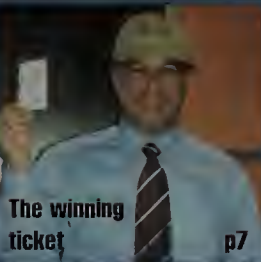


Plant A Tree  
For All Reasons  
To Remember  
To Congratulate  
To Honour  
To Say I Care

Jewish  
National  
Fund  
of  
Ottawa

TEL: (613) 798-2411  
FAX: (613) 798-0462



ottawa  
jewish



bulletin

www.ottawajewishbulletin.com

july 28, 2003

volume 67, no. 18

tammuz 28, 5763

Ottawa Jewish Bulletin Publishing Co. Ltd. • 21 Nadoiny Sachs Private, Ottawa, Ontario K2A 1R9 • Publisher: Mitchell Bellman • Editor: Barry Fishman

## Disabled Israeli veterans visit Ottawa

By Benita Baker

I fight for Israel and I may die for Israel. Jews in the Diaspora have to realize that Israel is your home too. We need your support. We cannot go on without you. We need you to give us the courage to continue fighting for our country.

Ron David, a disabled Israeli veteran, made this passionate plea on his recent visit to Ottawa.

David, 44 years old, has been wounded twice in his 27 year military career. The first time he was hospitalized for 1 1/2 months. The second injury left him so severely brain damaged that he spent six months in the hospital and couldn't

speak for three years.

March 2002 was an especially horrific time in Israel. The suicide bombing during a seder at the Park Hotel left 29 people dead and ended a month in which 133 people were murdered, most of them civilian.

Zohar Ben Simchon, a 22-year-old Israeli paratrooper, was sent with his unit to the Palestinian town of Nablus to hunt for the terrorists, their bomb workshops and their weapons. An explosion on the street immediately in front of him injured five people and left Ben Simchon with a shattered and paralyzed arm. He spent eight months in intensive therapy and has only

now regained movement.

Ben Simchon and David are part of a group of 10 disabled Israeli veterans who were in Ottawa on June 17 as part of a two-week visit arranged by Beit Halochem Canada.

Beit Halochem (House of the Fighter) is a sports, rehabilitation and social centre for disabled veterans and their families, first established in Israel in 1974. Its first and foremost objective is to help the more than 50,000 disabled veterans and victims of terror resume a normal life. The three Beit Halochem locations (Tel Aviv, Jerusalem and Haifa) offer state-of-the-art rehabilitation (Continued on page 2)



Brian Murray, Larry Hoffman, Jay Greenblatt and Jason Kershman participate in their Bar Mitzvah service, assisted by Cantor Daniel Benlolo. (Photo: Waiser Photography)

## 'Without Tamir, this day would never have taken place'

By Teena Hendelman

At Tamir's first group Bat Mitzvah last year, Debbie Applebaum affirmed that people with developmental disabilities could achieve their goals just like their brothers and sisters in the community. This year, eight additional men and women associated with Tamir ascended to the bimah to fulfill their goal of having a Bar or Bat Mitzvah.

Thanks to Tamir's Judaic Outreach Program under the leadership of Cantor Daniel Benlolo and Leah Smith and with the support of the Jewish community, the second Tamir B'nai Mitzvah took place at Agudath Israel Synagogue on Sunday, June 15, 2003. The shul was filled with family, friends and well-wishers and each was brimming with pride and satisfaction — a great example of kvelling.

The feeling of pride and

accomplishment reflects upon the entire Jewish community. These people have honoured us with their B'nai Mitzvah. They are charting a path for themselves and for all of us, said Rabbi Arnold Fine in his address to the congregation.

Each has a hidden light. Together we help them to expose more and more of the light in themselves and in Tamir and in us.

For many of the B'nai Mitzvah participants, the past was remembered — husbands, fathers and grandparents who although they had passed away, were very much pre-

sent in their hearts. Vicky Ferkin dedicated her D'var Torah to her late grandmother. I know she would be so proud to know that I am having a Bat Mitzvah.

In her d'var, Edith Garman told the congregation that while studying for her Bat Mitzvah she learned the importance of being humble.

From the Torah portion I learned that it takes patience and faith to accomplish great things. I wanted to do my Bat Mitzvah because after my husband passed away I really needed a new focus in my life. Doing my Bat Mitzvah (Continued on page 31)



## Young musicians perform at Hillel Lodge

Cantor David Aptowitz (left) smiles after the third annual Hillel Lodge Concert sponsored by the Ottawa Jewish Community Foundation.

His granddaughter, cellist Rachel Aptowitz (second from left), performed (her own composition) along with young Israeli musicians Ilia Grosz, Tom Palmy and Tali Kravitz. Audrey Bild (seated, centre) accompanied on piano.

The three Israelis were sponsored by the OJCF's Pinchas Zukerman Musical Education Fund, chaired by Ruth Berger (right). All five young musicians were in Ottawa for three weeks of study and performance as part of the National Arts Centre's Young Artists Program.

Publications Mail Registration No. 07519



## Disabled Israeli veterans visit Ottawa

(Continued from page 1)  
itation facilities for the veterans and their families.

In 1984, a Toronto couple established Aid to Disabled Veterans of Israel (Canada) as a registered fund-raising charity whose goal is to provide funding for the equipment and programs used in the centres. In 2002, they raised over \$1.1 million.

Beit Halochem Canada chapters in Toronto and Montreal also host annual two-week visits for groups of disabled Israeli veterans. Highlights of the visits include cultural and entertainment activities, as well as visits to Jewish day schools, facilities and institutions. The host community bears the full expense of the trip and organizes all activities.

Ruth Aaron's son Leslie became involved with the Israeli veterans when they first began visiting Toronto. This inspiring and heartwarming experience gave his mother the idea to invite the veterans to spend time

in Ottawa during their two-week stay, and she has been organizing these side trips ever since.

This is the 18th year I am doing this, says Ruth Aaron proudly, although this is only the third time that the Toronto group has come to Ottawa. The group that comes to Montreal every September always includes Ottawa in their itinerary.

The Ottawa Jewish community has enthusiastically helped Aaron over the years, billeting the veterans, feeding them, entertaining them and, of course, providing the funds necessary to make it all possible.

The group visiting Ottawa ranged in age from 22 to 56, each having been diagnosed with a minimum 35 per cent disability. They have been burned, shot at, maimed, attacked, bombed, deafened and crushed. Most live in constant pain yet all are remarkably resilient and optimistic.

The pain is not always

physical. Emotional anguish, delicately referred to as post-trauma, can be just as debilitating as a visible injury.

Yossi Levi had just stepped out of his tank for some fresh air when it was shelled, killing everyone inside. Eli Mansur, 44, watched a helicopter with 54 of his friends crash. Moshe Nicol made it safely through the Lebanon War, but a gas leak and a lit cigarette back at base caused an explosion that burned half of his body. All of these men were seriously injured as a result of these incidents. The wounds healed, but the emotional scars remain.

Lea Sela is the group's leader and only woman, making her its self-described mother hen. Since her back and legs were injured 30 years ago, she has undergone 12 surgeries, and receives therapy at least once a week. Her focus now is helping to heal others through reflexology and aroma therapy.

Each member of the group has a different reason for wanting to take this trip. Coming to Canada and temporarily leaving the responsibilities of daily life was something Sela never dreamed of. Life is hectic and nervous in Israel, she said. Canada is peaceful and quiet.

Both David and Ben Simchon have a message. David asks for encouragement. Ben Simchon, the group's youngest member, asks for awareness.

It is important to show



Ruth Aaron and Sot Goldmaker (front right) hosted disabled Israeli war veterans during a recent visit to Ottawa.  
(Photo: Benita Baker)

the Diaspora that war in Israel continues, he said. I am the result of the current war to bring peace and security to Israel. You can read about it in the newspaper or see it on television, but I am the proof. I am fighting for

my own future and for the future of our country.

Ruth Aaron is already planning the September visit of another group of 10 disabled veterans. I get such pleasure from seeing how happy and appreciative they

are, she said. I'm on a high for days after.

It is truly a labour of love. Her efforts not only enrich their visit but also show the veterans that the Ottawa Jewish community has heard their message.

## Tamir celebrates its chai birthday

It was July 1985 when three residents — Michael Broitman, Michael Penso and Lee Waxman — moved into the first Tamir home on Tweedsmuir Avenue.

Now, 18 years later, Tamir Foundation has celebrated its growth and success at a chai birthday celebration on the afternoon of June 8, following the 2003 Annual General Meeting.

To commemorate its coming of age as an organization, Tamir distributed the 2003 Annual Report in a new format at the AGM. Then, over 200 people, including Tamir participants, families, friends, and representatives of the Ottawa Jewish community attended the chai celebration.

There were photo-montages, historical materials, decorations, singing and



Lily Penso, co-founder of Tamir

delicious refreshments. The key event of the afternoon

was a retrospective slide show with accompanying music that captured the highlights of Tamir's 18 years of living as one big, happy family.

As Lily Penso, co-founder of Tamir, reflected, who ever would have imagined how it would grow?

With the continued support of the province and the Jewish community, Tamir can look forward to a great future.



### Seniors Living Alone Can Now Relax by Taking Advantage of Free Service

*Do you worry about living alone?  
Would you like to know that someone out there cares enough to check in with you in the morning?*

If you have answered yes to either question, then **Teleshalom Reassurance Service** is for you.

This free community service will link you with a caring volunteer who will check on you with a quick morning weekday phone call. If all is not well, you will receive an immediate follow-up from one of our staff members. So you can stop worrying right now.

For more information for yourself or for someone you many know, please speak to Bev Grostern at Jewish Family Services ☎ 722-2225, ext. 304.

### A wealth of investment knowledge

**Brian Aarenau**  
BA, MMS (Finance)  
Investment Advisor

Over 10 years experience  
with leading financial advisory  
and investment firms.



**Brian Aarenau**  
BA, MMS (Finance)  
Investment Advisor

CIBC

WOOD GUNDY

www.cibc.woodgundy.com

Call for more information on these topics:

- Individual portfolio planning
- RRSPs, RRIFs
- No-load mutual funds
- GICs
- RESPs (Registered Education Savings Plans)
- Estate planning
- Tax-advantaged investments
- Insurance & Segregated funds
- Complimentary newsletter subscriptions

**Brian Aarenau, BA, MMS (Finance)**  
Investment Advisor  
(613) 783-7856 • 1 800 267-8886  
brian.aarenau@cibc.ca  
www.brianaarenau.com

CIBC Wood Gundy is a division of CIBC World Markets Inc., a subsidiary of Canadian Imperial Bank of Commerce and Member CIPF

**Adrienne's**  
**Esthetics & Nails**  
manicures, pedicures,  
gel nails and waxing

726.6227

By Appointment

56 Aldridge Way

### Having a Simcha? Let your personality shine

Personalized invitations and other printed items  
from

**By Invitation Only**

Voice: 523-3334 • Email: by.inv.only@rogers.com

We have kippahs and more, too!





# LIFELINES

*One Community. One Commitment.*

## Worldwide Jewish Rescue and Relief

### Integrating Caucasus Mountain Jews into Israeli society

*Courtesy of the Joint Distribution Committee*

As part of the recent massive *aliya* from the republics of the former Soviet Union (FSU), a group of 55,000 Caucasus Mountain Jews joined the 15,000-strong community already in Israel. These earlier arrivals came for the most part in the 1970s. Other Mountain Jews descended from pioneers who arrived during the early years of Zionism and were part of the state-building effort. Today, some 80,000 Israelis - immigrants and their native-born children - can trace their origins to the Caucasus Mountain region.

The very traits that enabled the community to survive through the centuries now constitute serious obstacles to integration into Israeli society. Their desire for tight-knit communities, their distinctive language, and the conservative values that long sustained them are now a hindrance. JDC-Brookdale Institute studies on Mountain Jews in Israel show some of the key issues now facing the Caucasus *olim*:

¥Lack of Hebrew proficiency: nearly half of the adult Mountain Jews in Israel cannot write in Hebrew, and over a third cannot read Hebrew.

¥Teenage Dropouts: the dropout rate is very high, with 25 percent of all Caucasus-Israeli teenagers under 18, and 36 percent of those between 16-18, dropping out, compared to 4 percent among the overall Jewish population.

¥Unemployment: 50 percent of the community's adults are unemployed. Most of those working are in unskilled labor and therefore earn low incomes.

¥Financial distress: the low rates of employment and the nature of the jobs have created widespread poverty among the Mountain Jews.

¥Communal leadership: traditional communal leadership has been unable to find its place in the new Israeli reality, leaving a void which is only now beginning to be filled by a younger generation.

Of the range of issues facing the Caucasus-Israeli community, the serious levels of unemployment and the high dropout rate have been identified

by the community and by service providers as the major difficulties facing this special community. JDC has focused on these two problems, and has developed a range of interventions to prevent the trend to drop out and to encourage employment of adults.

Success in this realm cannot be attained without the full cooperation and assistance of the community, which has much to contribute. The lynchpin of JDC's work with the Mountain Jews in Israel is therefore involvement of the community itself.

JDC is partnering with various government ministries in its work with the Mountain Jews, including the Ministries of Education, Labor and Social Affairs, Absorption and Housing. Other key partners are local authorities and the Israel Association of Community Centers.

*For more information on the Joint Distribution Committee, visit [www.jdc.org](http://www.jdc.org). UJA overseas allocations contribute to their vital role in world Jewish relief and rescue programs.*

#### Up and coming:

**September 8**  
Campaign volunteer appreciation BBQ  
7:00 pm,  
the home of Gregory and Tani Sanders

**September 10**  
Top Donor Dinner  
6:30 pm, Westin Hotel

**September 16**  
2004 Campaign Kickoff  
Special guest, Itamar Marcus of Palestinian Media Watch  
7:30 pm, Agudath Israel. *Everyone invited*

**September 17-25**  
Superweek 2004. Volunteers needed.  
Answer the Call 798-4696

#### SUPERWEEK IS COMING!

**September 17th-25th**  
Volunteers needed!  
We can't do it without you!  
Many positions available  
Register on-line  
at [www.jewishottawa.org](http://www.jewishottawa.org).  
Or call 798-4696.

## Volunteer Profile: Temple Israel volunteers

**By Kamil Francis**

On May 25th, the UJA's Aviv Festival took place, which was a great success made possible by the community's dedicated volunteers who assisted in preparing and maintaining this event. They assisted in many of the festival's feature tents and activities such as the marketplace, the children's activities, the food court, the Rideau Bakery coffee tent, and the walkathon. Some volunteers even joined the UJA staff that worked from early morning to late evening. Many thanks to all those who helped throughout the day.

A special thanks is in order for the volunteer group from Temple Israel. They were indeed the largest group who volunteered their time and energy. This group comprised Martin and Jane Gordon, Nancy and Sharon Green, Dar

Blue, Marjory Snider, Christine Hamilton, Bernie Gold, Patsy Royer, Jonathan Hollinger, Gary Kessler and Mark Holzman. Thank you. Your assistance was much appreciated!

Personally, it's wonderful to see the community come out and support each other and the community at large.

—Debra Viner,

*President of Temple Israel*

We felt a sense of satisfaction that we were contributing to a community event.

—Jonathan Martin Gordon,

*Aviv committee members*

You get a good feeling when you help out. Why would I not volunteer?

—Mark Holzman, *Volunteer*

The UJA would also like to thank everyone who helped at the Festival including the Yitzhak Rabin High School students who volunteered at



Temple Israel volunteers work at the Aviv Festival Food Court

the checkpoints along the Walkathon route. We appreciate all the hard work, which everyone put in to make this event a success. We hope that all those who volunteered this

year will volunteer again next year. Planning is already under way to make next year's Aviv Festival and Walkathon an even bigger success.

#### 2004 UJA Campaign kickoff with special guest Itamar Marcus of Palestinian Media Watch

Itamar Marcus, director of the Palestinian Media Watch, will be the featured speaker at the 2004 campaign kickoff. Marcus is one of the foremost authorities on Palestinian ideology and policy. For five years Palestinian Media Watch, under his direction, has monitored Palestinian attitudes as expressed by Palestinian leadership and spokespeople in the media and in education.

Please join Robert Greenberg, Bonnie Merovitz and the UJA team to kick off another successful campaign on September 16th, 7:30 pm, at Agudath Israel. Visit [www.jewishottawa.org](http://www.jewishottawa.org) for more details.

## Friends of Hebrew University visit Israel

By Shelli Kimmel

While visiting Israel at any time with any group is a special experience, the Mission of Friendship from Canadian Friends of the Hebrew University of Jerusalem (CFHU) offered a unique perspective. Stephen Victor, national president of CFHU, led the delegation of over 48 Canadians. Timed to coincide with the International Board of Governors meeting and the Doctoral Convocation, mission participants had the opportunity to see how Israelis are living and coping in their day-to-

day lives. An exciting international feeling also prevailed due to the participation of Friends from seventeen countries around the world.

Throughout the trip, numerous professors, whose field encompassed the day's itinerary, accompanied the Canadian group, thereby lending an interesting perspective to even the most commonplace tourist attraction.

Study groups were held that addressed a variety of topics, from the ethical issues in organ transplantation to a tour of the Supreme Court that included a meeting with Chief Justice Aharon Barak. Many participants enjoyed an in-depth tour of the Spielberg archives with Director Marilyn Koolik. There were sessions on genes and nanoscience with esteemed professors who brought these

sciences to a level understood by the average person.

Professor Dan Gazit's talk was entitled, Biotechnology at the HU and Applications of Biotechnology in skeletal diseases on earth and space. He was a close personal friend of the late Israeli astronaut Ilan Ramon. In fact, the experiments being conducted on the doomed space shuttle were those of Gazit and parallel ones that were being done in his lab at Hebrew U.

One of the trip highlights was visiting Qumran, site of the Dead Sea Scrolls discovery. After a lunch and learn session with Esther Chazon, one of the world's leading experts on the scrolls, the group was accompanied to the site by Professor Joseph Patrick from the department of archaeology. There we had a chance to gain knowledge of the distinctive community that lived there.

The Canadian Friends hosted a dinner honouring students from a multitude of faculties who were being presented with Prizes of Excellence provided by Canadian supporters and also paid tribute to Stephen Lipper from Montreal, a 2003 honorary doctorate recipient.

A particularly moving morning was spent outside the Frank Sinatra Cafeteria, site of the July 31 bombing. A memorial service was held for those killed, a memorial tribute dedicated and memorial plaques unveiled. It was impressive though, how even with so much sorrow, there was a great deal of determination to ensure the University continues to provide the high calibre of education for which it is world-renowned.

The group was welcomed to a dinner at the home of Canadian Ambassador Michael Bell. Embassy staff from both the Tel Aviv office and the Canadian Representative office in Ramallah presented their views on the situation in Israel today.

Despite the variety of activities packed into the 10-day mission, participants found time to boost the Israeli economy, partake in a little R and R in Herzliyah and visit with family and



Stephen Victor, national president; Charles Diamond, national executive; and Shelli Kimmel, Ottawa chapter director, visit the area where the Dead Sea Scrolls were discovered.

friends living in Israel.

Other opportunities to visit Israel with CFHU are being planned for the fall and

everyone is invited and encouraged to consider this remarkable and unique opportunity.

### Allan Taylor

- GROUP PLANS
- LIFE INSURANCE
- DISABILITY INSURANCE
- PENSION and RRIFs

761-3918

Great-West Life

September 2003

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12 13
14	15	16	17	18	19 20
21	22	23	24	25	26 27
28	29	30			

## You set the date ...

## We'll set the table



Call David • 788-2713

## MOVING?

Call in your new address to Beverly Cogan-Gluzman  
798-4696, ext. 256

### Mac Harb MP, Ottawa Centre



552-D Centre Block  
House of Commons  
Ottawa, ON K1A 0A6  
996-5322

## CAMP B'NAI BRITH of OTTAWA

Kosher Kitchen  
Peanut Sensitive  
Heated Olympic size pool  
Washrooms & Showers in every bunk  
Indoor Gymnasium  
On-site medical staffed infirmary  
Full waterfront program  
Tax receipt for portion of camp fees

Camp Director  
Morley Mason  
Tel: (613) 228-8495  
Fax: (613) 228-8496

www.cbbottawa.com



# Loblaws®

COLLEGE SQUARE MARKET



**Your store for Kosher choices bringing you more variety & more convenience!**



**KOSHER DEPT. HOURS**  
 Mon.-Thurs. 8am - 9pm  
 Fri. 8am - 3pm  
 Sat. CLOSED  
 Sun. 9am - 6pm

1980 BASELINE RD.  
 AT WOODROFFE AVE.

PHONE: 723-3200 ext. 122

## LAZAR BEEF PATTIES

fresh



12.10/kg

**5.49** lb.

## WHOLE CHICKEN

Choi Kosher Poultry frozen



4.39/kg

**1.99** lb.

## CHICKEN WINGS

fresh Choi Kosher Poultry



4.39/kg

**1.99** lb.

## LAZAR BEEF PATTIES

frozen



907 g pkg.

**8.99**

## GLATT'S FRANKFURTERS



375 g pkg.

**2.99**

## PERL'S SLICED MEAT

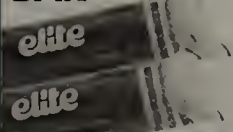
salami, mock turkey loaf or corned beef loaf



200 g pkg.

**2.99**

## ELITE MILK CHOCOLATE FLAKE BAR



24 g pkg.

**2/\$1**

## SABABA SUNFLOWER SEEDS

roasted

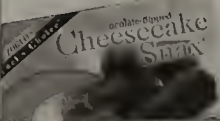


200 g pkg.

**1.79**

## ZOGLOS CHEESECAKE SNAX

chocolate, raspberry, strawberry or vanilla



186 g pkg.

**3.49**

## MITTS NECTAR

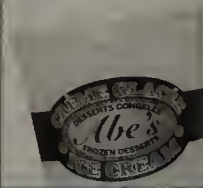
strawberry banana, mango, peach or pear



400 ml bitl.

**1.49**

## ABE'S ICE CREAM



2 L cont.

**4.99**

## HOMEMADE CHALA BREAD



580 g loaf

**2.39**

**PRICES EFFECTIVE FROM SUNDAY, JULY 27TH TO FRIDAY, AUGUST 8TH, 2003**

## New Yiddish troupe debuts to laughter and applause

By Estelle Meizer

A new and unique theatre troupe, Die Folkshpieler, recently made its debut. A project of the SJCC Yiddish Players under the direction of Shirley Steinberg, Die Folkshpieler presented its first production entitled, *Alles in Eynem* (Everything Together) at the Soloway Jewish Community Centre.

The troupe is in the tradition of Yiddish light theatre, Steinberg explained, an amalgam of comedy routines, various skits, songs and improv. Its purpose is to entertain and, hopefully, create a little laughter.

There was much laughter

and applause from the appreciative audience as various members of the troupe took their turn in the spotlight.

The program opened with a couple of comedy skits based on the routines of Dzigagan and Schumaker, a team famous in the early days of the State of Israel. The first, entitled *An Oleh Fin Shanghai*, was performed by Rubin Friedman. He shuffled onto the stage in a Chinese tunic and hat and proceeded to explain why he lived in Shanghai so long (If you don't have to run, you don't run) and why he made aliyah (when bombs started going off in China, he decid-

ed bombs I can get in Israel too). It's an immigrant experience all Jews can relate to.

The second routine, entitled *Der Sichiater* (The Psychiatrist), had patient David Michaelson going to psychiatrist David Kwavnick to cure him of his unhealthy passion for herring and tomatoes. After the psychiatrist explained to him the lust, hostility and subconscious sexual urges lurking behind his appetite, and demanded his fee, the terrified patient declined further treatments, and bolted. Laughter and applause followed his parting remark for \$125 I could have tomatoes and herring for 25 weeks.

Rena Herman then presented a musical medley of typical Yiddish Theatre songs, which ranged from pathos — *Fargess Mich Nit* (Don't Forget Me) — to passion — *Oi Mama Bin Ich Farleibt* (Mother, I'm in Love).

The program concluded with an original play written by Shirley Steinberg, entitled, *A Fiddler Ojfn Zinnen*.



Members of the new Yiddish theatre troupe, Die Folkshpieler, perform recently at the SJCC.

It centered on a reunion of the members of a Yiddish rep theatre troupe, who reminisce about their roles in *Fiddler on the Roof* many years ago. As each player took centre stage, there were laughs a plenty and many opportunities to break into song. It was a perfect finale to an afternoon that had everything together, comedy, music,

storytelling and the special *tam of die mamme loshen*, the Yiddish language.

The debut of Die Folkshpieler also coincided with the debut of a new curtain for the stage in the Social Hall of the SJCC. The curtain was donated by Jack Steinberg in memory of his wife, Joyce. It was a most fitting memorial for a woman whose love for

and involvement in theatre spanned many years both in Montreal and Ottawa.

Die Folkshpieler's first production ended with, of course, a nosh and a chance to schmooze with the cast. Encouraged by the enthusiastic comments of their audience, Die Folkshpieler is planning another production next year.

Good advice

Clearly explained

Let's talk



Diane Koven, B.A. (Hons.)  
Bus (613) 728-1223 ext 2235  
www.clarica.com/diane.koven

Representing Clarica Financial Services Inc. and  
Clarica Investco Inc., a Mutual Fund Dealer



CLARICA

What is the Palestinian news media saying about the peace process?

What are Palestinian children being taught about Israel?

Is the Palestinian Authority serious about stopping anti-Israel and anti-Jewish incitement in the media?

Find out at the  
**UJA Campaign Kickoff**

featuring  
**Itamar Marcus**  
Director of Palestinian Media Watch

**Tuesday, September 16**  
7:30 p.m.  
Agudath Israel Congregation  
1400 Coldrey Avenue

Tickets are \$10 regular admission,  
\$5 students and seniors.  
For tickets and information,  
call Jeremy Miller, 798-4696, ext. 270

One community.  
One commitment.



Active Jewish Adults 50+ (AJA 50+) recently held its Annual General Meeting. Reports were received, the auditor appointed for 2003-2004, financial statements received and the 2003-2004 budget passed. Officers and directors were elected for the coming term and tribute was paid to the outgoing founding President Ruth Levitan. The organization, which provides a full range of recreational, social and cultural programs for older adults, has grown to over 540 members in three short years. Pictured are outgoing and incoming members of the board and volunteers.  
(Photo: Sol Gunner)

**Goldstein  
Brothers  
Limited** 737-9722

Electrical  
Contractors  
since 1929.

Free estimates.  
Reasonable  
prices.

Call  
Frank Goldstein  
anytime.

**camera  
exchange**

"Ottawa's used camera experts"

OTHER  
CAMERA STORES  
WILL REFER YOU  
TO US...

The biggest  
& best selection of  
previously owned  
photographic  
equipment  
in Eastern Canada.

WE BUY & SELL,  
RENT & REPAIR,  
TRADE & APPRAISE

**TAMRON**

Ministrato

**Vivitar**

Vorglender

save yourself the  
aggravation,  
come and see us first.

525 Bank St., at Catherine  
**613-567-9412**  
www.camera-exchange.com





## JEWISH NATIONAL FUND

More than trees  
798-2411

Meet the Negev Dinner Dream Team  
Circle Wednesday, November 5



Vera Klein  
2003 Negev Dinner  
honoree



Dr. Norman Barwin  
Campaign Co-Chair



Marcie Cantor  
Campaign Co-Chair



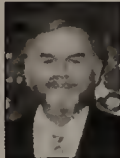
Rabbi Reuven Bulke  
Dinner Chair



Ellen Fathi  
Arrangements



Marlon Meyman  
Tribute Gifts



Tom Grossman  
Advertising



Pauline Pankowski  
Special Events



Josie Finestone  
Special Events



Ruth Berger  
Publicity



Barry Cantor  
Foundation Co-Chair



John Greenberg  
Foundation Co-Chair



Mark Klyman  
Foundation Co-Chair



Norman Lesh  
Foundation Co-Chair



Jack Smith  
Foundation Co-Chair



Lisa Cogan,  
president

## Winners of YRHS raffle trip to the Masters have birds-eye view of Weir victory

By Maxine Rabinovitch

At 4:00 pm April 1, the moment of truth arrived. The winner of the YRHS raffle prize of a trip for two to Augusta, Georgia to see the final round of the Masters was announced. And the winner was Ron Prehogan.

As Ron recounted the story several weeks later he was still bubbling with excitement. He said that when the call came in that he had won the prize he could not believe it, as the Masters is the most storied event in all of golf, if not in all of sports. Although Ron is not a serious golfer, his brother Ken in Toronto is and so his very next call was to Ken to invite him along. Ron's law partner, Fred Sella, who sold him the ticket, was also entitled to join them but he had a prior commitment, so he graciously passed on his entitlement to Ron's son, Harris.

Little did Ron realize when he won the prize that Mike Weir would be in the last pairing in the final round and in contention to win it all. Never before had a Canadian won the Masters. Weir won the tournament in a thrilling match, which was decided in overtime on the first playoff hole.

It was great enough that we got to see the final round of the Masters which is merely the toughest ticket in all of sports, said Ron, but to witness Canadian sports history at the same time, what a bonus!

After watching several golfers from strategic locations on the course, Ron, Ken and Harris decided that they would show their patriotism

by following Weir around the course and cheering him on. They caught up with Weir as he made his approach shot on the 2nd hole and landed it 3 feet from the pin. Having seen most of the other golfers struggle terribly with that very shot earlier in the day, they had a feeling that maybe, just maybe, this could be Weir's day.

In short order, the Prehogans seemingly became Weir's biggest supporters on the course. Whereas there were thousands of fans following Tiger Woods, there were just hundreds following Weir for most of the day. Every time Weir walked up to his ball, Ron, Ken and Harris shouted at the top of their lungs way to go, Mike, go get em, Mike, it's all yours, Mike! When he accepted the legendary green jacket after it was over, Weir actually thanked those people who supported him on the course. Ron looked at Ken and Harris and said, thanks to us he won. Ken jokingly told his nephew, Now I'm really worried about your father, it's time to take him home.

I had the great privilege of having witnessed firsthand on more than one occasion the Canadiens hoisting the Stanley Cup in victory, and having seen the famous New Year's Eve games in the 70s against the Russians, but I can honestly say that none of those events surpassed the excitement of being a Canadian at Augusta watching Mike Weir win the Masters. I still get goose bumps when I tell the story, Ron says.

Ron has no doubt that he will take part in the Yitzhak Rabin High School Masters Golf Tournament Raffle draw next year and encourages others to do the same. The flight on the private

first-class only jet right to Augusta was sensational, the Ritz-Carlton hotel in Greensboro, Georgia first class plus, the golf course picturesque and magnificent and the golf match second to none. And, oh yes, to top it all off with all the adrenalin flowing from the Masters,

the next day I played the round of my life at this spectacular golf course near the hotel which was also part of the package. All in all, truly the experience of a lifetime — and to have been able to help out the high school at the same time, what more can you say? Indeed!



### Providing solutions for all your financial needs

RSPs/RRSPs • Portfolio Management  
Tax Reduction Strategies • Financial Planning

Steven Taylor, BA, CFP, CIM, FCSI  
Investment Advisor/Retirement Specialist



RBC  
Investments

Tel: 566-7551  
email: steven.taylor@rbcc.com

## A GREAT EDUCATION, IN A PERFECT ENVIRONMENT!

- Academic Excellence
- Extra/Co-curricular Activities
- Jewish Pride, Values & Education
- Full Preschool & Elementary School
- Special Education Program
- English, Hebrew & French



RAMBAM-MAIMONIDES  
SCHOOL  
613.820.9484  
www.Rambam.ca

### ARE YOU PAYING TOO MUCH FOR YOUR LIFE INSURANCE?

#### Life Insurance For Everyone®

Insurance Brokers For Life • Disability • Group • RRSP

• PRIP • Annuities • Pensions • Estate Analysis

TERM 10'	MALE NON-SMOKER RATES	
AGE	\$250,000	\$500,000
40	\$190	\$325
45	\$262	\$458
50	\$375	\$700
55	\$572	\$1,079
60	\$827	\$1,600
65	\$1,158	\$2,329

#### WE SAVE YOU MONEY

228-LIFE (5433)

Facsimile (613) 226-1016

Cellular (613) 797-6556

\* Rates are quoted on an annual basis, are guaranteed for a term of 10 years. Other terms are available on request. Quoting all ages from 0-95. Premium rates considerably lower.

LIFE®

12 Saddlebrook Street  
Nepean, Ontario K2S 5N6

CHARLES S. TAUB B Comm. C.L.U. (1998)

Independent Broker and Financial Consultant

www.lifeinsuranceforeveryone.ca

## GOLDSTEIN & GOLDSTEIN

Barristers & Solicitors

Real Estate • Business  
Wills • Powers of Attorney  
Estates

Geraldine S. Goldstein

230-9405

177 Nepean Street, Suite 200,

Ottawa, Ont. K2P 0B4



## Hats for Gals SUMMER CLEARANCE

40% - 60% off SALE

Hats, Scarves and Handbags (excludes Parkhurst)

Miriam Gal-Taub, 12 Saddlebrook Street, 226-1870 ... by appointment only





## VAAD Report

**Bernie Dolansky**  
Strategic Planning  
Task Force

*Editor's note: Vaad President Arnie Vered has arranged to share his column, on occasion, with the chairs or presidents of the community's major beneficiary agencies or committees so that they can provide some insight into their operations.*

This is an exciting time to be involved in the Ottawa Jewish community. Exactly two years ago, one of Gerry Levitz's first actions as Vaad president was to initiate a strategic planning process, and he saw it through to a final report submitted to the community last month. Our present president, Arnie Vered, has picked up where Gerry left off, and is, if anything, even more committed to the actual implementation of that report over the next six months.

As a member of the Strategic Planning Task Force, I would urge anyone with an interest in this community to read our report. It outlines an impressive program for

# New ways to govern and allocate resources

improvement and renewal of the Ottawa Jewish community and provides a blueprint for where this community needs to go.

As part of the process for producing our strategic plan, we went out to the community for meetings with synagogues, agencies and the Vaad Board of Trustees. Our purpose at these outreach meetings was to get feedback from the community on what we were proposing as a plan or road map (a term that has become very loaded for all of us who love Israel) for the future of our Jewish community. As an active participant in this effort to gain community input to the strategic planning process, I have been asked to share my impressions of what we heard.

In order to focus discussion, we posed two questions:

- 1) How would your agency regard funding by programs rather than by agency? What is the best approach for implementing this potential change?
- 2) What do you think of the present community governance structure and how could it be made more effective and representative?

On the subject of funding, we heard

concerns about:

- The need to spend our limited resources wisely and promote excellence by the use of best practices;
  - Best practices are great in theory but there is fear of destructive competition between beneficiary agencies;
  - Those agencies who presently receive substantial dollars from UJA are resistant to anything that would change the status quo;
  - Conversely, those who feel they are presently underfunded want a system that encourages new ideas and innovation;
  - Funding by program needs to be phased in so that agencies can have time to adapt;
  - Funding by program must come with multi-year commitments.
- On the governance question, we heard the following:
- Very few, if any, people could describe our present system of Vaad governance;
  - There is a strong feeling that most community decisions are made by a small group of leaders and a lot of people aren't sure exactly who they are;

• Very few people could articulate what a new governance model for our community should look like;

• The general feeling was: I know governance should be transparent, participatory and efficient but I can't tell you how to achieve that. (It was notable that we heard a lot more about how to allocate money than about how to govern ourselves.)

In the next six months we will begin implementing a strategic plan that includes proposals for a new constitution/governance model, a new vision for this community and a new allocation/funding system. If you are interested in this Jewish community of ours, it is a great time to be involved.

I know from personal experience that 10 years ago, many people doubted that we would have modern physical facilities on a Jewish Campus. Presently, there are many people who seem to doubt that we have the ability and the will to match our new physical structures with a renewed vision of our commitment to Judaism, a more efficient way of allocating our resources, and a better way to govern ourselves. Based on past performance, I wouldn't bet against us.



## How I see it

**Bob Dale**

their leaders feel about Israel, instead of reflecting the things young people think are important.

For example, young Jews want to make their own decisions about support for Israel. Above all, they don't want to be told how to think through what they perceive as one-sided messages coming from communal organizations. A main example is the groupthink contained in messages like "We Stand with Israel Now and Forever," which young people view as pure propaganda.

In a similar vein, young people reject pro-Israel ads signed by community leaders they don't know, or by large corporations. Names are felt to be on those ads only because somebody paid enough money to have their name included. Instead of being told how to think by leaders they don't know and don't identify with, says the study, Jewish young people want to be presented with the facts on both sides, to debate the issues, and to form their own opinions.

Another point is that young American Jews view themselves as Americans first and Jewish second. As such, they don't respond well to the touchy-feely messages about the need to support Israel, the kind of messages that motivate their parents and grandparents. Media-savvy, they also don't respond to messages created internally within federations if those messages are of sub-standard quality. Young people react much better to sophisticated moral and visual comparisons, for example, to pictures of ordinary Israeli children, who look like them, who have been killed or maimed by suicide bombers. They also want messages put in their own language, with the attitude that is now characteristic of other publications targeting young people.

# Israel in the Age of Eminem

Another matter discussed in the study is that while many young people have a strong Jewish identity, they have deliberately chosen a non-religious path. They therefore reject communal messages that contain religious themes, including references to the Exodus, Yom Kippur, Moses, or the Ten Commandments. This doesn't mean that young Jews aren't interested in Judaism, only that they want to explore their Jewish identities on their own terms, such as through Jewish music, theatre, and comedy tours.

Young Jews desperately want peace, says the study, a desire that is highly consistent with the way non-Jews think. They are also turned off by messages that suggest conflict. An important problem in that regard is that their world view is inconsistent with the views of many observant Jews, who feel that the safety and security of Israel should be

the highest priority.

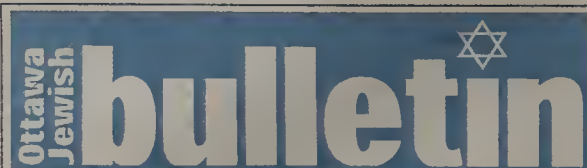
The study also comments on the role of Hillel on college campuses, which many young people feel isn't cool, isn't fun, and/or is too religious. The study goes on to say that most young people have no desire to visit Israel right now, because of security issues, but that they feel that the Birthright program is extremely positive.

Jewish organizations, says the author of this study, have it within themselves to make a real difference in the lives of young Jews today. But they have a choice. They can continue to speak in words that resonate with their donors but not with their children, or they can commit themselves to programs and people on their own terms. If they do that, maybe they'll begin to connect with some of those Jewish kids at SRB and other schools, both in Ottawa and across North America.

Several times during the past year, my son, who has just graduated from Sir Robert Borden High School, complained about the anti-Israel biases of one or two of his teachers. More significantly, I felt, were his comments about the pro-Palestinian views of several of his Jewish classmates, many of whom were undoubtedly day school or afternoon school graduates. I was, to say the least, a bit astonished.

A new study by Frank Luntz, carried on behalf of the Andrea and Charles Bronfman Philanthropies in the United States, may explain why many young Jews feel the way they do. *Israel in the Age of Eminem* is based on a series of focus groups with an 18 to 29 year old target audience, and explores their attitudes towards Israel by gauging their reactions to communal advertising and marketing efforts. A major finding is that Jewish organizations are just not reaching the majority of Jewish students. In fact, notes the study, young people are increasingly turning off the pro-Israel messages and messengers that our organizations are using.

A main reason is that young Jews, largely unaware of Israel's history, experience little of the personal connection, obligation and responsibility of their parents and grandparents. Consequently, young Jews react in much the same way as non-Jews to Israel and the Middle East conflict. In contrast, says the study, communal organizations are still projecting the memories and emotions



Owned by The Ottawa Jewish Bulletin Publishing Co. Ltd., 21 Noddy Sachs Private, Ottawa, K2A 1R9.  
Tel: (613) 798-4696. Fax: (613) 798-4730. Email: bulletin@jccottawa.com. Published 19 times a year. © copyright July 28, 2003

PUBLISHER: The Ottawa Jewish Bulletin Publishing Co. Ltd. EDITOR: Barry Fishman  
PRODUCTION MANAGER: Brenda Van Vleet BUSINESS MANAGER: Beverly Cogan-Guzman  
EDITORIAL BOARD: Anna Blisky, chair; Stephen Bindman; Mark Buckshon; Seymour Diener; Rosa Harris-Adler, Diane Kovner; Louise Rachlis; Margo Rosten; Paula Smith; Michael Wollock.

The Bulletin cannot vouch for the Kashrut of the products or establishments advertised in this publication unless they have the certification of the Ottawa Vaad HaKashrut or other rabbinic authority recognized by the Ottawa Vaad HaKashrut.

Local subscription \$30.00; Out-of-town \$36.00; \$2.00 per issue.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. ISSN: 1196-1929 Publications Mail Registration No. 07519





## Editor

Barry Fishman

It has been an interesting month. It began with a conversation with Rabbi Abraham Cooper, associate dean of the Simon Wiesenthal Center, continued with a Canadian Jewish Congress dinner honouring the president of the predominantly Muslim country of Kazakhstan and ended with a meeting held at the Israeli embassy that dealt with plans by Christian evangelical groups for a Christian/Jewish Together for Israel Mission to be held in October.

The good news, according to Rabbi Cooper, is that Canadians posted fewer than 100 of the 4,000 anti-immigration, racist, anti-Semitic and terrorist Internet sites that the centre looked at. And because of Canadian hate law legislation and the work of the Canadian Association of Internet Providers, who are world leaders in co-operating with police forces, all of the Canadian sites were posted from the United States. The bad news, the rabbi explained at a press conference held on Parliament Hill, is that because of the growing threat from websites designed by terrorist groups, the Wiesenthal Center has had to rename its yearly CD-ROM compilation of Internet hate-related sites. No longer is it called *Digital Hate*, but the more ominous *Digital Terrorism and Hate 2003*.

We must understand that terrorist groups like Al-Qaeda and their supporters are using Internet technology in a very sophisticated fashion and they spawn transnational alliances, Rabbi Cooper says.

In an interview following the press conference, the rabbi was surprisingly upbeat when describing his recent visit with the

president of France and members of the French government. Rabbi Cooper believes that France is finally taking the rise of anti-Semitism seriously and is deploying police and other resources to fight it. Unfortunately, France seems to not have changed its position on Israel, he added.

Perhaps the government of France could learn a lesson about inter-faith and inter-community relations from, believe it or not, the predominantly Muslim country of Kazakhstan. Under the leadership of President Nursultan Nazarbaev, the estimated 30,000 Jews of Kazakhstan have flourished. With the help of the Lubavitch movement, new synagogues, community centres and Jewish schools have been built in this former Soviet Union state.

Earlier this year, Nazarbaev sponsored an international conference on peace and harmony that brought together leaders of several Muslim countries from Central Asia and Muslim, Christian and Jewish leaders from around the world to promote dialogue among different cultures, religions and civilizations. In September, a *World Forum of Religions* will be held in Kazakhstan. The forum has the support of the World Jewish Congress, Israel's chief rabbi, the Russian Orthodox patriarch of Moscow and the secretary general of the World Muslim League.

President Nazarbaev has made two official visits to Israel, and relations between the Muslim country and the Jewish state have been formalized through a bilateral customs agreement.

In his welcoming address at the CJC dinner, Keith M. Landy, president of the Canadian Jewish Congress, rightfully said, "In the area of inter-faith relations, Kazakhstan is a template that other countries would do well to emulate." Mr. President, we recognize you this evening in our nation's capital for your commitment to social harmony and the

promotion of positive inter-group relations in your country.

Nazarbaev's visit to Canada was not without controversy. According to Human Rights Watch and Amnesty International, Kazakhstan's human rights and press freedom leave much to be desired. True, but so do a lot of other countries. The CJC dinner was simply celebrating a Muslim country's efforts to get along with its Jewish citizens, its excellent relationship with Israel and its respect for religious plurality. Perhaps by recognizing some of the good things Kazakhstan is doing, its emerging democracy will be more amenable to improving its human rights record. Kazakhstan is one of the very

few examples today of Muslims and Jews living together in harmony. A unique example to the world of what can be.

In another example of positive inter-faith and inter-community relations, a group of Christians from across Canada and representatives from the Jewish community met at the Israeli embassy to discuss a joint mission to Israel. They were to go back to their communities to spread the word about the planned October mission. See next month's *Bulletin* for details about the Together for Israel Mission.

Muslims, Jews, Christians and governments working together to benefit everyone. Something definitely worth celebrating.

## Pirkei Avot: the wisdom of our sages

By Rabbi Mordecai Berger

It is my privilege to open the new *Bulletin* column on Pirkei Avot — Ethics of the Fathers. The Gemora (Bava Kamma 30A) quotes the sage Rava, "He who wants to be pious should follow the teachings of Avot." Hopefully these columns will give the reader insight into the wisdom of our Sages.

Mishna 1 of Pirkei Avot begins with Moshe receiving the Torah from Sinai and passing it to Yehoshua. A question arises: Did not God give the Torah to Moshe? Sinai is the name of the mountain where the Torah was given to the Jewish people by Hashem. Sinai did not give the Torah to Moshe, Hashem did. The Mishna should have said; Moshe received the Torah from Hashem!

What Torah did the Jewish people receive at Mt. Sinai? To be precise, they heard the Decalogue, ten sayings, that contained all 613 commandments. The term Ten Commandments is non-Jewish and erroneous. Jews have 613 commandments; Gentiles have 7 Noahide Laws as commandments.

The Torah heard at Sinai was the Aseret

Hadrot — 10 sayings that capsulized all the Mitzvot. Mt. Sinai's uniqueness is humility. The Talmud states (Sota 5A): Higher mountains came to praise their majestic appearance and said the Torah should be given on them. God disregarded them and selected Sinai, the lowest mountain, thus emphasizing that Hashem preferred humility.

If, however, Hashem wanted to accentuate humility, why did he not give the Torah on ground level? By giving the Torah on the lowest mountain, Hashem conveyed the lesson that a Jew should be proud of his conviction and not permit himself to be trampled upon. Torah is not a book of history or a collection of tales. It is a book of teaching and guidance. Moshe is described in the Torah as the most humble person that ever lived.

The Mishna is teaching us that Moshe received a lesson from Sinai. A humble attitude and demeanour is the prerequisite to absorbing Torah. He conveyed this message to his disciple Yehoshua to pass along for posterity.



## From the pulpit

Rabbi Menachem Blum  
OTC Chabad

I received a call a few weeks ago from a Jewish neighbour in the Barnhaven area asking me for help; he was sitting *Shiva* and needed a *minyan* to say *Kaddish*. That evening I stood in his living room making calls and gathering a *minyan* of fellow Barnhavers. This went on throughout the week of the *Shiva*, I'd make calls regularly to ensure that my neighbour had a *minyan*. Following one of the services, one of the participants approached me, somewhat bewildered, and said: "Your neighbour is a member of a different *shul* and doesn't go to your *shul*, what is it that drives you to extend yourself and organize this *minyan* all week?"

This is something my teacher the

Lubavitcher Rebbe taught me, I replied. The Rebbe taught me that there is nothing more important than helping a fellow, even one we have never seen before. In the words of the Baal Shem Tov: a soul comes into the world and lives seventy or eighty years just in order to do another Jew a favour.

I continued to explain that The Rebbe taught this concept by being a role model. The Rebbe was receptive of every individual, regardless of background, education or degree of religious involvement. All who approached the Rebbe befell his penetrating insight into their particular condition and found solace in his purposeful words of blessing and advice. The Rebbe's legacy lives on today through his thousands of students and Shlichim (emissaries) throughout the world — Chabad centres who can contact to find help for all your needs both spiritually and materially.

We are approaching the three weeks a period of bitterness and introspection when

we mourn the destruction of Jerusalem and the Holy Temple. We take stock of the faults that led to the destruction of the Temple, and try to eradicate them from our own conduct. Why was the temple destroyed? One of the reasons given by our sages was that it was a result of unwarranted hatred. The Jewish people, even during the siege of Jerusalem, remained fractionalized and divided. And on the individual level, there was a lack of concern, love and respect for each other.

This can only be corrected by showing unrestrained love. By reaching out to another person — any other person — and showing him care, consideration and concern. Do a favour for someone else, not because there is a reason to do so, but because you care for him. Don't spend time thinking of reasons why and whether you should help another. Use that time to think about how you can help him. Do good. Don't wait for others to start. Be an initiator, the others will respond. It is

impossible that they won't. Some will react sooner, for others, the process will take more time. Ultimately, the heart opens the heart. There is no human being who can see another person continue to shudder good upon him and others without being moved.

What is the motivating principle for this motif? The fact that at the core of every person there lies a soul which is a godly spark, and that every element of existence is being maintained by God each moment. Knowing this inspires a person to reach out. And by conducting ourselves in a manner that attests to and reflects these truths, we nudge them closer to revelation. Every entity seeks to express its inner nature. Reaching out with love and kindness inspires and encourages the good and generosity that lies at the core of all others to come to the surface. Such deeds bring closer the rebuilding of Jerusalem and the Temple, when these concepts will be concrete realities, not merely abstract truths.

## Reach out and help others



## MAILBAG

Plaque honouring veterans needs to be changed

In the last issue of the *Bulletin*, you show a picture of a plaque dedicated to the Ottawa Jewish War veterans who died defending Canada. The plaque reads, In memory of those Jewish war veterans of Ottawa who made the supreme sacrifice.

Where are the names of the Ottawa boys who died in the war? This plaque is an insult to the memories of these young men and succeeds only in making these men anonymous.

I have spoken to many of

the members of the Jewish War Veterans, and none of them knew what the plaque would say, or that names would not be included. This must be rectified by either making a new plaque, or somehow adding the names to this one. It is never too late to do the right thing.

Martin Saslove

**Al-Jazeera must be stopped**

It is very disconcerting to read that Al-Jazeera may begin to broadcast in Canada. Arab groups in this country have vowed to push for the channel's inclusion

on Canadian cable service and this does not bode well for long-term peace in our Jewish communities of Canada. We must be vigilant of Al-Jazeera's incitement towards violence, suicide bombings and blatant anti-Semitism. To unleash a flood of foreign hatreds and unresolved animosities into our country, which is a mosaic of cultures trying to live together, could be flirting with disaster. Anti-Semitism is unfortunately a disease that spreads with great virulence.

Members of the Jewish community must counteract the enormous pressure of the Canadian Arab community by writing e-mails and letters of protest to the CRTC. The commission must be made to understand that issuing a license to air Al Jazeera could potentially rock this country to its foundation. Al Jazeera espouses a political ideology inconsistent with Canadian values.

Write to the CRTC at: CRTC, Ottawa Ontario K1A0N2 or e-mail [info@crtc.gc.ca](mailto:info@crtc.gc.ca)

Shelley Engel



### Prime Minister Chrétien Invites Chabad Emissaries to Parliament Hill

A delegation of Chabad Lubavitch Shluchim (emissaries) recently met with Prime Minister Jean Chrétien on Parliament Hill. The group included Ottawa Rabbi Mordechai Berger (third from the left) and Rabbi Chaim Mendelsohn of Chabad Centerpointe (second from the right). The meeting was held in close proximity to the yahrtzeit of the Lubavitcher Rebbe, Rabbi Menachem Schneerson of blessed memory. With over 2500 branches in over 60 countries, Chabad-Lubavitch movement is the largest network of Jewish educational and social service institutions in the world. (Photo: Diana Murphy)

## CLASSIFIEDS

### Bulletin Classifieds Get Results

\$10.50 for 20 words; \$0.25 for each additional word.  
Call 798-4696, ext. 256.

**TORONTO APARTMENT FOR RENT** – Bachelor apartment in Jewish home, St. Clair and Christie area. Female preferred, non-smoker. Can partly furnish. Very clean and newly renovated with central air. Shared laundry facilities. Minutes to TTC and close to amenities. \$700 monthly. Call 416-658-6532.

## Young Women's Leadership Council

2003 - 2004

*Come and Join Us!*



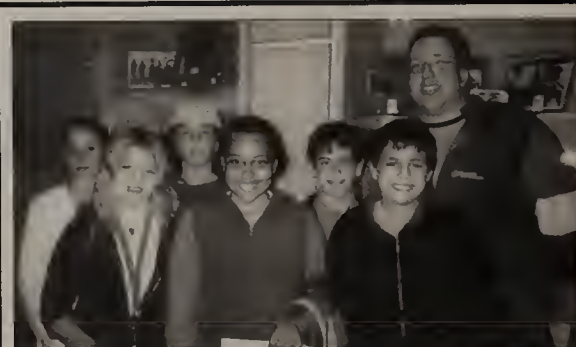
Young Women's Leadership Executive 2003-2004

### Become a Leader!

- Participate and learn more about our Jewish community
- Learn valuable leadership skills.
- Meet some very inspiring people.

Recruitment and information evening  
at the home of Michelle Sachs on September 9 at 7:00 pm

To RSVP please contact Rebecca Adler at 798-4696, ext. 248



Star of David Hebrew School students visit the Ottawa Jewish Archives (OJA) with teacher Charles Rak. The efficiency of the archives digitized *Ottawa Jewish Bulletin* was demonstrated by providing some of the visitors with their birth announcements.

## Lifeline & VHA

*They give me  
peace of mind.*

*Providing independence and security  
for today's seniors and their families*

**(613) 238-8420**

## VHA Health and Home Support

**For personal support, nursing &  
Attendant care services  
Official Lifeline provider  
in the city of Ottawa.**

*Peace of Mind is a phone call away – Call today ...*





## Jewish adult school to open in Ottawa

When the Florence Melton Adult Mini-School begins this September at the Soloway Jewish Community Centre, women and men of all ages will join together as a community of learners, respectful of each other's contrasting approaches to Jewishness and eager to explore their common ground: the traditional texts of Judaism. That is the hope of Maxine Miska, director of programming, who is organizing the project.

The Florence Melton Adult Mini-School, will give us a chance to participate in an international adult education program run at 60 sites across the world, said Shelli Kimmel, director of the Ottawa Chapter of the Canadian Friends of Hebrew University, one of the sponsors of the program. The Melton school curriculum was developed by educators at the Hebrew University to create a serious, challenging, intellectual course of study that would connect Jewish learning with the modern world, Kimmel explained. The school is not a how-to course in Judaism but a forum to discuss the texts and ideas that structure Jewish life. It is an integrated approach to Jewish learning that includes the entire spectrum of affiliation from orthodox, conservative, reform, reconstructionist, to those who are affiliated only

through family ties or gastronomic history.

The Melton School is a two-year program consisting of four courses. There are no exams, homework or term papers, but after completion of the courses students receive a certificate from the Hebrew University of Jerusalem and have the opportunity to take graduate seminars at the campus in Jerusalem. The only requirement that students need is a *Tonakh* (Bible).

This September two courses will be offered: *The Rhythms of Jewish Life*, which introduces students to the ideas, beliefs and practices that shape the Jewish day, year and life cycle. The second course, *The Purposes of Jewish Life*, asks the whys of Jewish practice and belief. The courses will run for 30 weeks, 15 in the fall and 15 in the spring. Each class lasts one hour with a break for refreshments and informal discussion and socializing. The students who complete the first year courses will be able to register for two more courses next year: *The Dilemmas of Judaism*, which considers contemporary issues, such as assimilation in the context of Jewish history and *Ethics*, which addresses issues in interpersonal relations, including marriage, parent-

ing, and business practices in the light of Jewish teachings.

The Florence Melton Adult Mini-school is the creation of entrepreneur/business woman Florence Melton, presently in her 90s. In the 1980s she decided that adult education in the Jewish community was lacking opportunities for consistent, high-level classes. At the time, no one believed that busy adults would commit to a two-year course of study. Florence Melton recruited the philanthropic connections of her husband, who had established the Melton Centre for Jewish Education in the Diaspora at the Hebrew University in Jerusalem, and the Melton School was conceived as a project of Hebrew U. Twenty years later, there are 4,000 people enrolled in Melton schools in North America, England and Australia.

Now we have a fitness centre for the mind on the second floor of the JCC, says Miska. Some of the course reading may take a bit of effort, and the discussions might seem as intense as playing squash, but once you finish your evening at Melton and walk outside, still discussing the issues, believe me, you'll feel so good. For further information contact Maxine Miska (798-9818 ext.263).

## Direct from Israel

### The Kfar Saba Youth Orchestra

Makes its Ottawa debut  
at the Soloway JCC

Sunday, August 10, 7:00pm



Tickets: \$7.00

For tickets call the Member & Guest Services Desk  
798-9818 ext. 295.

For more information call Vered Israel Program Manager,  
Avivit Erlichman 798-9818 ext. 276 [aerlichman@jccottawa.com](mailto:aerlichman@jccottawa.com)

Sponsored by the Vered Israel Cultural and Educational Program,  
The Friends of the 39th Ottawa Scout Group, The Embassy of Israel  
and the Canada Israel Cultural Foundation

### Billets Needed!

51 Israeli teens aged 13-18 and five adults are in need of homes during their stay in Ottawa August 9 to August 13.

If you are interested in hosting an Israeli band member, or need more information, call Vered Israel Program Manager, Avivit Erlichman 798-9818 ext. 276 [aerlichman@jccottawa.com](mailto:aerlichman@jccottawa.com).

Host families will be treated to an evening boat cruise.

## DESIGNS BY ANDREA

FOR ALL YOUR  
CAMP NEEDS

CAMP STATIONERY  
ADDRESS LABELS  
IRON-ON/SEW-ON LABELS

ANDREA ARRON  
739-7673

[Info@designsbyandrea.com](mailto:Info@designsbyandrea.com)

[www.designsbyandrea.com](http://www.designsbyandrea.com)

## Universal life from your perspective

Standard Life Introduces Perspecta, a versatile universal life insurance concept for both individuals and businesses.

This innovative financial vehicle, combining guaranteed insurance protection and a tax-sheltered investment component, can be customized to your needs with four coverage options and nine investment funds.

And every Perspecta policy is backed with Standard Life's Triple A rating, \$134 billion in worldwide assets and an exclusive 6-month satisfaction guarantee.

STANDARD LIFE

Driven.  
To exceed your needs.  
[www.standardlife.ca](http://www.standardlife.ca)



Mark S. Borts

B. Comm., CFP, ChFC, ChEFC  
(613) 792-3385, ext 10



## 'History as seen through the object' theme of Hillel Academy museum

By Benita Baker

What do jewelry, a bottle of Canadian Club whiskey, an ice saw and an old family photo have in common? They are all items on display at the Jewish Museum of Hillel Academy.

This inaugural exhibit, History as seen through the Object, is a project of Grade 7 students under the supervision of Arts Coordinator Murray Wilson. It is a collection of non-traditional objects associated with Judaism that played a significant role in the lives of the families of the students.

Wilson thought that an exhibition of common objects would provide a much more personal theme. An object, any object, takes on special significance because of someone's relationship with this object, Wilson explained. Let the families decide what is important to their Jewish lives.

Twenty three items are displayed, each one providing a memory or a continuity to the student's past. There is a challah cover, a silver wine bottle label, a Greek coin and Israeli paratrooper wings.



Zach Chadnick with his grandmother's jewelry box.

Ilana Belfer's grandfather, a Holocaust survivor, was a tailor. His pewter thimble is her contribution. Michelle Golub's grandfather fought the Nazis for the Soviet Red Army and his Medal of Merit is on display.

Many of the items on display were passed down through the generations. Brass candlesticks dating

back five generations were given to Jonathan Ublansky's mother for her bat mitzvah. A shofar that belonged to Jonathan Benlolo's great grandfather. The Book of Knowledge given to Ryan Kardish's grandfather in 1924 as a bar mitzvah gift. Rebecca Nadler's great-great grandmother's candy dish.

Some students chose

items just because they were reminders of someone special. A bottle of whisky because Ryan Baker's zaid had a schnaps every night before dinner. A business card belonging to Benji Finestone's great-grandfather who owned a store in Montreal. A jewelry box that Zach Chadnick played with when he visited his grandmother.

Sometimes words were the student's most important memories. Mitchell Fogel donated the speech that his grandfather gave at a 50 year reunion of Holocaust survivors and David Tanhelson transcribed an oral story about the Holocaust told to him in Hebrew by his grandfather.

The exhibition clearly demonstrates Wilson's belief that even the most simple

item can become imbued with inestimable value. His enthusiasm and commitment to this project motivated him to apply for and receive an ArtsSmarts grant from the Community Foundation of Ottawa. The ArtsSmarts program was developed especially to foster creative learning through art and is funded by the J.W. McConnell Family Foundation of Montreal. The intention is that the Jewish Museum hold an annual exhibition, each time with a different theme. After all, Wilson said. The Jewish Community has many rich stories of hope, courage and adventure to share.

**Ottawa**  
Shaping our future together

**Mayor Bob Chiarelli**  
www.cityottawa.on.ca  
580-2496

**At your service**

Ottawa City Hall  
110 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON K1P 1J1

### VOLUNTEER CORNER

#### Volunteer Opportunities

##### JEWISH FAMILY SERVICES

*Help needed to provide caregivers with a break*

✚ We are looking for people with two hours a week to spare to provide friendship to elderly gentlemen with memory problems. Various areas throughout the city.

✚ Day away program (V Hadarta) for seniors urgently requires three volunteer drivers to transport clients to Hillel Lodge. Every Tuesday starting August. Remuneration for mileage.

Please call Bev Grostern at Jewish Family Services (722 2225, ext. 304).

##### THE BESS AND MOE GREENBERG FAMILY HILLEL LODGE

**STUDENTS! Spend some time this summer volunteering! It's easy to lend a hand and a smile to our residents...**

✚ Push tuck cart and serve juice to residents. Mornings 10:30 am or afternoons 3:00 pm. Usually requires 1 to 1 1/2 hours depending on how much you chat!

✚ Physiotherapy program, assisting therapeutics personnel. Choose from Wednesday and/or Friday. Approx. 11:00 am to 12:30 pm.

✚ Friday Afternoon BINGO, helping to bring residents to the lounge and play BINGO. Approx. 1:30 to 3:00 pm.

✚ Friendly visiting, especially to take the residents outside for some sun. Morning and afternoons when the weather permits. Approx. 1 hour.

✚ Special events and Recreation programs (day and evening) regularly require people on call, to assist residents getting to and from programs (portering).

Please call Cheryl Cogan, Co-ordinator of Volunteers at 728-3900 ext. 191.

(Note: children under the age of 14 require adult accompaniment for some programs)

## Benlolo to lead Morocco heritage tour

By Alyce Baker

Spend 10 minutes with Danny Benlolo and you're swept up by his dynamic personality, his charisma, his joie de vivre. Spend two hours with Cantor Daniel Benlolo and you're struck by his reverence, his musicality, his Yiddishkeit. Imagine spending 10 days with him in a sultry, sexy foreign land, home to an ancient Jewish civilization, rich in culture and steeped in history.

Sandra Granatstein, president of Carlson Wagonlit

Travel in Ottawa, has enticed Benlolo to lead a trip back to his homeland of Morocco from October 27 to November 6, 2003.

Fluent in Arabic, proud of his culture, Benlolo will trace his heritage and the country's transformation as he travels across the land.

Stand in the mellah (Jewish neighbourhood). Spice merchants are selling wares from time gone by. Jewish matriarchs line up to fill communal ovens with tagines (native cholent) to

celebrate the Shabbat meal.

View the newly opened Jewish Museum and meet its director. Visit the Jewish Cultural Centre and admire the stained glass of the Bet EL Synagogue. Roam alleyways where once 250,000 Jews thrived.

An information evening will take place Thursday, August 7. For more information, contact either Sandra Granatstein or Helen James (tel. 238-4040; e-mail: sgranatstein@carlsonwag onlit.ca).

**Visit us on the web**

Kosher  
Cholov Yisroel

**VIVA's**

Join us for Breakfast,  
Lunch or Dinner  
at the Soloway JCC

Pizza  
Salads  
Sandwiches  
Mediterranean Food  
Falafel

Telephone 722-6645 or 798-9818 ext. 281

**www.vivaskosher.com**



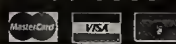
Send them the best  
to show them how  
much you care.

**Fruit  
Baskets**  
for all occasions

from only

**\$24.99**  
and up

**244-6000**



## SOLO DECOR

**Painting  
Residential & Commercial**

**JOE DANI**

**Contractor, Colour Consultant**

**30 years experience  
with references**

Tel: 567-3694 • Cell: 293-3848

Email: joe@solodecor.com  
Website: www.solodecor.com



***No One  
Belongs  
Here More  
Than You.***



## **UJA Mission to Israel and Europe Spring 2004**

No country is as central to the identity of the Jewish people as Israel — the ancient homeland and the site of the modern Jewish State. And no organization can show you Israel like the UJA.

Because we are involved every day in bringing Jews in peril to live in Israel and providing aid to Israelis in need, UJA has an insider's perspective of the modern State of Israel that no other organization can provide.

Our journeys are more than just sightseeing — they're full of insights. You'll meet with Israeli politicians, learn first-hand about



the major issues of the day, visit places to which other tours can't provide access, and connect to history, the Jewish people, and

the citizens of Israel in a way that's truly moving.

On a UJA adventure to Israel,

you'll see where ancient and modern history was made and have the opportunity to visit the sites sacred to the Jewish people as well as other attractions.

But, unlike on any other tour, you'll also see how Israel, with the assistance of the UJA, is helping Jews from all over the world make a new life for themselves in their ancient homeland.

Please join us for a journey into history, a voyage into Jewish renewal, and a trip of fun and excitement. Join a UJA mission to Israel.

**Mark your calendar.**

*UJA Ottawa is planning a community mission to Europe and Israel in the Spring of 2004.*

*Call (613) 798-4696 for more details, or visit [www.jewishottawa.org](http://www.jewishottawa.org).*





## Thirteen students graduate from Ottawa Talmud Torah Afternoon School

On June 2, 2003, parents, grandparents, family and friends proudly watched as 13 students graduated from Ottawa Talmud Torah Afternoon School.

The evening began with opening prayers recited by Moshe Bodnoff and Michaela Izso. Opening remarks by OTTAS principal Tal Gilboa-Maoz followed and Gerry Levitz brought greetings to the students and their families from Vaad Ha Ir.

Graduation diplomas were presented to the students by OTTAS Board president, Paul Bodnoff. Sheila Tanner

presented the children with Isaac and Rose Goodman and Dr. Joseph Goodman Memorial Gift in loving memory of her parents and brother. Following these presentations the graduates gave a moving musical performance.

This class of wonderful students all contributed to the life of the school and each student was presented with a Parents Association Award. Mr. Lefkovich presented the Yael Lefkovich Social Studies award to Michaela Izso. The Brurya Weinfeld Ivrit Award was presented to Michal Weiner. The Agudath

Israel Chumash Award was presented by Steven Kimmel to Michaela Izso. The Dr. Henry Loeb Achievement Award was presented to Chaim Shapransky and Raphael Wolfe. The Holocaust Studies Award donated by Dr. and Mrs. H. Stocker was presented to Avraham Thaw. The Roodman Tefillah Award was presented by Mrs. P. Roodman to Nechama Baila Greenberg. Mrs. Roodman also presented the Ann Silver Memorial Achievement Award to Moshe Bodnoff and Moshe Grodinsky. The Charlotte and Moe Slack



OTTAS graduation ceremony congratulated 13 students on their successes.

Memorial Scholarship was presented to Lena Shore. Michaela Izso, Nechama Baila Greenberg, Michal Wiener and Eliyahu Balsam. The Ottawa Talmud Torah Service Award was presented to Moshe Bodnoff and Avraham Thaw for their hard work as bus monitors, gym monitors, and working in the tuck shop. The Chaim and Helen Neuhaus Award was donated and presented by Mr. and Mrs. H. Schildkraut to Chaim Shapransky for demonstrating menschlichkeit during his years at Ottawa Talmud Torah Afternoon School. The Nachson Caspi Creativity Award was presented by Mr. B. Caspi to Lena Shore. The Appel-Frager Award was presented to Yosepha Cohen. The Witchel Achievement Award was presented to Nechama Baila Greenberg. Mr. S. Goldstein presented the Miriam and Louis Goldstein Award to Moshe Cohen and the Dobrow Solman Award to Lena Shore. Principal Tal Gilboa-Maoz presented the top award, the Rabbi Baruch Kravetz Award to Ayala Gans, as well as the Principal Award to this very deserving young lady.

Mrs. P. Roodman presented the valedictorians, Eliyahu Balsam, Avraham Thaw and Michal Weiner with their plaques. The children then recounted some memorable events of their years at Ottawa Talmud Torah Afternoon School. Moshe Cohen then presented Morah Shirley Schildkraut a gift from the

class to thank her for the amazing year they had.

The evening ended with the closing prayers being recited by Ayala Gans and Moshe Grodinsky and the singing of the national anthems, which were led by Cantor Aptowitz. Mazel Tov to the graduating class of 2003.

## Mazal Tov!

As we celebrate our 35th wedding anniversary on June 30, we proudly share with the community the achievements of our children:

Lawrence successfully completed his law degree at The University of Western Ontario last year and was recently called to the Ontario Bar. He begins his legal career with the federal Public Service in the Competition Bureau.

Deborah recently graduated from Queen's University with Distinction and was awarded the Medal for



Lawrence Zuker



Deborah Zuker

Psychology. She is preparing to leave for Jerusalem where she will study at the Pardes Institute for a year before

entering the Reform Rabbinic.

We are truly blessed. Marcia and Dick Zuker



Harris Prehogan

### Graduated!

Ron and Avela Prehogan are extremely proud to announce that their son Harris has graduated with a Bachelor of Science degree from McGill University and is commencing his studies in August at Boston University's Goldman School of Dental Medicine. Harris sister Dara, Ron's parents, Jack and Ethel Prehogan and Avela's mother, Yetta Cohen share in the nachas.

Send Mazal Tov submissions to  
bguzman@jccottawa.com

### Graduated!

Mazal Tov to Spencer Rose on receiving his doctor of medicine degree at the Queen's University convocation, May 23, 2003. Spencer is the son of Dr. Edward Rose and Betty Rose. He started his pediatric residency July 1, 2003 in St. John's, Newfoundland.

### It's a girl!

Howard and Pamela Greenberg are thrilled to announce the arrival of their beautiful daughter Hailey Elizabeth, born on May 30, 2003. Ecstatic grandparents are Dorothy and Ben Greenberg and Marilyn Terrell.

### Engaged!

Green/Greenberg — The families of Ms. Monalee Green and Dr. Jack Greenberg wish to announce their recent engagement May 24, 2003. The wedding ceremony will take place in October 2003. Congratulations and best wishes.

### Engaged!

Dr. David and Miriam Algom are delighted to announce the engagement of their daughter Daphne to Michael, son of Stanley and Nili Bargman of Toronto. Happy grandparents, Golda Malkind and Benjamin and Ada Kohl in Israel. Excited siblings are Rinat Shaar and Iritte Benson. Wedding planned for 2004 in Ottawa.

### Engaged!

Sam (Sonny) and Carol Segal are thrilled to announce the engagement of their son Adam Joseph to Jennifer Dianne, daughter of Dr. Gerald and Marcia Suess of Richmond Hill, Ontario and granddaughter of the late Sam and Diana Smolar of Toronto and the late Max and Mathilda Suess of New York. Adam is the grandson of Diane and the late Irving Wexler of Ottawa and the late Abraham and Sara Segal (Montreal). Excited siblings are Felicia Segal and Andrew Suess. Summer wedding in 2004.

MAGEN  
DAVID  
ADOM  
IN ISRAEL

מגן  
דוד  
אדום  
בישראל



Ina being  
bat mitzvahed  
at the Wall  
(1885)

Thanks to the generosity and donations of the community, the Gala Benefit raised another \$8,000. In Ina's memory, we are going to equip an ambulance with an Echo Therm Incubator Model TH30 Bench Top. Thank you, Sarah and Arnie Swedler

## Cogan & Associates

CHARTERED ACCOUNTANTS

Cogan & Associates is a full-service chartered accounting firm providing services in the following areas:

- ✓ Auditing
- ✓ Accounting
- ✓ Tax return preparation
- ✓ Personal and corporate income tax planning
- ✓ Estate planning
- ✓ Financing
- ✓ Corporate reorganizations
- ✓ Management consulting
- ✓ Budgeting and forecasting
- ✓ Business valuations
- ✓ Personal financial planning
- ✓ Real estate analysis

Our reputation is based on providing sound business, financial and income tax services in a professional manner.

255 Albert Street, Suite 904, Ottawa, ON K1P 6A9

Telephone: (613) 236-9637

Fax: (613) 236-6203

email: cogan@coganassociates.com  
www.coganassociates.com

## FOR ALL OCCASIONS JUDAICA

complete range  
of Judaica  
at competitive prices  
Great Bar/Bat Mitzvah  
and wedding gift  
selection

A & G. SHEFFIELD  
by appointment  
521-1875



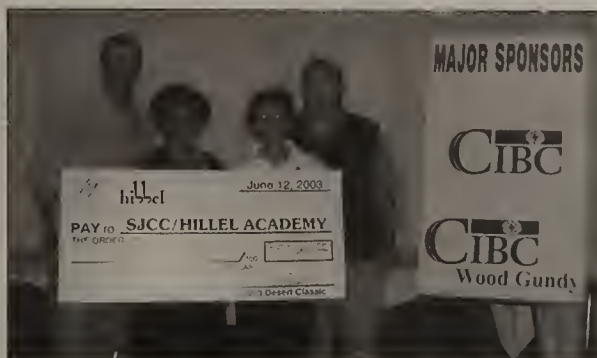
# THE 2003 CIBC DESERT CLASSIC

IN SUPPORT OF HILLEL ACADEMY & THE SOLOWAY JEWISH COMMUNITY CENTRE

Many thanks to all those who participated in and supported the 2003 CIBC DESERT CLASSIC.

The tournament was a great success and a good time was had by all!

## WE RAISED \$50,000.



Accepting the cheque for \$50,000. is Lawrence Silber & Linda Kerzner on behalf of the SJCC, and Doris Bronstein and Seymour Mender on behalf of Hillel Academy.

### MANY THANKS TO OUR SPONSORS CIBC WOOD GUNDY



ADT Security  
Albion Glass  
Allegra Printing  
Almar Optical  
Ambico Sales  
America Iron Metal  
Argyle Associates  
Aron Corporation  
Amprior Ottawa Auto Parts  
Artistic Home Renovations  
Bakermet  
Bank of Montreal  
Barry Hobin Architect  
Bassi Construction  
Boyd Group of Companies  
Brazeau Seller  
Budget Car & Truck Rentals  
Cameron Ashley Building Materials  
Capcorp  
Carmichael Engineering  
Climate Control  
Cogan & Associates  
Cohen & Lord Insurance Brokers  
Cohen & Cohen Ltd.  
Commvesco Levinson-Viner Group  
Coopers Iron Metal  
Creative Kasher Catering  
Deloitte & Touche  
District Realty

Dr. Len Chumak  
Dr. Michael Landau  
Dr. L. Hamburg & Dr. M. Rapp  
Dr. Jim Borovay  
Eastern Float Glass  
Equity Management International  
Ernst & Young  
Farber & Robillard  
Fitness Depot  
Fraser Milner Casgrain  
Gensco Equipment Ltd.  
Ginsberg, Gluzman, Fage & Levitz  
Glenview Iron Metal  
Gowling Lafleur Henderson, LLP  
House of Metals  
Howard Yegendorf & Associates  
Howard Manufacturing Jewellers  
Huron Valley Steel Corporation  
Ingot Metal Co. Ltd  
Investors Group - Norm Stotland  
Ivaco Rolling Mills  
Jeff Greenberg - Royal LePage  
John Zagerman Real Estate  
Just Imagine Travel  
Kelly Signs  
Kelly Howard & Santini  
Kiddie Kobbler St. Laurent  
Kimco Steel Sales Limited  
Kimmel Victor Ages  
Kimmel, Kerzner, Gould & Kreisman families

KPMG  
Labarge Weinstein  
Lacroix Sports  
Lorbec Metals - Metropolitan Steel  
Mammark Sales  
Marlboro Window & Door Manufacturer  
Martin Z. Black  
Minto  
Mohawk Industries  
Osgoode Properties  
Palmer Recycling  
Perley Robertson, Hill & McDougall, LLP  
Regional Realty  
Royal LePage Commercial - Nathan Smith  
Satin Finish Hardwood  
Schwartz Levitsky Feldman, LLP  
Scotia McLeod  
Sewernatic Services  
Shaw Industries  
Snelling Paper Ltd.  
Soloway Wright  
The Butchery  
The Focus Centre  
TK Group  
Tommy & Levebvre  
Urbandale Corporation  
Ventron Realty  
Westboro Flooring  
Winco Metals

## SEE YOU NEXT YEAR!



**A Special thank you to the sponsors,  
participants and volunteers for making  
the 2003 UJA Golf Tournament  
an incredible success, raising over \$100,000  
for the Ottawa Jewish community**



### **Hole Sponsors**

- |   |   |
|---|---|
| Ability Janitorial Services             | Fratelli                                      |
| ACERRA                                  | Giant Carpet                                  |
| Adelphia Floor Surfaces Ltd             | Ginsberg Gluzman Fage & Levitz                |
| Ambassador Realty                       | Glenview Management                           |
| Argos Carpets & Flooring                | Goldstein & Goldstein Barristers & Solicitors |
| Argyle Associates in                    | Gowling Lafleur Henderson                     |
| Oral and Maxillofacial Surgery          | Great West Life                               |
| Amon Corporation                        | Hendry Warren LLP                             |
| Astro Design Centre                     | Juteau Johnson Comba Inc.                     |
| Bakermet                                | Kimmel Victor Ages                            |
| Best-Mar Plumbing & Heating Supplies    | Market Research Corporation /                 |
| Binavince Smith Barristers & Solicitors | Urbantale Appraisals                          |
| Blue Cactus                             | MBM & Co.                                     |
| BMO Nesbitt Burns — Mike White          | McGill Buckley                                |
| B'nai Brith Parliament Lodge #2159      | Mel Heatherington General Construction        |
| Browns Cleaners                         | Merovitz Potechin LLP                         |
| Bruce Engel Barrister & Solicitor       | Message Centre Wireless                       |
| Budget Car & Truck Rentals / Park n Fly | Montrose Mortgage                             |
| Canadian Waste Services                 | Paramount Property Management                 |
| Cleland Jardine                         | Pemco Steel                                   |
| Climate Control Inc.                    | Royal Bank of Canada                          |
| Cognos                                  | Snelling Paper                                |
| Comvesco Levinson Viner                 | Soloway Wright Barristers & Solicitors        |
| Elgin Street Diner                      | Speedy Messenger Service                      |
| Emond Hamden                            | The Caf Colonnade                             |
| Empire Auctions                         | The Properties Group Limited                  |
| Equity Management                       | Turf s Up Landscaping                         |
| Farley Windows                          | Union Auto Body Parts (1997) Ltd.             |
| Fat Tuesday's                           | Westrade Construction Ltd.                    |
| First National Financial Corporation    | Yangtze Dining Lounge                         |
| Fitness Depot                           |   |





## 2003 Golf Committee

Co-Chairs  
Randi  
and Neil Shinder

Mitchell Bellman  
Leonard Cogan  
Chuck Merovitz  
Howard Nadolny  
David Resnick  
Charles Schachnow  
Fred Seller  
Melissa Shabinsky  
Jason Shinder  
Rob Sittie  
Gillie Vered  
Laila Wex

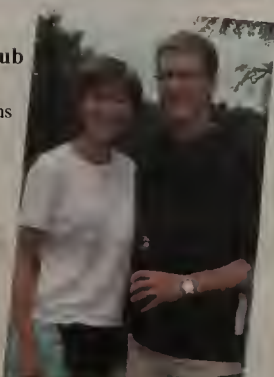


### Special thanks to:

Rideau View Golf & Country Club  
Stuntman Stu — 106.9 The Bear  
Jon Cogan — INforce Business Solutions  
Jeff Hochstadter — Hochstadter & Co.  
Robert Greenberg  
Ottawa Senators Players  
Issie Grajcar — Pride Printing

### Prize Donors

Dr. Norman Barwin, Big Daddy's,  
Capital City Appliance, Cora's, Carlson Wagonlit,  
CIBC Wood Gundy, CJOH TV, Cognos,  
Elizabeth Hager's Ladies Wear,  
Embassy West Hotel Conference Centre,  
Excellent Eateries, Fairmont Chateau Laurier,  
Fitness Depot, Holt Renfrew,  
Just Imagine Travel, Metro Suburban Realty Ltd.,  
Lone Star Caf, Ottawa Senators,  
Pat Flesher Furs, Patterson Dental Canada Inc.,  
Richfield Services Inc., Rinaldo's,  
Second Cup in the Glebe,  
Sina's Studio Spa, Spalissima, Winners



## Major Sponsors



David Cork & David Nichol

Golf Cart & Gift Sponsor  
Ottawa Citizen

Cohen and Lord  
Million Dollar Hole-in-One  
Lafarge Canada Inc.

Golf Cart Sponsor  
The Ottawa Senators

Dinner Sponsors  
KPMG  
Urbandale Corporation

Lunch Sponsor  
Ernst & Young

T-Shirt Sponsor  
Minto Developments

Drink Cart Sponsors  
HSBC

Ideal Parking

Long Drive Contest Sponsor  
BMO Nesbitt Burns —  
Mike White  
Rogers Ottawa

Sens Putting Contest Sponsor  
Bassi Construction

Car Hole-in-One Sponsor  
Mark Motors  
of Ottawa Ltd.

Name Tag Sponsor  
Ottawa Athletic Club

Bar Sponsor  
District Realty

Cohen and Lord  
Ten Thousand Dollar  
Hole-in-One  
Allied Flooring Brokers  
Urbandale Construction

Foursome Photos  
Reflections for Hair —  
Robert Boutros

Wine Sponsor  
Bostonian Hotel

Pro-Shine Car Wash Sponsor  
Westboro Flooring & Decor

Score Card Sponsor  
Cogan & Associates

Banners

Signs.ca

Hole Signs  
Harry Koffman Signs

Flowers  
Glas Florist

Golf Ball Sponsor  
Brazeau Seller LLP

Refreshments  
Hartman's  
Your Independent Grocer  
Orleans Fresh Fruit

Photographer  
Andrew Balfour

Osgoode Properties

## Table Sponsors

Adelphia Floor Surfaces Ltd.

A Friend

Almar Optical

Al's Diner

Arnell Goldberg QC

Artistic Home Renovations

Best Can Renovations

BMO Nesbitt Burns — John Berryman & Bryan Epstein

Borts Gertsmann Schijns

Business Development Bank of Canada

Derbyshire Viceroy Consultants Ltd.

Frederick Cogan QC & Associates

Gillespie Reporting Services

Ginsberg Gluzman Fage & Levitz

Golden Palace Restaurant

Golder Associates

J. Arthur Cogan QC

John L. Zagerman Real Estate Ltd.

Labarge Weinstein

Novartis Pharmaceuticals Canada Ltd.

Progeny Management — Sid & Shelley Rothman

R. Viaw Drafting & Design Ltd.

TK Group

The Butchery



Photos by  
Kami Francis



THE BESS AND MOE GREENBERG FAMILY  
**Hillel Lodge**  
OTTAWA JEWISH HOME FOR THE AGED  
THE JOSEPH AND INEZ ZELIKOVITZ  
LONG TERM CARE CENTRE

*Your donation to The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge assists in providing high quality care for the Jewish elderly.*

**In Honour of:**

**Dick and Marcia Zuker** by Lily and John Cox; John Holzman and Linda Zlotin; The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge.

**Bessie Taller Best** wishes on your special birthday by Reesa and Allan Glenns.  
**Dr. Adam Blair Katz** Mazal Tov on your graduation as a Dr. in Podiatry by Reesa and Allan Glenns.

**Dr. Victor Kaminsky** Happy 60th birthday by Mr. and Mrs. Robert Smith.

**Mr. and Mrs. Sol Goldmaker** Best wishes on your 50th anniversary by Goldie and Elliot Moraff; Lawrence and Bess Weiner; and Milton and Joyce Kimmel.

**Stan and Fran Ages** Mazal Tov on the occasion of the birth of your granddaughter by Sarah and Arnie Swedler.

**Monica and Alvin Stein** Mazal Tov on the birth of your granddaughter by Sarah and Arnie Swedler.

**Stephen and Lana Tanner** Mazal Tov on the birth of your granddaughter by Sarah and Arnie Swedler.

**Eliane Herzfishler** Mazal Tov on your 60th birthday by Sylvia, Rick, Aaron and Samuel Greenspoon-Levine.

**Family of Jessica Bentley** Mazal Tov on your Bat Mitzvah by Sylvia, Rick, Aaron and Samuel Greenspoon-Levine.

**The Allen Family** Mazal Tov on the birth of your Grandson, Maxim by Bill and Phyllis Leith and Family; and Eli and Helen Marshall.

**Roz and Rob Smolkin** Mazal Tov on the birth of your granddaughter Naomi by Bill and Phyllis Leith. **Doris Bronstein** Best wishes on your retirement by Ira, Joanna and Jordan Abrams; and Farley Stenzler and Elaine Adler.

**Raymond Stern** Best wishes on your special birthday by Roz and Stan Labow.

**Evelyn Greenberg** Congratulations on receiving the Shem Tov award by Mark, Debbie, Sara, Rebecca and Joshua Holzman; Abe and Beverly Feinstein; Mr. and Mrs. D. Calof; and Anita and Mendel Shore.

**Mr. and Mrs. Marty Cardash** Mazal Tov on your 35th wedding anniversary by Michael and Sandy Shaver.

**Steven Kimmel** Mazal Tov on becoming President of Agudath Israel Synagogue by Brenda, Nathan, Jesse and Daniel Levine.

**Morris Kimmel** Mazal Tov on becoming President of Hillel Lodge by Brenda, Nathan, Jesse and Daniel Levine; Moshe, Lily and Chaim Feig.

**Mathilda Feuerstein** Love and best

wishes on your special birthday by Freddie and Esther Ballon.

**Jack Gerson** Mazal Tov on your 90th birthday by Donna, Joel, Andrew and Ilana Weitzman; and Lawrence and Shari Silber.

**Bruce and Carla Weiner** Happy special birthday and Happy special anniversary by Eric Weiner, Arlene Godfrey, Melissa and Laura.

**Norman Potechin** Mazal Tov on your 80th birthday by Eric Weiner, David and Lisa Leith; and Phyllis and Bill Leith.

**The Sugarman Family (Kingston)** Mazal Tov on Marnie's engagement to Steven by David and Lisa Leith.

**Bill and Phyllis Leith** In celebration of your 40th wedding anniversary and Phyllis's special birthday by Mark and Meg Friedman.

**Noah Nunberg** Mazal Tov on becoming a partner in your firm by Debra and Stephen Schneidman.

**Benita and Steve Baker** Mazal Tov on your 25th Wedding anniversary and the Bar Mitzvah of your son, Ryan by Beatrice and Moe Lesser.

**Gladys and Mark Zarecki** Mazal Tov on the marriage of your son by Debra and Stephen Schneidman; and The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge.

**Zelda and Steve Shore** Mazal Tov on your 40th Wedding anniversary by Bill and Phyllis Leith.

**Arlene and Seymour Isenberg** Best wishes on your anniversary by Bill and Phyllis Leith.

**Dr. Diane Leith** Congratulations on being presented the Jubilee Award by Vivien Frankel and David, Ester and Sophie Moher.

**Gerry and Madeline Dover** Congratulations and best wishes on your forthcoming marriage by Ingrid and Sam Shapiro; and Edie Landau.

**Ethel Bloom** Best wishes on your special birthday by Bunny Cogan.

**Michael and Andrea Malek** Wishing you both a Happy 35th birthday by Liz and Jeff Kofsky; Nathalie and David Feldberg; Meg and Mark Friedman; Maria and David Baker; Rena and Mitchell Sabloff; Stacy and David Young; Lisa and David Leith; and Jenny and Jason Shinder.

**Lily and Moshe Feig** Best wishes on your special anniversary by Morris and Lillian Kimmel.

**Herb and Marilyn Isenberg** Mazal Tov on the engagement of your daughter, Elissa by David and Lisa Leith; and Bill

and Phyllis Leith.

**Aileen Snyder** Mazal Tov on your 70th birthday by Moshe and Lily Feig.

**Vera Gara** Mazal Tov on your special birthday by Moshe and Lily Feig.

**Mr. and Mrs. Zvi Gross** Mazal Tov on your marriage by Moshe and Lily Feig.

**Josef and Vera Straus** Mazal Tov on Jonathan's engagement by Moshe and Lily Feig.

**Esther and Alan Williams** Mazal Tov on David's graduation from law school by Moshe and Lily Feig.

**Mr. and Mrs. Herb Freedman** Mazal Tov on your 40th Wedding anniversary by Moshe and Lily Feig.

**Issie and Leah Scarowsky** Mazal Tov on becoming grandparents by Moshe and Lily Feig; and Morris and Lillian Kimmel.

**Joel and Gaye Taller** Happy anniversary by Morris and Lillian Kimmel.

**Arnie and Sarah Swedler** Mazal Tov on your 45th wedding anniversary by Irving and Claire Bercovitch.

**Annette Edelson** Best wishes on your special birthday by Freddie and Esther Ballon.

**Barry and Gloria Trainoff** Mazal Tov on the birth of your granddaughter by Bill and Phyllis Leith.

**Malcolm and Vera Glube** Mazal Tov on the birth of your granddaughter by Bill and Phyllis Leith.

**In Memory of:**

**Morty Mayberger** by Reesa and Ailan Glenns; Paula and Manny Agulnik; Frances Rothman; and Gladys Bodnoff.

**Werner Benario** by Zachary and Faigy Muroff and Family; and Reesa and Allan Glenns.

**Margaret Kovacs** by Mark, Carla, Jason and Corey Gencher; Irving and Merle Gencher; Warren and Jodie Gencher and Family.

**Ilona Szucs** by Mr. and Mrs. B. Gelbman; Carl and Lorna Raskin.

**Blanche Kaplan** by The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge; Blossom Read; Christine Warren; Evelyn and Irving Greenberg; Frayda and Charles Wiseman; Susan and David Kriger and Family; Marilyn Adler; Bill and Phyllis Leith; Carolyn and Sid Katz and Family; Max and Pearl Smolkin; Cynthia Nathanson; Beverly and Abe Feinstein; Heather and Alan Kassel; Barbara and Ephry Merker; Fred and Donna Webber; and Reta and Marvin Avery.

**Lindsay Liddle** by Rachel Schachter. **Ida Keel** by The Board of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge.

**Linnel Goldfield** by Mark and Meg Friedman; Al and Shirley Cohen; and Sam and Ingrid Shapiro.

**Shirley Kardish** by Morris and Lillian Kimmel; The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge; Phil and Sue Bronshter; Murray and Karen Osterer; Neil Blacher and Marilyn Adler; Farley Stenzler and Elaine Adler; Moshe and Lily Feig; Frances Rothman; Al and Shirley Cohen; Carole and Wally Cherun; and The Schachter Family.

**Anne Gencher** by The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge; Marilyn Adler; Irving and Evelyn Greenberg; Wally and Carole Cherun; Howard Schwartz and Dr. Peggy Kleinplatz; and Patrick Brewer.

**Lilyan Lean** by Carl and Lorna Raskin. **Alexandre Citrome** by Roz and Stan Labow.

**Rabbi Issac Silverman** by Morris and Lillian Kimmel.

**Dorothy Lewis** by Carolyn Weiss

**Clare Polonsky** by Ira and Joanna Abrams and Family; Bill and Phyllis Leith; Carole and Wally Cherun; Roz and Stan Labow; Michael and Andrea Malek; and Paula and Manny Agulnik;

**Stuart McCormick's Mother** by Helen Rosenthal.

**Linda Warren** by The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge; Stephen Schneiderman; and Sarah and Arnie Swedler.

**Maurice Wright** by Marilyn Adler; The Residents, Board and Staff of The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge; Morris and Lillian Kimmel; and Esther Baylin.

**Bernard Bernie Lesh** by Jack and Goldie Lobel; Stan and Roz Labow; Esther Baylin; and Freddie and Esther Ballon.

**Anne Angel** by Morris and Lillian Kimmel.

**R fuah Shlema:**

**Ida Lesh** by Jack and Goldie Lobel.

**Sam Shapiro** by Faye and Moshe Helman; and Stephan and Millie Mirsky.

**Murray Wilson** by The Schachter Family — Rachel, Howard, Davida and Josh. **Jackie Sitwell** by Stan and Roz Labow.

**Lawrence Weiner** by Sid and Carolyn Katz.

**THE LODGE EXPRESSES ITS SINCERE APPRECIATION FOR YOUR KIND SUPPORT**

Please accept our apologies if we misspelled or omitted anyone's name or contribution. The above list is up to and including July 8, 2003.

**GIVING IS RECEIVING**

**ATTRACTIVE CARDS AVAILABLE / All Occasion Cards**

Here's a good opportunity to recognize an event or convey the appropriate sentiment to someone important to you and at the same time assist The Bess and Moe Greenberg Family Hillel Lodge. Contributions are tax deductible. Card orders may be given to Phyllis at 728-3900 ext. 111 or to the Receptionist. Cards start at \$12. Contributions are tax deductible. We accept cash, cheques, Mastercard and Visa.



## Art Works

### Rose Ann Hoffenberg

*The Age of Watteau, Chardin, and Fragonard: Masterpieces of French Genre Painting* is the title of the summer exhibition at the National Gallery of Canada. The accompanying catalogue goes a long way to define genre painting (scenes of everyday life) and explain why it was not highly valued in the eighteenth century. At the same time, the catalogue determines that this lowly theme was not only used by history painters (the most elevated rank of artists), but collected by nobles and the royalty throughout Europe.

Artists developed themes within the genre category — Jean-Antoine Watteau (1684-1721) invented the *fete galante*, where we see elegant couples depicted in secluded parkland settings, engaged in scenes of amorous flirtation; Jean-François de Troy (1684-1721) and François Boucher (1703-1770) reveled in the fashions of the day as their subjects; the calm, quiet world of children and governesses appealed to Jean-Baptiste-Simon Chardin (1699-1779); whereas Jean-Honor Fragonard (1732-1806) was never far away from the erotic, Jean-Baptiste Greuze (1725-1805) used strong family values for his moral paintings. The works span the entire eighteenth century from the last years of Louis XIV, to the French Revolution, to just beyond with the paintings by Louis-Léopold Boilly (1761-1845) depicting the pastimes of urban society in a modern world.

As you progress through the exhibition, the curator reminds you of the Age of the Enlightenment, where a belief in a better life was made possible through scientific

## The Age of Watteau, Chardin, and Fragonard: Masterpieces of French Genre Painting



Jean-Baptiste-Simon Chardin, *Soap Bubbles*, c. 1735-40 (detail). National Gallery of Art, Washington (D.C.)

invention and the power of reason. This was the time when Denis Diderot (1713-1784) was editing the *Encyclopédie*, a

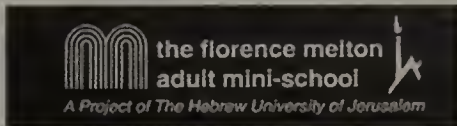
dictionary of the arts, sciences and trades; and Jean-Jacques Rousseau (1712-1778), philosopher and writer, promoted the equality of human rights and the love of nature.

When you walk into the gallery filled with paintings by Chardin, you leave the world of eroticism and fashion behind, and feast upon images of children who behave as children (see photograph). Even so, it is hard to resist looking for another meaning other than an older child leaning out of a window, blowing bubbles through a straw while a younger child watches. Could this be a reprimand for the child wasting his time and setting a bad example for the youngster? Or could this be a *vanitas* image where the bubble symbolizes the fragility of human life? You have until 7 September 2003 to view this work and make up your own minds.

The show is suitable for children, with an appropriate audio guide and activity room within the exhibition space.

**Dr. Max Stern and the Dominion Gallery** is a mini-exhibition on view in the Library at the National Gallery of Canada until 29 August 2003. It features a small part of the Dominion Gallery archives donated to the National Gallery of Canada by Stern's estate in 2000. Stern left Germany in 1937 and came to Canada via London. After spending two years in internment camps, he joined Montreal's Dominion Gallery of Fine Art as manager in 1942. He never looked back. He and his wife bought the Gallery outright and began introducing the Canadian public to talented, young artists, such as Goodridge Roberts, Jacques de Tonnancour, Paul-Emile Borduas and Eric Goldberg, to name but a few. Stern died in 1985 but the Dominion Gallery continued to operate until December 2000.

### New at the Soloway Jewish Community Centre in September 2003



#### THE FLORENCE MELTON ADULT MINI-SCHOOL

**Give us two hours  
and we'll give you 5,000 years**

Through a curriculum designed by scholars and educators at the Hebrew University of Jerusalem, students study the classic sources of Judaism in an atmosphere of warmth, respect and understanding.

Sponsored by The United Jewish Appeal of Ottawa and The Canadian Friends of Hebrew University

For more information or to register, contact Maxine Miska, SJCC Director of Programming, at 798 9818 x 263 or [mmiska@jccottawa.com](mailto:mmiska@jccottawa.com)

## DALY'S

### Kosher Dinner in the New Dalys

Sunday, August 24 ¥ 6:00 to 9:00 pm

Lemongrass Cured Atlantic Salmon Gravelox

Tatsoi Bundles with Fine Cucumber

Stone Ground Mustard and Dill, Aged Balsamic Shallot Sauce

Summer Leek and Wild Mushroom Soup Topped with Crisp Garlic Croutons

Herb Crusted Veal Medallion

Kumquat Risotto and Green Vegetable Bouquet, Reduced Veal Jus

or

Coriander Scented Chicken Supreme and Peach Ravioli

Steamed Baby Summer Vegetables and a Light Chardonnay Reduction

or

Citrus and Pistachio Crusted Halibut Filet

Celery Root and Sweet Potato Mash, Buttered Baby Bok Choy

Lemon Ginger Vinaigrette

Teardrop Parfait of Passion Fruit Encased by a Semi-Sweet Chocolate Wrap

Lukewarm Chocolate Torte with Fresh Passion Fruit and Chocolate Sauce

or

Individual Raspberry Charlotte Topped with Tropical Fruit

Vanilla and Raspberry Coulis

Coffee, Tea or Decaffeinated Coffee

\$44.95 per person/Children under 12 at half price (plus taxes and gratuities)

For reservations, please call Dalys at The Westin Ottawa: 560-7333

Under supervision of the Ottawa Vaad HaKashrut





## Made with Love

Cindy Feingold

### Grilled Salmon Salad

Serves 6

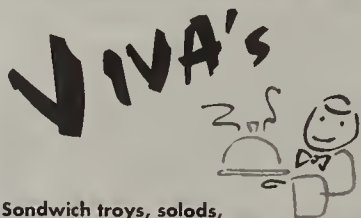
2 pounds Atlantic salmon fillets, with skin on  
2 tablespoons olive oil  
Kosher salt  
freshly ground black pepper  
3 stalks celery, finely diced  
1 small red onion, finely diced  
3 ears corn, shucked  
2 tablespoons fresh dill, chopped  
2 tablespoons capers, rinsed and drained  
2 tablespoons raspberry vinegar  
2 tablespoons extra-virgin olive oil  
1/2 teaspoon kosher salt  
1/2 teaspoon freshly ground black pepper

Cut salmon fillets crosswise into 4-inch wide slices. Rub salmon with olive oil and sprinkle with salt and pepper. Grill salmon fillets on medium heat for about 5 minutes on each side, until they are rare. Remove salmon to a plate, wrap with plastic wrap and chill in fridge until cold and very firm. This can be done a day ahead, if you like.

In a large pot of boiling salted water, cook the corn for about 3 minutes, until the starchiness is gone. Drain and immerse in ice water to stop the cooking and set the colour. When corn is cool, cut kernels off the cob, cutting close to the cob. Set kernels aside.

When fillets are cold, remove any skin that didn't come off during grilling. Break the fillets into very large flakes and put them into a bowl. Add the celery, red onion, corn, dill, capers, vinegar, olive oil, salt and pepper. Mix well and serve cold or at room temperature.

### Kosher Catering at Reasonable Prices



Sandwich trays, solads, lunches or dinners for your home, office or party

from \$4.95

Located in the Soloway Jewish Community Centre  
Telephone 722-6645 or 798-9818 ext. 281  
Call Jacques for all your catering needs!

Only 24 hours notice required!

Kosher  
Cholov Yisroel

Visit us on the web: [www.vivaskosher.com](http://www.vivaskosher.com)

Please support our advertisers and tell them you saw their advertisement in the Ottawa Jewish Bulletin.

## Prepare cottage meals in advance

Both my husband and I come from large families. He has four brothers and a sister and my family is the exact opposite, four sisters and a brother.

Needless to say, when summer arrives so do the cottage guests. Nothing makes us happier than to have our family around.

When the weather is nice, I don't want to be inside cooking while all my guests are on the dock. I've found a few simple meal ideas that let me do most of the prep in advance so I can spend some time with my family and log some hammock time too!

The first recipe is for a Grilled Salmon Salad that can be prepared in advance. It comes from the *Barefoot Con-*

*tessa Cookbook* by Ina Garten (Clarkson Potter, 1999).

I have adapted the recipe slightly by adding fresh corn as it's just beginning to appear at the market.

A great finale to this light dinner is a simple coconut cake, topped with fresh sliced peaches and blueberries.

The Grilled Chicken Skewers with Coconut-Ginger Sauce can be prepared in advance and then cooked on the grill in about 5 minutes.

I'm firmly convinced that we have been able to keep the same babysitter for three summers in a row now, solely because I make her this for dinner at least once a week. This recipe comes from the book *License to Grill* by Chris Schlesinger and John Willoughby (William Morrow & Company, 1997).

### Grilled Chicken Skewers with Coconut-Ginger Sauce

Serves 4

#### For Sauce

1 teaspoon sesame oil  
2 tablespoons minced ginger  
1 tablespoon minced garlic  
1 jalapeno, seeded and finely diced  
1 can (400 ml) unsweetened coconut milk (light is ok)  
2 tablespoons fresh lime juice  
2 tablespoons chopped cilantro

#### For Shake

1/4 cup sesame seeds, toasted  
3/4 cup unsalted roasted peanuts, roughly chopped  
1-2 tablespoons red pepper flakes  
1 teaspoon cumin powder (original recipe calls for curry powder, but I like it with cumin)

#### For Skewers

4 boneless chicken breasts cut into 1-inch chunks  
1 tablespoon vegetable oil  
Salt and freshly cracked black pepper

In a saucepan over medium-high, heat the sesame oil until hot but not smoking. Add the ginger, garlic and jalapeno and sauté, stirring, until soft, about 2 minutes. Add the coconut milk and lime juice and bring to a boil. Reduce the heat to low and let simmer for about 20 minutes, or until the liquid has been reduced by half. Sauce can be made several hours ahead and refrigerated. Gently reheat before serving and mix in cilantro.

Combine all the ingredients for the shake in a bowl, mix well, and set aside.

Thread chicken chunks onto 8 skewers; sprinkle lightly with the oil and salt and pepper to taste. Grill over a medium-hot fire for 2-3 minutes per side. To check for doneness, cut into one of the pieces of chicken and check to be sure it is opaque all the way through.

Remove skewers from grill and place on a serving platter. Sprinkle a bit of the shake over them and serve with the warm ginger-coconut sauce.

### Coconut Cake

This recipe is from  
*Gourmet Magazine*, July 2000.

2 cups all-purpose flour  
1 teaspoon baking powder  
1/2 teaspoon salt  
1 cup unsalted butter, softened  
1 1/3 cups sugar  
1 teaspoon vanilla  
3 large eggs, room temperature  
1 cup homogenized milk, room temperature  
1 1/2 cups unsweetened desiccated coconut

Preheat oven to 350 degrees F. Grease a 10-inch round cake pan and line the bottom with a round of wax paper. Grease paper and dust pan with flour, knocking out excess. Sift together flour, baking powder and salt.

In an electric mixer, cream together butter and sugar on medium speed until light and fluffy. Add vanilla and beat in eggs, 1 at a time. Don't worry if mixture looks curdled. Alternately beat in flour mixture and milk in 3 batches on low speed. Increase speed to medium and beat batter an additional minute until smooth. Fold in coconut.

Spoon batter into pan and spread evenly. Bake on middle rack until golden brown and tester comes out clean, 45 to 50 minutes. Cool cake in pan on a rack for 1 hour, then invert onto rack. Remove paper and re-invert onto another rack to cool completely.

**As one door closes,  
another always  
opens. What doors  
are open to you?**

When employment ends, for whatever reason, there are important decisions to be made. I can help you evaluate your alternatives so you can determine

what doors are open to you. For more information call me today 723-7200 ext. 264.



Norm Stollard



**BRADSON  
HOME HEALTH CARE INC.**

- Respite Care • Companion • RN/RPN • Home Support Worker
- Free in-home assessment
- Employees are bonded, referenced and supervised to ensure that the highest quality of professional service is delivered.

Call us at 782-2244 or 1-877-221-6632

MEMBER OF OHHCPA

- INVESTMENT PLANNING
- RETIREMENT PLANNING
- TAX PLANNING • MORTGAGES
- INSURANCE • CASH MANAGEMENT
- ESTATE PLANNING
- BROKERAGE SERVICES

**Investors Group**

SOLUTIONS BUILT AROUND YOU™  
Investors Group Financial Services Inc.





## Kid Lit

Deanna Silverman

Recently a reader told me that although her elementary school children knew about the Shoah, she didn't think they should read about it yet. While that caution is understandable, it is arguable.

My preference is that we encourage children of all ages to be inspired by stories of ordinary Jews - adults and children - demonstrating courage, hope, and the will to live in the face of absolute evil.

How might this disagreement be resolved? By sharing the experience. I suggest adults read Shoah stories aloud to children of all ages. Engage the children as active participants, reacting conceptually and emotionally. In this way, emotional risk-taking and emotional growth are encouraged and safeguarded.

### *Tapestry of Hope*

Holocaust Writing for Young People

Compiled by Lillian Boraks-Nemetz & Irene N. Watts

Tundra Books 2003

238 pps. Ages 11 and up

*Tapestry of Hope* is an anthology of Canadian writings about the Shoah. It also includes a moving essay about accepting differences by one of Canada's most illustrious Kid Lit authors, Jean Little. The composition and over-all excellence of *Tapestry of Hope* make it an ideal choice for reading aloud.

Its selections are brief and comprehensive. They include first person accounts, excerpts from acclaimed novels and plays, and poetry. They portray the experiences of children of different ages and from different backgrounds in most of Nazi occupied Europe, from France to the Ukraine.

The writings are grouped under major themes: hiding from the Nazis, loss and exile, selection, life in the ghetto, communities set aflame, inside the camps, resistance, family secrets, and afterwards. Each is poignant and to the point. The poetry is especially vivid and hard-hitting.

Within the groupings common elements emerge: relationships, trying to fit in, trying to normalize, the pain of remembering, the pain of forgetting, and retaining hope.

In sum, *Tapestry of Hope* is a powerful testament to the inherent strength and dignity of the human spirit and the resilience of body/mind. It can be read over a long period of time without losing its impact. A major Canadian addition to Shoah literature, it is heart wrenching, inspiring, and memorable.

## Shoah stories to read aloud

Malka

By Mirjam Pressler

Translated by Brian Murdoch

Philomel Books 2003

280 pps. Ages 11 and up

Set in Poland and Hungary during September 1943 to March 1944, *Malka* is a fictional retelling of a true story. Its main characters are seven-year old Malka, her 16 year old sister, Minna, and their physician mother, Hannah Mai.

In the context of the Shoah, a story about an abandoned child is especially harrowing. Yet Mirjam Pressler's calm naturalistic language understates the book's raw emotions and events. They are horrendous, yet bearable in part because of several random acts of kindness.

During the Mai family's unexpected flight, by foot, from Poland to Hungary, Malka becomes too sick to travel. After receiving assurances from the Jewish family hiding them that Malka will be sent by train to a rendezvous destination in Hungary as soon as she recovers, Hannah Mai decides to leave Malka behind.

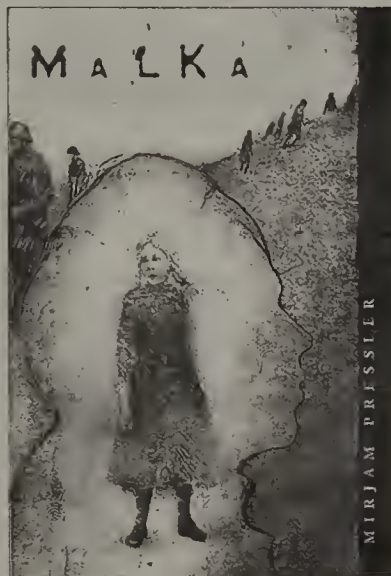
Unhappily the family reneges on the promise to send Malka to safety. After recovering she is turned out like an unwanted animal to fend for herself. Alone, all alone! That word and the images it conveys hang over Malka and readers alike. Eventually Malka can only think of her mother as a distanced the lady doctor.

Readers move back and forth between Malka's brief periods of safety, her animal-like struggles for survival, and her mother's and sister's harsh but quite different struggles, especially their guilt over abandoning Malka and difficulties in their own relationship.

When her mother finally sends someone to claim Malka, Malka sees it as a Nazi trick and runs away. Ultimately a still reluctant Malka accepts the attempt at reunion. When it occurs, however, she doesn't recognize her own mother. In Pressler's words, "What had happened would leave scars on her soul, for ever and ever."

In addition to being a page-turning adventure, *Malka* is also the story of a dysfunctional single parent family. The absent father had made aliyah to Palestine well before the outbreak of war. He had wanted the family to go with him but Dr. Mai had refused.

The one problem I have with this book is identifying its audience. The publisher recommends it for



From *Malka*

ages 11 and up. But Malka is seven. Older children don't usually read books about younger children. And, on their own, I doubt Malka's peers could cope with the starkness of the story let alone read it easily or understand its intricacies.

I therefore recommend *Malka* for reading aloud to children aged 7-12, and for teens and adults who prefer books they can experience rather than enjoy. Reading *Malka* is truly a rewarding, though fragile, experience.



**"DON'T GET  
LOCKED OUT  
OF RSP OPTIONS -  
CONSOLIDATION  
IS THE KEY."**

**CLAIRE SARDA**   
**Certified Financial Planner**  
1525 Carling Avenue, Suite 200  
Ottawa, Ontario K1Z 8R9  
Tel: 798-7700, ext. 242  
Fax: 798-7705  
Email: [claire.sarda@investorsgroup.com](mailto:claire.sarda@investorsgroup.com)

\* Trademarks owned by Investors Group Inc. and licensed to its affiliated corporations.

► When you have a number of RSPs with several different firms, you can easily lose track and get locked out of options you may be unaware of. I can show you the significant advantages of consolidating your investments - from consolidated reporting to the potential for greater international investment opportunities.



**SOLUTIONS BUILT AROUND YOU™**  
Investors Group Financial Services Inc.



## PARTY WITH US!

**AND KISS THAT BORING  
BALLROOM PARTY GOODBYE!**

**Corporate Parties - Birthdays  
Bar/Bat Mitzvahs - Celebration Parties**

**THE POSSIBILITIES ARE ENDLESS!**

**For more information:  
JENNIFER HOLLY  
Sales Manager  
(613) 241-2442 ext #3  
73 York Street, Ottawa  
[hardrockholly@on.aibn.com](mailto:hardrockholly@on.aibn.com)**

**Check out our new Rockin banquet facilities!**



## The Book Beat

Kinneret Globerman

Summertime and the reading is eclectic. Take your pick.

### *The English Assassin*

By Daniel Silva

G.P. Putnam's Sons/Penguin Putnam Inc.  
Hardcover/2002

Beginning with a suicide in Switzerland and moving to London where sometimes Israeli spy and most times art restorer, Gabriel Allon, is given an assignment to clean up an Old Master at a millionaire's home in Zurich, this tale picks up speed and doesn't let up until the very end. Daniel Silva has crafted an intelligent thriller with twists, turns and pacing as breakneck as a race car track. With topical references to Israel and its uneasy and fickle friendship with Europe, a plot that unfolds cryptically with clues here and there for readers to decipher, vivid characters like Allon (who gets caught up in a chain of events that finds him pitted against an assassin who he once trained), Silva has written a story that is no less an indictment of the country that made itself rich from Nazi spoils (Switzerland, in case you didn't guess). Don't start reading this unless you've got a couple of hours or so of unplanned time because you won't want to put it down.

## Reading for those lazy, hazy summer days

### *Carry Me Across the Water*

By Ethan Canin

Random House  
Softcover/2002

Ethan Canin gained acclaim for his short-story writing and, in a sense, this new novel is a collection of vignettes pulled together as a kaleidoscopic presentation of August Kleinman's life. The elderly protagonist looks back, in flashback accounts that pinpoint all the important moments of his 78 years: his escape, with his mother, from Nazi Germany; his soldiering in Japan during the Second World War and a run-in with the enemy; his devotion and marriage to a shiksa, and her undignified demise; his difficult relationship with his youngest son.

Canin's dissection of an ordinary man's life is done masterfully. He profoundly understands what life is all about: that it can be random, that it contains beautiful moments juxtaposed with sorrow, pain and deep regret, that it is a landscape of peaks and valleys with long stretches of status quo in-between, that we are very much shaped by the adults who inhabit our childhoods. With Kleinman, Canin shows us that no life is really ordinary because we are all capable of extraordinary gestures and reactions to the mixed hand life deals us.

### *The Ringer*

By Bill Scheft

HarperCollins  
Softcover/2002

OK, guys, this one's for you. It's full of locker room humour and maybe that's because it's about a ringer — a guy

who gets paid to play softball. And maybe some of its vaudevillian humour is due to the fact that its author is a monologue writer for the David Letterman Show.

Whatever the reason, *The Ringer's* off-colour comedy is evident in its language and its plot-line: 35-year-old College Boy (a.k.a. Harvey Sussman) has to alter his Valium addiction when his source (who has no idea he's helping his nephew's habit) — his uncle, the once-famous-writer — ends up in the hospital due to too many years of imbibing booze and prescription drugs. College Boy gets involved with his uncle's housecleaner who has a thriving moon-lighting business on the side — accommodating Wall Street hotshots with her sexual prowess. He also finds himself mired in a situation with a petty gangster. It's a gag a minute with dialogues out of *Seinfeld* or *The Gary Shandling Show*. This quick and not-too-profound summer read is a wild ride.

### *Freud's Alphabet*

By Jonathan Tel

Counterpoint/Simon & Schuster  
Hardcover/2003

Freud once wrote that the nature of Civilization ... must present the struggle between Life and Death. Jonathan Tel's novel explores that struggle. Written as a collection of 26 dream interpretations which correspond to the 26 letters of the alphabet, his short book is based loosely on fact: Freud did indeed live the last few years of his life in London, England, cared for by his disciple, Dr. Ernest Jones.

It's not the kind of book that you can sit down and read at a sitting. It's a book to mull over. Philosophy and psychology are melded into thematic ideas. There is irony, too. Tel — the author of the lauded short-story collection, *Arafat's Elephant*, studied cosmology with Stephen Hawking and worked as an elementary particle physicist. He wrote the book because he says he was interested in Freud as an autobiographical novelist: he constructed a moral vision of the world which he succeeded in imposing on others. A more intellectual read.



**NORWALK®**  
THE FURNITURE IDEA

Design the room  
of your dreams

Jennifer Campagna  
DESIGN CONSULTANT

www.norwalkfurnitureidea.com



1677 Carling Avenue  
Ottawa, ON. K2A 1C4

(613) 729-2355, ext. 333



At Rideau Place Retirement Residence, you're so close to the River you can feed the swans!  
Superb staff, fine dining, 24-hour security and much more. Enjoy a breathtaking, year-round relationship with nature. Minutes to Parliament Hill.

Call for our complimentary limo service, lunch and tour.

550 Wilbrod Street (613) 234-6003

## OTTAWA HEBREW FREE LOAN ASSOCIATION

wishes to announce  
that we have relocated to

The Haifa Room  
Suite 301  
2255 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario K2B 7Z5

Telephone (613) 722-2225, Extension 319

Our new hours of operation are  
Wednesday evenings from 6:30 to 8:30 pm

Ottawa Jewish  
**bulletin**

Readers and advertisers are advised that the next edition of the *Ottawa Jewish Bulletin* will be published on Monday, August 25, 2003.

The deadline date is Wednesday, August 6, 2003.





## Global Shtetl The Jewish Internet

Saul Silverman

As a child in Winnipeg, in the 1940s, I took it for granted that all grownups smoked, read newspapers and listened to the radio news. Certainly this was true for my relatives. Every bit of news was important, avidly studied, and hotly debated. The explicit or implied question was: What does this mean for the Jews?

Besides the Winnipeg dailies, the Jewish papers were very much in evidence. My parents subscribed to *The Jewish Post* and *The Western Jewish News*. Both sets of grandparents read the local Yiddish *Vort*, and my Zaida Isidore got both *Der Tog-Morgenzhurnal* and *Forward*, the two New York Yiddish dailies.

### Today's newspapers

Today, the Internet provides a rich source of international and Canadian Jewish news. To start with, you can follow the news, as it unfolds, through the website of the Jewish newswire, the Jewish Telegraphic Agency. The JTA started about the same time as the Zionist movement (<http://www.jta.org>).

The oldest Jewish newspaper, now a weekly, is the London *Jewish Chronicle* (<http://www.jchron.co.uk>). The *Jewish Chronicle* aspires to be the Jewish world's newspaper of record — it claims that its pages reflect the entire spectrum of Jewish religious, social and political thought from left to right, Orthodox to secular.

The *Forward*, New York's century-old Jewish paper (originally associated with the thriving Yiddish-speaking social action community centering on organizations like the Arbeiter Ring) has been reborn as an English-language weekly (<http://www.forward.com>). *FORWARD* also publishes a Russian edition, and there is a Yiddish section available through a left-hand menu link on the main page of the English edition.

### Masada Chapter of Hadassah-WIZO

#### Bridge and Mah Jongg

August 13, at the summer home of

Edna Goldfarb in Plantagenet

(approximately 45 minutes from Ottawa)

Maps are available.

Time: 10 am to 3:30 pm ... Lunch will be served.

Price \$40.00 per person

Contact Buddy Kizell at 725-9108  
or Marlene Burack at 789-5400.

## Turn your old car into renewed hope!

Donate your used car  
to benefit Jewish Special Education  
and receive maximum tax credit!

Call Toll Free 1-888-702-7301



Proceeds  
to benefit  
Y.Y.H.  
Schools  
Resource  
Rooms

## The Jewish press: old and new

The *Forward's* Yiddish language Sunday radio program is still broadcast.

There are also a number of specifically Orthodox newspapers. At this date, the Israeli *Hatsofeh* is not yet available in an English-language web edition. However, I was able to find an Orthodox newspaper out of New York City, *The Jewish Press* (<http://www.thejewishpress.com>).

### Canadian Jewish newspapers

Canada's established Jewish newspaper of record, *The Canadian Jewish News*, is available on the web, with most of its contents intact (<http://www.cjnews.com>). I find the website most useful for following general developments in the Canadian Jewish community. It provides good summary coverage, but sometimes lacks depth, and could be criticized as presenting a staid establishment perspective on issues within the community.

More recently, efforts have been made to establish alternatives to the CJN which are somewhat livelier in expression of opinion. One alternative, published under the auspices of the Canadian B'nai B'rith, is *The Jewish Tribune* (<http://www.bnaibrith.ca/tribune/tribune.htm>). This provides more Israeli content, often drawn from the JTA wires, as well as sharply targeted columns and op-eds.

Another alternative is the Montreal web-based monthly, the English-language *Gantseh Megillah* (<http://www.pass.to/rgmegillah/toe.asp>), which mainly provides features and opinion columns. This web paper was brought to my attention by Ottawa consultant, Dr. Marvin Blaug, who writes a lively column, *Farshteynen*, which deals mainly with Zionist ideas and current affairs.

### News from Israel

You can easily follow the leading Israeli news stories by signing up for two daily newsletters from the Israeli Ministry of Foreign Affairs (go to <http://www.mfa.gov.il/mfa/go.asp?MFAH0dho0> and follow the instructions). In the morning, you'll receive Editorials from the Hebrew Press, with extracts from the main newspapers; in the afternoon, you get Israel Line, a short briefing, including domestic news as well as Israeli-Arab developments as reported in Israeli dailies or on the air. These two summaries are quite short and are models of reliable condensation. They shouldn't take more than 5-10 minutes a day to read. Though they are government publication, they fairly and honestly reflect criticism of government and discussion of Israel's problems.

Links provided in Editorials from the Hebrew Press can take you directly to Hebrew web pages of major Israeli newspapers if your computer is set up to present in Hebrew font.

Two of the Hebrew papers and the daily *Jerusalem Post* (<http://www.jpost.com/servlet/Satellite?pagename=JPost/P/FromPage/FromPage&cid=1002116796299>) are available in English on the web. The full text of the daily *Haaretz*, perhaps the leading quality newspaper in Israel, is on the web in an English translation (<http://www.haaretz.com>). A selection of leading stories from *Maariv*, traditionally the pro-Labor paper (though not uncritically

so) has recently become available (<http://www.maariv.english.com>).

Because of the time difference, you can generally read the next morning's Israeli news by 10 o'clock each evening.

*Note: As addresses tend to be lengthy, some may have been hyphenated when extended to another line. Readers should ignore hyphens unless there is a specific note that the hyphens are in the original address.*



## PAPER WORLD over 30 years experience

Don't Buy Just An Invitation  
Invest in A Beautiful Memory

Canadian,  
Imported  
&  
Custom Invitations  
Handmade &  
Exotic Papers  
Sheer Velvets  
Plain & Decorated  
Invitation  
Addressing  
Accessories  
All at  
Affordable Prices

For Weddings  
Bar/Bat Mitzvahs  
& Social Occasions  
Traditional or  
Out of the Ordinary  
We can create it for you!  
Westgate  
Shopping Centre  
728-0176 or 728-2140  
7 days a week



Kitchens That  
Sizzle!

Winner of The Consumer's Choice Award  
for six consecutive years!  
Voted Best Kitchen Cabinet Manufacturer  
in the Ottawa Region

For all your kitchen and vanity design needs, contact

Aviva Ben-Choreen

at 836-5353 ext. 321

2415 Carp Road [www.laury'skitchens.com](http://www.laury'skitchens.com)

## Classic Party Rentals

A Division  
of Outremont Party Rentals



THE PARTY RENTAL CENTRE  
FOR ALL YOUR SPECIAL EVENTS

INCLUDING:  
DISHES • GLASSWARE • SILVERWARE • LINENS  
CHAIRS • TABLES • TENTS • ETC.

OTTAWA'S ONLY KOSHER  
RENTAL COMPANY

1-866-270-1133

TOLL FREE  
[www.classicparty.ca](http://www.classicparty.ca)



287 Richmond Road  
Ottawa, Ontario  
K1Z 6X4

Accounting  
for your future

Tel: 613-728-5831  
Fax: 613-728-8095  
Email: [lgf@ggfl.ca](mailto:lgf@ggfl.ca)

[www.ggfl.ca](http://www.ggfl.ca)



Member of DFK Accountancy Group Inc. (Canada) and DFK International

The New Year is a time to give thanks,  
pray for peace and wish family and friends  
a healthy New Year.

Let the *Ottawa Jewish Bulletin* convey your wishes  
to all those you hold dear.

Yom Tov greetings will be published  
in the September 15 issue.  
Deadline: August 29, 2003

Choose ... the standard greeting ...



Option 1.

*May you be inscribed  
for a year of joy  
and blessings.*

*Diane and  
Stanley Singer  
Elliot & Shelley*

\$30.00



or ... create your own greeting ...

Option 2.

12 words or less  
+ name (s)

\$40.00

Option 3.

18 words or less  
+ name (s)

\$50.00

Greetings must be prepaid by cheque or VISA and submitted before Friday, August 29, 2003 to:

The Ottawa Jewish Bulletin,

21 Nadolny Sachs Private, Ottawa, Ontario K2A 1R9. Prices include GST.

Phone orders will be taken at 798-4696, ext. 256, with VISA ONLY.

Please Insert greeting number \_\_\_\_\_ Names to appear \_\_\_\_\_

Your own greeting \_\_\_\_\_

Cheque is enclosed for \_\_\_\_\_ VISA # \_\_\_\_\_ Expiration \_\_\_\_\_

Cardholder's name \_\_\_\_\_



# FOUNDATION DONATIONS

## A gift forever Jewish Community Foundation Donations

Call Kayla Mallay (798-4696, ext. 274)  
e-mail: kmallay@jccottawa.com



2000 AND BEYOND  
CREATING THE LEGACY

## Join us in building our community by supporting these local agencies

### ADINA BEN PORAT MACHON SARAH TORAH EDUCATION FUND

#### Mazal Tov to:

Dr. Jozel and Vera Strauss on the engagement of their son Jonathan by Adele and Jeff Sidney.

Rabbi and Mrs. Shkai on the birth of Yissel Yehuda by Adele and Jeff Sidney.

Leah and Leslie Scharovsky on the birth of their granddaughter by Adele and Jeff Sidney; and by Gen and Sidney Goldstein, Sarah and Moshe Fleisig on the birth of their daughter by Gen and Sidney Goldstein.

#### In memory of:

Fred Hoffberger by Adele and Jeff Sidney, David and Rachel; and by Avraham and Elissa Iny.

Shirley Kardish by Adele and Jeff Sidney.

### SHIRLEY AND SHIER BERMAN FUND FOR JEWISH ARCHIVES

#### Mazal Tov to:

Mitchell Bellman on his wonderful achievement by Shirley and Shier Berman.

#### In memory of:

Shirley Kardish by Shirley and Shier Berman; and by Eli, Linda, Ami and Rachel Berman.

### GREENBERG FAMILIES LIBRARY ENDOWMENT FUND

#### With appreciation to:

Liz Poligorsky for a wonderful school year by Sylvia Greenspoon and Rick Levine, Aaron and Samuel.

Rachel Kugler for a wonderful school year by Sylvia Greenspoon and Rick Levine, Aaron and Samuel.

Sara Breiner for a wonderful school year by Sylvia Greenspoon and Rick Levine, Aaron and Samuel.

Deborah Saginur by the staff of the Greenberg Families Library Donna Guttman and Estelle Backman.

Minam Bloom by the staff of the Greenberg Families Library Donna Guttman and Estelle Backman.

Sophie Kohn-Kaminsky by the staff of the Greenberg Families Library Donna Guttman and Estelle Backman.

Ruth Levitan by the staff of the Greenberg Families Library Donna Guttman and Estelle Backman.

Estelle Gunner by the staff of the Greenberg Families Library Donna Guttman and Estelle Backman.

Rabbi Israel Silverman by Roger Greenberg and Cindy Feingold and family.

Maurice Wright O.C. by Roger Greenberg and Cindy Feingold and family; and by Shirley Halpern.

Clare Polonsky by Eric Elkin and Molly Hirsh and family; and by Shirley Halpern.

Shirley Kardish by Shirley Halpern and Deborah Abtan.

### HILLEL ACADEMY ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Doris and Liney Bronstein.

Doris Bronstein on her retirement by Simmy Gardner.

Anita Grafshteyn on her special birthday by Doris and Liney Bronstein.

Norman and Elaine Wolfson on their 40th wedding anniversary by Doris and Liney Bronstein.

With appreciation to:

Rick Grabler for a wonderful school year by Benjamin Marmer.

The grade two teachers at Hillel Academy for a wonderful school year by Howard and Viviane Sandler and family.

Dr. Norman Barwin by Doris Bronstein.

#### In memory of:

Shirley Kardish by John, Andrea, Morgan and Jordan Zagerman; by Susan and David Kriger and family; and by Ian Sadinsky and Joan Berovitch and family.

Fred Hoffberger by Doris and Liney Bronstein; and by Ian Sadinsky and Joan Berovitch and family.

Rabbi Israel Silverman by Doris and Liney Bronstein.

Shirley Kardish by Shelley Harris-Ublansky and Joel Ublansky, Jonathan and Adam.

Blanche Kaplan by Barbara and Len Farber, Steven and Michael.

#### HILLEL LODGE LEGACY FUND

#### Mazal Tov to:

Evelyn Greenberg on being the Shem Tov Award recipient by Betty and Sid Finkelman; by Bert Palmer and Kathryn Palmer; by Edie Landau and family; by Rose and Chick Taylor; by Ron Shaffran-Tannenbaum and Brian Tannenbaum.

Bernie Dolansky on being the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award recipient by Hana and Gerry Cammy; by Janet and Norman Ironstone; by Rose and Chick Taylor; by Ron Shaffran-Tannenbaum and Brian Tannenbaum.

Monica and Alvin Stein on the birth of their granddaughter Mollie by Marilyn and William Newman.

Bill and Jane James on the birth of their granddaughter by Amie and Sarah Swedler; and by Rhoda and Leonard Cogan.

Sybil and Sol Goldmaker on their 50th wedding anniversary by Richard Adelman; and by Marilyn and William Newman.

Barbara Fine on the graduation of her daughter Rebecca from Sir Robert Borden High School by Joy and Seymour Mender and family.

Speedy recovery to:

Pat Marcus by Marlene Burack and Marilyn Wasserman.

In memory of:

Shirley Kardish by Betty and Sid Finkelman; by Dr. Ed and Betty Rose; by Sid and Cally Kardish, Adam, Elaine, Jonathan, Jennifer, David and Zahava; by Syd, Sandi and Hilary Cratzberg; and by Yanda and Mark Max.

Blanche Kaplan by Edie and Erwin Koranyi; by Bernie and Donna Dolansky; by Dr. Norman and Janet Ironstone; by Betty and Sid Finkelman; and by Dr. George and Elaine Citrome.

Gannie Joy Dover Freeman by Lee and Don Chodkoff.

Maurice Wright O.C. by Tami and Greg Sanders and family.

Dr. Philip Hauptman by Ed and Betty Rose.

Clare Polonsky by Cally and Sid Kardash.

### JEWISH YOUTH LIBRARY ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Sarah and Amie Swedler on their 45th wedding anniversary by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Zeev and Rochel Gross on their recent marriage by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Dr. Jozel and Vera Strauss on the engagement of their son Jonathan by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rebecca Shulberg on her upcoming marriage by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

With appreciation to:

Deborah Caytak for a wonderful school year at the Jewish Preschool of the Arts by Madelyn Cantor and Belinda Cantor.

Barbara Crook and Dan Greenberg by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rabbi and Mrs. Marsavov by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rishe and Avrohom Deitch by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Baile and David Oldford by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Menachem and Faigy Rosenblum by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

The Board of Directors of the Ottawa Jewish Community Foundation acknowledges with thanks contributions to the following funds as of: July 9th, 2003.

### RUTH AND IRVING AARON ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Ruth and Irving Aaron on their 50th wedding anniversary by Abe and Beverly Feinstein.

Ruth and Irving Aaron on the birth of their grandchild by Yvonne and Harvey Litwick and family.

#### In memory of:

Lionel Goldfield by Ruth and Irving Aaron.

Ida Keab by Ruth and Irving Aaron.

Maurice Wright O.C. by Ruth and Irving Aaron.

Clare Polonsky by Ruth and Irving Aaron.

### ABELSON FAMILY ENDOWMENT FUND

#### In memory of:

Raymond Kizell by Estelle and Alan Abelson; and by Sarah Saper.

Rabbi Shmuel and Chema Light by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Devora and Avrohom New by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Sara and Yisroel Best by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Avrohom and Shlerna Greisman by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rabbi Yisroel and Chana Kalmenson by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rabbi Tzvia and Gavriel Gopin by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Dovid and Malkie Smetana by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Gershon and Tzivia Jacobsen by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Leah Klein by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Faigy Benjaminson by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Rabbi Kastel by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Devorah Granik by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

In memory of:

Shirley Kardish by Dr. Joseph and Deborah Caytak.

Grayce Lesnack by Mark Wolynetz.

Rose and Morris Wolynetz by Mark Wolynetz.

Clara Polonsky by Mark and Marjorie Feldman.

### YITZHAK RABIN HIGH SCHOOL FUND

#### IN MEMORY OF EVA WINTHROP

#### Mazal Tov to:

Arthur and Maxine Rabinovitch on their 23rd wedding anniversary by Jonah and Tehillah Rabinovitch.

In memory of:

Lou Bassior by Fran and Sid Gershberg.

In observance of the Yahrzeit of:

Gaby Sassoon, our dear friend on his first Yahrzeit by Maurice and Jeffrey Katz.

### SOLOWAY JEWISH COMMUNITY CENTRE ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by the Board and Staff of the Soloway Jewish Community Centre.

#### In memory of:

Irving Lando by Steven Kerzner and the Staff of Bakemet Inc.

### SOLOWAY JEWISH COMMUNITY CENTRE

#### EARLY CHILDHOOD EDUCATION FUND

#### With appreciation to:

Ann Lynn Lipton and the Ganon Preschool Staff for a wonderful preschool year by Kevin Marmer.

#### Birthday wishes to:

Joshua Kofsky by his friends at Ganon Preschool.

Malory Clarke by her friends at Ganon Preschool.

Noah Malek by his friends at Ganon Preschool.

Max Silverman by his friends at Ganon Preschool.

Zoe Wineck by her friends at Ganon Preschool.

Taylor Plant by his friends at Ganon Preschool.

Aaron Roth by his friends at Ganon Preschool.

Noah Hamburg by his friends at Ganon Preschool.

Dahlia Lesh by her friends at Ganon Preschool.

Maya Lesh by her friends at Ganon Preschool.

Nicholas Pedersen by his friends at Ganon Preschool.

Art Kaplan-Myrth by his friends at Ganon Preschool.

Shir Ehrlichman by his friends at Ganon Preschool.

### ARNOLD ANO BELLA ABRAHAMSON

#### MEMORIAL FUND

#### In memory of:

Dr. Philip Hauptman by Mark and Ann Dover, Bryan and Deborah Dover-Taisley and Michael and Pamela Oover.

### FRANCEEN ANO STANLEY AGES

#### ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Fran and Stan Ages on the birth of their granddaughter Taylor Laya by Sandy Marchello.

#### In memory of:

Clare Polonsky by Fran and Stan Ages.

### HARRY AND SONIA AGULNIK MEMORIAL FUND

#### Best wishes to:

Herb Simon on his birthday by Paula and Manny Agulnik.

Continued on page 26

### SOLOWAY JEWISH COMMUNITY CENTRE

#### ENDOWMENT FUND

#### In memory of:

Maurice Wright, O.C. by Gita (Kizell) Pearl.

### SOLOWAY JEWISH COMMUNITY SUMMER CAMP

#### SCHOLARSHIP FUND

#### Mazal Tov to:

Shem Tojman on her special birthday by Rick and Helen Zipes and family.

Brian and Alicia Bailey on the Bat Mitzvah of their daughter Lauren by Cindy and Mark Resnick and family.

Jackie Barwin on being the recipient of the Freeman Family Young Leadership Award and Kevin Barwin being the recipient of the Ottawa Business Journal "40 under 40" Award by Melissa Greenberg and Michael Springer, Sarah and Daniela.

Gerry and Hana Cammy on the birth of their grandson by Elliott and Judi Hoffman.

Bill and Phyllis Leith on their 40th wedding anniversary and on Phyllis special birthday by Kayla and Alvin Malley.

Sunny and Carol Segal on the engagement of their son Adam to Jenny Suss by Rick and Helen Zipes.

With appreciation to:

Dr. Joy Westblom by Linda and Steven Kerzner and family.

Speedy recovery to:

Michelle Pulvermacher by Linda and Steven Kerzner and family.

#### In memory of:

Howard Tishman by Cindy and Mark Resnick and family.

Alexandre Citrome by Carol and Ralph Kassie.

Shirley Kardish by Linda, Steven, Jessica and Lorne Kerzner, and by Alza Gauzas.

Clare Polonsky by Rick and Helen Zipes.

### SOLOWAY JEWISH COMMUNITY CENTRE

#### YOUTH SERVICES FUND

#### Mazal Tov to:

Bernie Dolansky on being the recipient of the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award by Ian and Randi Sherman and family.

#### In memory of:

Jack Donohue by the Board and Staff of the Soloway Jewish Community Centre.

### TORAH ACADEMY OF OTTAWA TORAH

#### EDUCATION FUND

#### Mazal Tov to:

Len Rochman on his very special birthday by Gen and Sid Goldstein.

#### In memory of:

Fred Hoffberger by Gen and Sid Goldstein.

### SARA AND ZEEV VERED ISRAEL CULTURAL PROGRAM

#### ENDOWMENT FUND

#### Mazal Tov to:

Zeev Vered on being the recipient of the Order of Canada by Ruth and Hy Calot.

Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Lorne, Laurie, Zak and Ben Shusterman.

Gerald Levitz on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Lorne, Laurie, Zak and Ben Shusterman.

Jack Barwin on being the recipient of the Freeman Family Young Leadership Award by Lorne, Laurie, Zak and Ben Shusterman.



# FOUNDATION DONATIONS

## AJA 50+ ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Estelle Gunner on her special birthday by Joyce and Seymour Bellman; by Miriam Levitin; and by Rhoda and Bert Blevins.

Elaine and Norman Wolfish on their 40th wedding anniversary by Rhoda and Bert Blevins; by Ruth and Hy Calof; and by Seymour and Joyce Bellman.

### In appreciation to:

Laura Speigel by Lena Schacter.  
Cally and Sid Kardash by AGA50+.

## SAMUEL AND JEAN AKERMAN MEMORIAL FUND

### In memory of:

Blanche Kaplan by Sheila and Larry Harman.  
Clare Polonsky by Sheila and Larry Harman.

## MARY AND ISRAEL (AL) ALICE MEMORIAL FUND

### In memory of:

Shirley Zangwill by Irving and Beverly Swedko.  
Clare Polonsky by Myra and Gordon Alice.  
Shirley Kardish by Irving and Beverly Swedko.

## BELLA AND MAX ALTMAN ENDOWMENT FUND

### Continued good health to:

Phyllis Clarfied by Bella Altman LeRin.

## HARRY ALTMAN MEMORIAL FUND

### Continued good health to:

Phyllis Clarfied by Betty Altman.

### In memory of:

Anne Angel by Betty Altman, Mornie and Alissa; and Eric and Kanako.

## APPOITIVE FAMILY FUND

### In memory of:

Bessie Collier by Edith and Dave Appovite; and by Jeffrey Appovite and Sharon Appovite.  
Chick Balinsky by Howard and Sharon Appovite, David and Sharon Appovite, Debra and Sid Bick and their families.

## ANNE AND LOUIS ARRON MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Mr. and Mrs. Jeff Rosenberg on the engagement of their daughter Sarah by Daphne, Stanley and Jen Aron.  
Eleazer and Paul Weiner on the engagement of their granddaughter Sarah by Daphne, Stanley and Jen Aron.

### In memory of:

Clare Polonsky by Daphne and Stanley Aron.

## ALYCE AND ALLAN BAKER FAMILY FUND

### Mazal Tov to:

Elaine and Norman Wolfish on their special wedding anniversary by Alyce and Allan Baker

## RICKI AND BARRY BAKER ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Jackie Barwin on being the recipient of the Freeman Family Young Leadership Award by Ricki and Barry Baker and family.  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Ricki and Barry Baker and family.

### In memory of:

Clare Polonsky by Ellen and David Fisher; by Heidi and

Sieve Polowin; by Geri and Sid Goldstein; by the Board and Staff of The Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal of Ottawa; by the Board and Staff of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'Ir; by Kayla and Alvin Mallay; by Marty and Temi Davis; by Mitchell Bellman and Nicola Hamer; by Dan and Marilyn Kimmel; by Beverly Friedman; by Peter and Eleanor Brofman; by Irving and Evelyn Greenberg; by Arnie and Sarah Swedler; by Liz and Jeff Kofsky; by Ed and Fern Cohen; by Beverly, David, Jory and Mark Gluzman; by Frances and Julie Cogan; by Clair and Julius Krentzberg; by Elliott and Judi Hoffman; by Simmy Gardner; by Jane and Bill James; by Edie Landau; by Roz and Nordau Kangsberg; by Zelaine and Sol Shinder; by Mornie and Gerry Krentzberg and family; by Barb and Len Farber, Steven and Michael; by Goldie Cantor; by Marjorie and Michael Feldman; by Felice and Jeffrey Pleet and family; by Norman and Carole Zagerman; and by Gert Budovitch.

## ABRAHAM AND RACHEL BAROOK MEMORIAL FUND

### In memory of:

Clare Polonsky by Cynthia and Max Weinstein.

## MYRNA AND NORMAN BARWIN FOUNDATION

### OF THE PINCHAS ZUKERMAN MUSIC SCHOLARSHIP FUND

### Mazal Tov to:

Bernie Dofarsky on being the recipient of the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award by Myrna and Norman Barwin.

Marty Davis on being the honoree for Rambam Maimonides by Myrna and Norman Barwin.

Rabbi Reuven Bulka on the Bar Mitzvah of his grandson by Myrna and Norman Barwin.

Kevin Barwin on being the recipient of the Ottawa Business Journal "40 under 40" Award by Edie and Erwin Koranyi; and by Arnie and Sarah Swedler.

Jackie Barwin on being the recipient of the Freeman Family Young Leadership Award by Rose and Chick Taylor; by Arnie and Sarah Swedler; and by Ian and Randi Sherman and family.

Cynthia and David Blumenthal on their recent Simcha by Myrna and Norman Barwin.

Anna and Hy Rabinovitch on their recent Simcha by Myrna and Norman Barwin.

Carol and Adam Teicher on their recent Simcha by Myrna and Norman Barwin.

Sunny and John Tavel on the marriage of their daughter Leslie by Myrna and Norman Barwin.

Silomo Mayman on his special birthday by Myrna and Norman Barwin.

Hy Calof on his special birthday by Myrna and Norman Barwin.

Elaine and Norman Wolfish on their special wedding anniversary by Myrna and Norman Barwin.

### In memory of:

Maurice Vinigri O.C. by Myrna and Norman Barwin.  
Clare Polonsky by Myrna and Norman Barwin.  
Bernie Lesh by Myrna and Norman Barwin.

## CAYLA AND MICHAEL BAYLIN ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Cayla Baylin on her special birthday by Evelyn and Irving Greenberg; by Ricki and Barry Baker; by Rhoda and Bert Blevins; by Dr. Norman and Myrna Barwin; by Ruth and Hy

Calof; by Frances and Jules Cogan; by Lisa and Fred Cogan; by Arthur and Linda Cogan; by Suzanne Kent Cohen; by Rhoda and George Caplan; by Marlene Goldberg; and Bobby Chazonoff; by Cindy Engel; by Kayla and Alvin Friedman; by Sandy and Marvin Granstein; by Reesa Greenberg; by Jocelyne and Steve Greenberg; by Rose-Anne and Ronald Hoffman; by Joni Swedlove and Robert Horlick; by Susannah and Charles Dallen; by Elissa and Avi Iny; by Dr. Bill and Jane James; by Tracey Kronick; by Linda and Kenneth Minsky; by Sonia Tarnatour Pearis; by Wendy and Gordon Peiers; by Bernice and Norman Sim; by Beverly and Irving Swedko; by Sunny and John Tavel; by Gail and John Toth; by Elaine and Norman Wolfish; and by Ellen and Dwayne Wright.

## DORIS AND JACK BAYLIN ENDOWMENT FUND

### Speedy recovery to:

Sid Levitt by Honey and Jack Baylin.

## ISAAC AND HELEN BEILES ENDOWMENT FUND

### Best wishes to:

Harb Beiles on his birthday by Yvonne and Harvey Litwick and family.

### In memory of:

Helen Beiles by Mr. and Mrs. Montroy Cohen; by Eileen Marcus; and by Viviane Gold.

## IRVING AND ESTHER BELLMAN MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Seymour Bellman on his 65th birthday by Sara and Bernie Melamed; and by Clair and Julius Krentzberg.

Maurice Bellman on his 65th birthday by Sara and Bernie Melamed; and by Clair and Julius Krentzberg.

Edith Bellman on her 65th birthday by Sara and Bernie Melamed.

### In memory of:

Fred Hoffberger by Mitchell Bellman and Nicola Hamer.  
Shirley Kardish by Mitchell Bellman and Nicola Hamer.

## ALEX AND MOLLIE BETCHERMAN MEMORIAL FUND

### In memory of:

Shirley Kardish by Susan Michelson Barish; by Max and Joy Rosenstein; and by Bonnie Greenberg.

## SAMUEL AND BESSIE BLAIR MEMORIAL FUND

### In memory of:

Morty Mayberger by Norman Blair and family.

### In observance of the Yahrzeit of:

Bessie Blair, a beloved mother and grandmother, sadly missed by Norman Blair and family.

## JACOB AND BERTHA BOOKMAN MEMORIAL FUND

### In memory of:

Clare Polonsky by Milie and Percy Weinstein.  
Lionel Goldfeld by Milie and Percy Weinstein.  
Shirley Kardish by Milie and Percy Weinstein.

## NAOMI BULKA MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Rabbi Reuven Bulka on the birth of his grandson by Adele and Jeff Sidney.

## BUZELAN AARON FAMILY FUND

### Mazal Tov to:

Yudi and Mindy Chain on their son Issie's Oshpen by Orly, Stan, Akiva, Jacob and Sarah Aaron.

Faiga and Natall Smith on the birth of their son by Orly, Stan, Akiva, Jacob and Sarah Aaron.

## GOLDIE AND MORRIS CANTOR ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Marty Goldberg on receiving the Doctor of Philosophie Honors Causa Award by Goldie Cantor.

## CAYLA AND LITTMAN CARDASH MEMORIAL FUND

### In memory of:

Shirley Kardish by Mr. and Mrs. P. Lewis and family.

## RABBI DR. EDWARD YEHUDA CARDASH

### MEMORIAL FUND

### In memory of:

Shirley Kardish by Moe Cardash.

## CARLOFSKY FAMILY EDUCATIONAL FUND

### In memory of:

Lionel Goldfeld by Abe Carlfsky.

## TILLIE AND HARRY CHERM MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Philp and Wilma Pinkus on the marriage of David by Sylvia and Sol Kaiman.

Norman Potechin on his special birthday by Sylvia and Sol Kaiman.

Mel Schweg on his special birthday by Donald and Robert.

### In memory of:

Rae Schweg by Sol and Sylvia Kaiman; and by Robert and Donald.

## ARTHUR AND LINDA COGAN FUND

### FOR YOUNG WOMEN'S LEADERSHIP

### Mazal Tov to:

Linda and Archie Cogan on the birth of their grandson Liam Sage by Marilyn and William Newman.

## HOWARD, JEFFREY, ANDREW, MICHAEL, GREGORY

### AND ZACHARY COGAN SCHOLARSHIP FUND

### In memory of:

Bernie Lesh by Lisa and Fred Cogan.

## JACK AND SARAH COGAN MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Beverly and David Gluzman on the graduation of their daughter Jory by Kayla and Alvin Mallay.

## DAVID AND QUEENIE COHEN MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Dr. Charles Freedman on his retirement by Judith and David Kalin and family.

### In observance of the Yahrzeit of:

Ann Kalin, a beloved mother and Bubbie, Tamus 16, sadly missed, by David and Judith Kalin and family.

## EDWARD D. AND IRMA B. COHEN ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Marc and Marc Esng and sons in their new home by Edward and Irma Cohen.

## MAX AND GRETE COHEN MEMORIAL FUND

### In memory of:

Carrie Joy Dover Fireman by Barbara and Sid Cohen.

## SANDI AND EDDY COOK FAMILY FUND

### Mazal Tov to:

Ellen and Ron Cherney on their 20th wedding anniversary by Ed and Sandi Cook.

### In memory of:

Morty Mayberger by Sandi and Eddy Cook.

## NATHAN AND REBA DIENER ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Esther and Fred Brauer on their 50th wedding anniversary by Reba Diener and family.

Sol and Sybil Goldmaker on their 50th wedding anniversary by Reba Diener and family.

Jessica Diener on her graduation and being chosen Valuedorian by John, Dayra, Brian and Erica Diener.

## CYNTHIA AND ABE ENGEL ENDOWMENT FUND

### Mazal Tov to:

Joyce and Garrard Miller on their 50th wedding anniversary by Cynthia Engel and family.

Cynthia Engel on the engagement of her daughter Stephanie to Jason Rosen by Carole and Norman Zagerman and Andrea Aron.

### In memory of:

Clare Polonsky by Cynthia, Stephanie, Eric and Annette and Josh Engel.

Val Rosenwax by Bobby and Leah Gencher and family.

## KLARA ENGEL MEMORIAL FUND

### In appreciation to:

Shelley and Andre Engel for a wedding of a lifetime by Tehillah and Jonah Rabinovitch.

Shelley and Andre Engel by Jonah Rabinovitch.

## LESLIE AND CORNELIA ENGEL ENDOWMENT FUND

### In appreciation to:

Shelley and Andre Engel by Jonah Rabinovitch.

Shelley and Andre Engel for a wedding of a lifetime by Tehillah and Jonah Rabinovitch.

## KATIE ELLEN FARBEN MEMORIAL FUND

### Mazal Tov to:

Lily and Moshe Feig on their 45th wedding anniversary by Cila Farber.

Marnie and Adam Tanner on the birth of their daughter Mollie by San, Adam and Kole Cantor.

Continued on page 27



# Hulse, Playfair & McGarry

## Funeral Homes

Serving Your Community Since 1925



Since its founding, Hulse, Playfair & McGarry Funeral Homes has been locally controlled by Ottawa residents who have a real concern for this Region and the needs of its citizens. This has been demonstrated by involvement in service clubs and in the business community life of the National Capital area.

We can serve you at the following locations

- 315 McLeod St.
- 150 Woodroffe Ave.
- 1200 Ogilvie Rd.

(613) 233-1143

www.mcgarryfamily.ca

Brian McGarry

CEO/Owner

Tom Flood

Vice-President

Sharon McGarry

President/Owner

Thobey Brown

Funeral Director

Ian McCuaig

Funeral Director

Patrick McGarry

General Manager

Ivan Silverman

Funeral Director



# FOUNDATION DONATIONS

Ottawa Jewish Bulletin – July 28, 2003 – Page 27

**Miniam Farber** on her graduation by Sari, Adam and Kole Cantor.  
**Michael Farber** on his graduation by Sari, Adam and Kole Cantor.

**SHMUEL AND MALCA FEIG ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Dr. Denise Sherman and Yacov Feig on their wedding anniversary by Zahava and Barry Farber and family.  
 Moshe and Lily Feig on their 45th wedding anniversary by Dr. Denise Sherman, Yacov and Joshua Feig.  
**Happy Father's Day to:**  
 Shmuel Feig by Zahava and Barry Farber and family.

**BENJAMIN AND FREDA FEINSTEIN MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Clare Polonsky by Abe and Beverly Feinstein.

**BETTY AND JOSEPH FELLER ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Carol and George Bromberg on the birth of their granddaughter by Rena and Max Cohen and family.  
**In memory of:**  
 Nathaniel Salomon by Zelma Palef.

**JOSEPH AND HELEN FILLER ENDOWMENT FUND**  
**With appreciation to:**  
 Shelley and Andre Engel by Jonah Rabinovitch.

**ROSE AND DAVID FINE MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Alexandre Citrome by Bobby and Paula Smith.  
 Blanche Kaplan by Bobby and Paula Smith.

**SUSAN AND SAM FIRESTONE ENDOWMENT FUND**  
**In memory of:**  
 Bernie Lesh by Susan, Sam, Lindsay, Jessica and Daniel Firestone.

**JARVIS FREEDMAN TORAH TAPE LIBRARY FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Mr. and Mrs. Joel Diena on the engagement of their daughter Yehudit by Dr. Joseph and Dvorah Caylak.

**ROZ AND STEVEN FREMETH FAMILY FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Leon and Zeldia Zelikovitz on the marriage of their daughter Karen by Steve and Roz Fremeth.  
**With appreciation to:**  
 Barbara Crook by Steve and Roz Fremeth.

**ALFRED AND KAYSA FRIEDMAN ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Millie and Percy Weinstein on their 55th wedding anniversary by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Stan and Fran Ages on the birth of their granddaughter Taylor Leah by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Elissa and Abraham Iry on the engagement of Michally to Ron Kellner and Daniel to Megan Stephens by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Marilyn Newman on her special birthday by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Susannah and Charles Dallen on the birth of their granddaughter Samantha Alice by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Vera Klein on being the honoree for the JNF Negav Dinner by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Zeev Vered on being the recipient of the Order of Canada by Kaysa and Alfie Friedman.  
 Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Kaysa and Alfie Friedman.  
**R'Yeh Sh'lemaht to:**  
 Sybil Mirsky by Kaysa and Alfie Friedman.

**DAVID AND TILLY GERSHON MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by Israel and Maureen Shinder.

**GILBOA/MAOZ FAMILY FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Ruth and Irving Aaron on their 50th wedding anniversary by Chaim and Helen Gilboa and family.  
**With appreciation to:**  
 Joan Kronick on enriching the lives of our three children and upon her retirement by Tal and Shami Maoz.  
**R'Yeh Sh'lemaht to:**  
 Debbie Geller by Tal, Shami, Paz, Eitan and Hadar Maoz.  
 Lawrence Weiner by Tal, Shami, Paz, Eitan and Hadar Maoz.  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by Tal, Shami, Paz, Eitan and Hadar Maoz; and by Helen and Chaim Gilboa.

**MARTIN GLATT, PARLIAMENT LODGE**  
**B'Nai BIRTH PAST PRESIDENT'S FUND**  
**In memory of:**  
 Bernie Lesh by Dora Glatt and Russell Glatt.

**STAN AND LIBBY GLUBE FAMILY FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Diane and Allan Abramson on the birth of their two granddaughters by Malcolm and Vera Glube.  
 Rita and Ben Gerstein on the birth of their grandson by Vera and Malcolm Glube.  
 Ted and Fran Kurlantzick on their 50th wedding anniversary by Vera and Malcolm Glube.  
**Speedy recovery to:**  
 Lona Mirchin by Malcolm, Vera, Mark and Deanna, Sol and Sharon, Noah and Kayla.  
**In memory of:**  
 Alexandre Citrome by Arlene and Norman Glube.  
 Rabbi Israel Silverman by Arlene and Norman Glube.  
 Elliott Hurst's mother by Sharon and Sol Reichstein and family.  
 Clare Polonsky by Arlene and Norman Glube; and by Vera and Malcolm Glube.

**ANN GLUZMAN MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Beverly and David Gluzman on the graduation of their daughter Jory by Arlene and Sarah Swedler.  
 Gerry Levitz on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Cally and Sid Kardash.  
 Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Cally and Sid Kardash.  
 Bernie Dolansky on being the recipient of the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award by Cally and Sid Kardash.

Susannah and Charles Dallen on the birth of their granddaughter Samantha Alice by Cally and Sid Kardash.  
**In observance of the Yahrzeit of:**  
 Ann Gluzman, a beloved mother and Bubbie, sadly missed by Ingrid, Gerry, Stephanie and Naomi Levitz.  
**In memory of:**  
 Bernie Lesh by Ingrid and Gerry Levitz, Stephanie and Naomi.

**GEORGE AND MARY GOLDBERG ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Esther and David Kwavnick on their 35th wedding anniversary by Mary Goldberg, Beverly, Irving and David Gershkovich.  
**In memory of:**  
 Blanche Kaplan by Mary Goldberg and family.  
 Shirley Kardish by Mary Goldberg and family.  
 Bernie Lesh by Mary Goldberg and family.

**HOWARD HERTZ GOLDBERG SCHOLARSHIP FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Julia Guttman on her birthday by Bubbie Eileen Goldberg.  
 Helene Goldberg on her birthday by Bubbie Eileen Goldberg.

**SAUL AND EDNA GOLDFARB ENDOWMENT FUND**  
**In memory of:**  
 Bernie Lesh by Edna and Saul Goldfarb.

**EVA, DIANE AND JACK GOLDFELD MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Gerry and Madeline Dover on their marriage by Morley Goldfield and family.  
**Speedy recovery to:**  
 Philip Teitelbaum by Ed and Anita Landis.  
**In memory of:**  
 Lionel Goldfield by Sam and Sandra Zunder; by Carole and Norman Zagerman; by William and Marilyn Newman; by Carol and Ralph Kassie; by Rose and Chick Taylor; and by Edie Landau.  
 Rae Schweby by Morley Goldfield and family.

**JACK AND GERT GOLDSTEIN MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Bernie Dolansky on being the recipient of the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award by Diane and Allen Abramson.  
**In memory of:**  
 Blanche Kaplan by Diane and Allen Abramson.

**JACOB AND SARAH GORDON MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by David Gordon.

**HYMAN AND LILIAN GOULD MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Ronald Gould on his special birthday by Paula and Bobby Smith.

**JEFFREY AND ENID GOULD FAMILY FUND**  
**Best wishes to:**  
 Ronald Gould on his 70th birthday by Enid and Jeff Gould and family.  
**In memory of:**  
 Clare Polonsky by Enid and Jeff Gould and family.

**VICTOR AND RACHEL GOULD ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Joan Kronick on her retirement by Zelaine and Sol Shinder.  
 Ronald Gould on his special birthday by Rachel Gould; and by Joan and Russell Kronick.  
**In memory of:**  
 Blanche Kaplan by Rachel Gould; by Joan and Russell Kronick.

**GREENBERG, HUTT, KONICK ENDOWMENT FUND**  
**In memory of:**  
 Morly Mayberger by Rose and Morrie Konick.  
 Nancy Saslove by Rose and Morrie Konick.  
 Shirley Kardish by Rose and Morrie Konick.  
**Mazel Tov to:**  
 Goldie and Elliot Moraf on their 50th wedding anniversary by Rose and Morrie Konick.

**BEN "BERCHIK" AND IDA GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by Lily and Jerry Penso; by Max and Elie Greenberg and family; by Linda, Murray, Benjamin and Amanda Greenberg; and by Bernice Korzner.

**FRITZI AND MAX "CHIEF" GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Vicky Ferkin on her Bat Mitzvah by Pat Guthrie.  
 Sheldon Shafer on his special birthday by Linda, Murray, Benjamin and Amanda Greenberg.  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by Debbie, Norm and Vicky Ferkin and by Pat Guthrie.

**MICHAEL GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Maurice Wright, O.C. by Stephen and Jocelyne Greenberg and family.

**NATHAN AND SARAH GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Evelyn Greenberg on being the recipient of the Chem Tov Award by Irwin and Linda Pressman and family.

**NIOME GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**In memory of:**  
 Shirley Kardish by Lilian Cardash.

**SAMUEL AND BESSIE GREENBERG MEMORIAL FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Dorothy Greenberg on her birthday by Ethel and Irving Taylor.  
 Frances Markson on her birthday by Ethel and Irving Taylor.

**BARBARA AND SYDNEY GREENBERG ENDOWMENT FUND**  
**In observance of the Yahrzeit of:**  
 Clara Levinson, a dear sister, sadly missed by Ann Schacter.

**LAURA AND MILTON GREENBERG ENDOWMENT FUND**  
**In memory of:**  
 Anne Angel by Laura Greenberg.

**LARRY AND SHEILA HARTMAN ENDOWMENT FUND**  
**In memory of:**  
 Morly Mayberger by Sheila and Larry Hartman.

**MICHAEL DANIEL HILL MEMORIAL FUND**  
**Speedy recovery to:**  
 Murray Wilson by the Hill family.  
**In memory of:**  
 John Goodfellow by the Hill family.  
 B.K. Alghan by the Hill family.

**HY AND PAULINE HOCHBERG ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Dr. Archie Kassirer on being the recipient of the "50 Year Service Award" to Rotary by Pauline Hochberg.  
**In memory of:**  
 Lionel Goldfield by Pauline Hochberg and Archie Kassirer.

**DOROTHY AND HY HYMES ENDOWMENT FUND**  
**Mazel Tov to:**  
 Barbara Fine on the graduation of her daughter Rebecca from Sir Robert Borden High School by Cindi and Mark Resnick and family.

Continued on page 28

## JEWISH HERITAGE TOUR OF MOROCCO

HOSTED BY CANTOR DANIEL BENLOLO  
**OCTOBER 27 - NOVEMBER 6, 2003**  
**\$3799.00 CAD\***

Included in this 11-day exclusive journey is: Chartered bus from Ottawa to Montreal and return, Return airfare via Air France to Casablanca, Deluxe accommodation (twin), Daily kosher breakfast and lunch, Shabbat dinner and lunch, Private air-conditioned motorcoach, Licensed guide, Daily tours and entrance fees, Taxes, service charges, Portage at airport and hotels, Carlson Wagonlit travel bag ... and more  
 \*Single occupancy, add \$599.00

SPACE IS LIMITED TO 30 PARTICIPANTS

**INFORMATION EVENING**  
**Thursday, August 7 at 7 pm**

**CALL FOR DETAILS**  
**Sandy Granatstein, ext. 224**  
**Helen Janes, ext. 230**

**Carlson Wagonlit Travel**

**238-4040**

130 Albert Street, Suite 714, Ottawa K1P 5G4  
 sgranatstein@carlsonwagonlit.ca





## FOUNDATION DONATIONS

Dr. Susan Lief on receiving the award for Excellency in Post-Graduate Education from the University of Toronto Medical Faculty by Dorothy and Hy Hymes.

Conrine Levine on her special birthday by Dorothy and Hy Hymes.

Dorothy and Herb Nadolny on the marriage of their son Lawrence to Chantal Firestone by Dorothy and Hy Hymes.

**In memory of:**  
Ida Keel by Dorothy and Hy Hymes.  
Nathaniel Salomon by Dorothy and Hy Hymes.

### AVRAHAM AND ELISSA INY FAMILY FUND

**In memory of:**  
Nathaniel "Nat" Salomon by Elissa and Abraham Iny.

### ROSE AND MAXWELL KALMAN ENDOWMENT FUND

**Best wishes to:**  
Harold David Kalman on his very special birthday by Dad and Rose Kalman.  
**In memory of:**  
Maurice Wright, O.C. by Rose and Max Kalman.

### JEREMY KANTER MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Sherril Torjan on her special birthday by Julie Kanter.  
Mr. and Mrs. Moe Binder on their 65th wedding anniversary by Evelyn and Lou Eisenberg.  
Evelyn Eisenberg on her special birthday by Sonya Bodoff, and by Minnie Greenberg.  
**In memory of:**  
Ida Keel by Evelyn and Lou Eisenberg.

### KAPINSKY KARP FAMILY MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Marilyn and Carl Rubin on their 50th wedding anniversary by Dorothy and Maurice Karp and family.  
Dorothy and Maurice Karp on their 45th wedding anniversary by Ruth Karp and family.  
**R'luah Sh'lemah to:**  
Miriam Karp by Dorothy and Maurice Karp and family.

### DAVID "THE BEAR" KARDASH CAMP B'NAI BRITH MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Rhoda and Paul Bregman on the marriage of their son Bram to Chani Pfeiffer by Ellie, Gary, Tova and Marla Greenberg.  
**In memory of:**  
Claire Polonsky by Ellie, Gary, Tova and Marla Greenberg.  
Shirley Kardish by Ellie, Gary, Tova and Marla Greenberg.  
Bob Shrier by Libby Shore.

### PINHEY AND LIBBY KARDASH ENDDWMENT FUND

**R'luah Sh'lemah to:**  
Lawrence Weinstein by Rose and Chick Taylor.

### SAMUEL AND TILLIE KARDISH ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Norman Potechin on his special birthday by Joy and David Kardish and family.  
**In memory of:**  
Claire Polonsky by David and Joy Kardish and family; and by Cheryl and Brian Levitan and family.  
Shirley Kardish by Zev Lewis.

### BENJAMIN AND LILLIAN KATZ MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Dr. Adam B. Katz on being awarded a Doctorate in Podiatric Medicine from Temple University by Maureen and Jeffrey Katz.  
Sid and Carolyn Katz on their son Adam being awarded a Doctorate in Podiatric Medicine from Temple University by Maureen and Jeffrey Katz.  
Bessie Teller on her grandson Adam Katz being awarded a Doctorate in Podiatric Medicine from Temple University by Maureen and Jeffrey Katz.

Eli Katz on receiving the National Production Award and Presidential Citation for Seneca College from the Broadcast Educators Association of Canada by Maureen and Jeffrey Katz.

Jeff Strou on all his achievements and success with Plizer Canada Inc. by Maureen and Jeffrey Katz.  
Anita Rosenfeld on her presentation on the Rosenfeld Family History to the Jewish Historical Society of Ottawa by Maureen and Jeffrey Katz.

**In memory of:**  
Myra Balook by Maureen and Jeffrey Katz.  
Marc Benpar by Maureen and Jeffrey Katz.

### ARTHUR AND SARAH KIMMEL MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Dr. Ed and Betty Rose on the graduations of their children Spencer and Dana by Roz and Arnie Kimmel.  
**In memory of:**  
Shirley Kardish by Isabel and Norman Lesh; and by Dan and Marilyn Kimmel.  
Blanche Kaplan by Isabel and Norman Lesh; and by Dan and Marilyn Kimmel.  
Alexandrie Citrome by Roz and Arnie Kimmel.  
Maurice Wright, D.C. by Marilyn and Dan Kimmel.  
Rae Schweg by Marilyn and Dan Kimmel.

### PHILIP AND ETTIE KIMMEL MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Maureen Wolofsky by Marcia and Charles Rak; and by Stan Kimmel and Carol Spilo.  
Shirley Kardish by Fay Shulman and family.  
Bernie Lesh by Stan Kimmel and Carol Spilo.

### YOFFMAN BLOOM FAMILIES ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Garry and Madeline Dover on their marriage by Edith and Harry Koffman.

### SHARDN KOFFMAN ATHLETIC SCHOLARSHIP FUND

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Fay and Barry Koffman.

### EDIE AND ERWIN KORANYI ENDDWMENT FUND

**In memory of:**  
Maurice Wright, O.C. by Edie and Erwin Koranyi.  
Clara Polonsky by Edie and Erwin Koranyi.  
Bob Shrier by Edie and Erwin Koranyi.

### KD VDD FUND

**In memory of:**  
Ron Kessler by Mitchell Bellman and Gerry Levitz.  
Fried Hoffberger by the Board and Staff of the Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal Board and Staff; and by Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R.  
Shirley Kardish by the Board and Staff of the Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal; and by the Board and Staff Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R.

### IRENE AND SAMUEL KRONICK ENDDWMENT FUND

**Best wishes to:**  
Raymond Stern on his special birthday by Joan and Russell Kronick.

### GOLDMAN LANDAU ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Eliot and Elaine Melamed on the birth of their daughter by Faye Goldman and Michael Landau and family.  
**In memory of:**  
Shirley Kardish by Faye Goldman and Michael Landau and family.

### ISSIE AND EDITH LANDAU ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Danny and Kinneret Globberman on their daughter

Jordana being chosen Valedictorian for her grade nine class by Edie Landau.

Dahlia and Nachum Lichtenstein on the birth of their granddaughter by Edie Landau.

Mr. and Mrs. L. Field on the birth of their grandson by Edie Landau and family.

### Speedy recovery to:

Sam Shapiro by Edie Landau and family.

### In memory of:

Shirley Kardish by Edie Landau.

### JACOB AND ROSE LANDAU MEMORIAL FUND

**In observance of the Yahrzeit of:**  
Jacob Landau, a dear father and grandfather, sadly missed by Sally and Morton Taler and family.

### HARRY AND ZENA LEIKIN MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Barbie Farber on her birthday by aunt Ethel Leikin Kesler.  
Penny and Lewis Leikin on their 25th wedding anniversary by Barb and Len Farber, Steven and Michael.  
**In memory of:**  
Rabbi Israel Silverman by Ethel Leikin Kesler.  
Shirley Kardish by Libby and Stan Katz.  
Dr. Israel Silverman by Libby and Stan Katz.

### In observance of the Yahrzeit of:

Harry Leikin, a beloved father and grandfather, sadly missed by Ethel Leikin Kesler and family.

### BERNE AND IDA LESH ENDDWMENT FUND

**In memory of:**  
Bernie Lesh by Ellie and Ben Zukerman; by Mary and Sam Greenberg; by Esther and Harry Shelson; by Terence Lalonde; by Bunni Daltch; by Anne and Peter Schwartz; by Sylvia and Mitchell Hyman; by Linda and Harold Perlman; by Abby and Joe Shuster; by Mary and Sheldon Lyman; by Milton and Joyce Kimmel; by David Shugar; by Morris and Leah Melamed; by Kayla and Alvin Mallay; by Edie Landau; by Bev and Joe Zushenshine; by Jerry and Gyongyi Beller; by Lana and Lorne Bloom and family; by Doreen Darabanc; by William Bloom; by Ida and Milton Kufsky; by Roz and Morty Elman; by Susan and Jonathan Fisher and family; by Ronna and Stuart Goldsmith and family; by Sam, Michael and Jeremy Trafkant; by Marty and Tim Davis; by Lil and Nor Levin; by Mitchell Bellman and Nicole Hamer; by Bert Palmer and Kathryn Palmer; by the Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal of Ottawa Board and Staff; by the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R Board and Staff; by Morimer Hender; by Ruth and Irving Aaron; by Linda and Issie Wyszogrodski and family; by Sol and Estelle Gunner; by Gally and Sid Kardash; by Sylvia Monson; by Edie and Maurice Ojaho; by Naomi Epstein; by Myra and Rachl Markowitz; by Ula and Abe Bookman and family; by Miriam and Alan Schwartz and family; by Bess and Casey Swedlow; by Jo-Anne Rabinovitch; by Sally and Elliott Levitan; by Julie Gowan; and by Sefetia Levitan.

### NORMAN AND ISABEL LESH ENDDWMENT FUND

**R'luah Sh'lemah to:**  
Bess Swedlow by Isabel and Norman Lesh.

### In memory of:

Claire Polonsky by Isabel and Norman Lesh.

### SALLY AND ELLIOTT LEVITAN ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Joe and Ruth Viner on the marriage of their granddaughter Alisa to Paul Lemelin and the Bat Mitzvah of their granddaughter Amelia by Sally and Elliott Levitan.  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Sally and Elliott Levitan.  
Lawrence Nadolny and Chantal Firestone on their marriage by Sally and Elliott Levitan.  
Bernie Dolansky on being the recipient of the Freeman Family Young Leadership Award by Sally and Elliott Levitan.  
Dorothy and Herb Nadolny on the marriage of their son Lawrence to Chantal Firestone by Sally and Elliott Levitan.

### In memory of:

Ida Keel by Sally and Elliott Levitan.  
Nancy Saslove by Sally and Elliott Levitan.  
Claire Polonsky by Sally and Elliott Levitan.

### ERNEST AND IDA LEVITZ MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Gerry Levitz on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Ron and Avalee Prehogan; by Ian and Randi Sherman and family; by Libby and Stan Katz; and by Rose and Chick Taylor.  
Gerry and Anella Miller on their marriage by Ingrid and Gerry Levitz.

### In memory of:

Claire Polonsky by Ingrid and Gerry Levitz, Stephanie and Naomi.  
Jean Littleman by Ingrid and Gerry Levitz, Stephanie and Naomi.

### JOHN AND ESTELLE LIBERMAN ENDDWMENT FUND

**In memory of:**  
Ida Keel by Estelle and John Liberman.

### JOSEPH AND EVELYN LIEFF ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Dorothy and Herb Nadolny on the marriage of their son Lawrence to Chantal Firestone by Evelyn and Joseph Lieff.  
Ron and Ellen Chemey on their 20th wedding anniversary by Evelyn and Joseph Lieff.  
Cantor Daniel and Muriel Benoloi on the Bar Mitzvah of their son Jonathan by Francine and Norman Lieff and family.  
Drs. Sieve and Kay Benze on the Bar Mitzvah of their son Mark by Francine and Norman Lieff and family.  
Gregory Sanders on his special birthday by Evelyn and Joseph Lieff.

### R'luah Sh'lemah to:

Sheba Schmidt by Francine and Norman Lieff and family.  
**In memory of:**  
Ruth Milne's brother by Evelyn and Joseph Lieff; and by Francine and Norman Lieff and family.  
Claire Polonsky by Evelyn and Joseph Lieff.  
Maurice O.C. by Evelyn and Joseph Lieff.  
Shirley Kardish by Francine and Norman Lieff and family.

### ARNOLD AND ROSE LITWICK MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Mr. and Mrs. N. Lichtenstein on the birth of their granddaughter by Yvonne and Harvey Litwack and family.  
**Best wishes to:**  
Dr. Norton Litwack on his birthday by Yvonne and Harvey Litwack and family.

### ELLEN AND IRVING LITWICK ENDDWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Ellen Litwack on the birth of your granddaughter Aylee by Yvonne and Harvey Litwack and family.  
**In memory of:**  
Shamuel Litwack by the Ellen and Irving Litwack families; and by the Arnold and Rose Litwack families.

### DAVID LEBE FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Arthur and Lori Leeb on the Bat Mitzvah of their daughter Melissa by Donna, Howie, Emily and Josh Nadolny.

### SAMUEL AND LEEMA MAGIDSON ENDDWMENT FUND

**In memory of:**  
Blanche Kaplan by Leema Magidson and family.  
Bernie Lesh by Leema Magidson and family.  
Claire Polonsky by Roz and Arnie Kimmel.

### JACOB BALD MET MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Ida Keel by Ruth and Myron Poplove; by Sam and Dora

Continued on page 29

## In Appreciation

The family of the late Morty Mayberger wish to express their heartfelt thanks to all their family and friends for kindness and expressions of condolence on the loss of a dear son, husband, father, and brother. Morty touched many lives and was known for his generosity, kindness and dedication to many causes. All the cards, visits, phone calls and charitable donations offered comfort and uplifting support during this difficult time. Everyone's generosity was sincerely appreciated. Please accept this as our personal thank you.

The Blair, Schachnow, May, Etiesen and Mayberger families

## In Appreciation

Thank you very much for your donations and concern during my recent surgery. All the good wishes I received help strengthen me to a speedy recovery and for that I am very grateful. Please accept this as a personal thank you.

Morris Schachnow



# FOUNDATION DONATIONS

Liwack; by Vita and Stan Winthrop; by Yvonne and Yehuda Azufes; by Chai and Julius Krantzberg; by Ruth and Ron Levitan; by Ricki and Barry Baker and family; and by Edie Landau.

Dr. Israel Silverman by Diana and Avin Matomet.

## ANNE (BLAIR) AND HYMAN MAYBERGER ENDOWMENT FUND

In memory of:

Morty Mayberger by Bea and Murray Garceau; by Susan and Jonathan Fisher; by Lilian Davis; by Linda and Stan Udasin and Nina and Jack Regina and families; by Sheldon and Corinne Taylor and family; by Carole and Norman Zagerman; and by Sarah and Amie Swedler.

Lionel Goldfield by Morris and Shelley Schachnow.

## MORTY MAYBERGER UJA GOLF TOURNAMENT MEMORIAL FUND

With appreciation to:

Ron Prehogan by Anne Mayberger Blair; by Shelley Schachnow; and by Charles Schachnow.

Mitchell Belman by Anne Mayberger Blair; by Shelley Schachnow; and by Charles Schachnow.

In memory of:

Bernie Lesh by Shirley Eliesen and family; and by Shelley and Morris Schachnow.

## MARION AND SHLOMO MAYMAN ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Gayla Baylin on her special birthday by Shlomo and Marion Mayman.

## DAVID, LOUIS AND LAZ MIRSKY ENDOWMENT FUND

In memory of:

Clare Polonsky by Sybil and Laz Mirsky.

Maurice Wright, O.C. by Sybil and Laz Mirsky.

## ABRAM AND EDITH MOLOT MEMORIAL FUND

In memory of:

Carnie Joy Dover Fireman by Barbara Sugarman and Syd Kronick.

## JACK AND HONEY MONSON ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Quintilly and Ben Greenberg on the birth of their grandson by Honey and Jack Baylin.

## TANYA AND SAMUEL MOSES MORIN ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Sheela and Simon Morin on his 33rd wedding anniversary by Harvey Morin.

In observance of the Yahrzeit of:

Samuel Moses Morin, a beloved father and grandfather, sadly missed by Harvey, Sidney and Gertrude Morin.

Tanya Morin, a beloved mother and grandmother, sadly missed by Harvey, Sidney and Gertrude Morin.

## ELLEN, SHARON, LAWRENCE AND LYNDA NAOLNY FAMILIES FUND

Mazal Tov to:

Ron and Ellen Cherney on their 20th wedding anniversary by Laurie Nadolny and Bill Green and families; and by Millie and Percy Weinstein.

## JEAN AND MAX NAEMARK ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Jean Naemark on the Bar Mitzvah of her grandson Stephen by Bea Torontow and family.

## EDITH OKO - HILLEL LOOGE - SYNAGOGUE TO ASSIST PEOPLE FUND

In appreciation to:

Cantor David Aptowitzer and family by Nickie and Joseph Ages.

Rabbi Arnold Fine by Nickie and Joseph Ages.

Gail and Stephen Victor and family by Nickie and Joseph Ages.

Fran and Stan Ages and Bonnie Ages by Nickie and Joseph Ages.

Stuart and Lella Ages and family by Nickie and Joseph Ages.

Sam Ages by Nickie and Joseph Ages.

Mr. and Mrs. Sandy Mailland by Nickie and Joseph Ages.

Sandy Marchello by Nickie and Joseph Ages.

Jack and Enid Lavole by Nickie and Joseph Ages.

Trixie Ledson by Nickie and Joseph Ages.

Dr. and Mrs. Zukerman by Nickie and Joseph Ages.

Uriel and Carol Oko by Nickie and Joseph Ages.

Bluma Woolf by Nickie and Joseph Ages.

Arlene and Mel Schwey by Nickie and Joseph Ages.

Mr. and Mrs. Moushaddab and family by Nickie and Joseph Ages.

Harvey and Sheryl Kardish by Nickie and Joseph Ages.

## OTTAWA TORAH INSTITUTE EDUCATION FUND

With appreciation to:

Elyahu Gersli and Ora Baer Gersli by Rita Hornstein and Hy Stieler.

In memory of:

Alexandre Citrome by Geri and Sid Goldstein.

Shirley Kardish by Adele and Jeff Sidney.

## PAULINE PANKOWSKI HOLOCAUST EDUCATION FUND

Mazal Tov to:

Dahlia Pankowski on her acceptance into McMaster Medical School by Grandpa Alexander and Grandmother Renata Markowitz.

## OSCAR AND NINA PETIGORSKY FAMILY MEMORIAL FUND

Mazal Tov to:

Cecilia Tenenbaum, our dear sister on her 83rd birthday by Minna Petigorsky and Sam Petigorsky.

## NANCY AND LARRY PLEET ENDOWMENT FUND

In memory of:

Clare Polonsky by Nancy Pleet.

Bernie Lesh by Nancy Pleet.

## BETTY AND DAVE POLOWIN MEMORIAL FUND

Mazal Tov to:

Heidi and Steve Polowin on their 30th wedding anniversary by aunt Malca and uncle Chuck Polowin.

## NORMAN AND EVELYN POTECHIN ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Norman Potechin on his special birthday by Sandra and Sam Zunder, by Libby and Stan Katz; and by Libby and Stan Katz.

Bram and Odette Potechin on their 30th wedding anniversary by Mom Evelyn and Dad Norman Potechin.

Chaim Davidson on his birthday by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Yigal Birkham on his birthday by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Leonard Potechin on his birthday by Evelyn and Norman Potechin.

Steve Gordon on his birthday by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Shannon Gordon on his birthday by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Emie Goldberg on his birthday by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Gail and Joel Scher on their wedding anniversary by aunt Evelyn and uncle Norman Potechin.

Speedy recovery to:

Toby Feldman by Evelyn and Norman Potechin.

## RAMBAM MAIMONIDES JEWISH CONTINUITY FUND

Mazal Tov to:

Norman Potechin on his special birthday by Chaim, Nina and Aidel Davidson.

Marty Davis on being honored by Rambam Maimonides

by Elissa and Avraham Iny.

In memory of:

David Freed's father by Chaim, Nina and Aidel Davidson.

Daniel Spitzer's mother by Chaim, Nina and Aidel Davidson.

## MOE AND SARAH RESNICK ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Sybil and Sol Goldmaker on their 50th wedding anniversary by Sam and Roberta Goldmaker, Jonathan, Alex and Mara; by Carol and Stephen Cowitz; by Sylvia and Bert Bronshter; by Sue and Phil Bronshter; and by Penny, Gordon, Zac and Steven Resnick.

Speedy recovery to:

Sam Shapiro by Penny, Gordon, Zac, Steven and Sarah Resnick.

In memory of:

Shirley Kardish by Sam and Roberta Goldmaker; and by Penny, Gordon, Zac, Steven and Sarah Resnick.

## GOLDIE AND ALBERT RIVERS ENDOWMENT FUND

In memory of:

Marc Benjaer by Goldie Rivers.

## ROSSIE AND ISSIE ROSE ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Morris Kimmel on assuming the Presidency of Hillel Lodge by Issie Rose.

Adam Scheider and Joelle on their engagement by Issie Rose.

Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Issie Rose.

In memory of:

Shirley Kardish by Issie Rose.

Maurice Wright, O.C. by Issie Rose.

Clare Polonsky by Issie Rose.

## FLORENCE AND GOALYAH ROSENFELD ENDOWMENT FUND

Mazal Tov to:

Gdalyah Rosenfeld on his very special birthday by Marcus and Melane Holtz by Ena and Gordon Segal; by Elaine and Irv Singer; by Ted and Judy Wolfe; by Libby and Stan Katz; by Sandra and Sam Zunder; and by Morrie and Rose Konik.

Norman Potechin on his very special birthday by Gdalyah and Florence Rosenfeld.

In memory of:

Ida Keel by Gdalyah and Florence Rosenfeld.

## HARRY AND FRIEDA ROSENTHAL MEMORIAL FUND

Mazal Tov to:

Mary Schenker on her birthday by Barbara and David Slipacoff, Monica and Avi.

Helen Baer on her birthday by Barbara and David Slipacoff, Monica and Avi.

Elissa and Avraham Iny on the engagement of their son Daniel to Megan Stephens and their daughter Michally to Ron Kellner by Barbara and David Slipacoff and family.

Oavid and Cynthia Blumenthal on the marriage of their daughter Gaila to Eran Feralun by Barbara and David Slipacoff and family.

Renee Meyer on her birthday by Barbara and David Slipacoff, Monica and Avi.

Linda Udasin on her birthday by Barbara and David

Slipacoff, Monica, Sharon, Ian and Avi.

Stan and Linda Udasin on the birth of their grandson Samson by Barbara and David Slipacoff, Monica, Sharon, Ian and Avi.

Amie Swedler on his special birthday by Barbara and David Slipacoff and family.

Amie and Sarah Swedler on their 45th wedding anniversary by Barbara and David Slipacoff and family.

George and Rhoda Caplan on the marriage of their daughter Aviva by Barbara and David Slipacoff and family.

Joe Rosenthal on his special birthday by Barbara and David Slipacoff and family.

Rhoda and Paul Bregman on the marriage of their son Bram to Chant Phleffer by Barbara and David Slipacoff and family.

Continued good health to:

David Slipacoff by Naomi and Allan Cracower.

With appreciation to:

Jane and Sandy Berman by Barbara, David and Monica Slipacoff.

In memory of:

Morty Mayberger by Barbara and David Slipacoff and family.

Harry and Frieda Rosenthal by Naomi and Allan Cracower.

## JUDITH LILLIAN ROSS - HYMIE WHITZMAN MEMORIAL FUND

Mazal Tov to:

John and Sunny Tavel on the marriage of their daughter Leslie to David by Fred Ross.

In memory of:

Lionel Goldfield by Fred Ross.

Judith "Jude" Ross by Florence O'Shea.

## SAMUEL AND RUTH ROTHMAN MEMORIAL FUND

In memory of:

Anne Gencher by Sheldon and Corinne Taylor and family.

## SHELLEY AND SID ROTHMAN FAMILY FUND

Mazal Tov to:

Marshall Rothman on his graduation from Hillel Academy by Mommy, Daddy, Stuart, Nina and P.J. Rothman.

P.J. Rothman on his graduation from Akiva High School by Mommy, Daddy, Stuart, Nina and Marshall Rothman.

Nina Rothman on her graduation from Nepean High School by Mommy, Daddy, Stuart, P.J. and Marshall Rothman.

In memory of:

Shirley Kardish by Shelley and Sid Rothman and family.

## ANNE AND IRVING SABRAN MEMORIAL FUND

Mazal Tov to:

Or Jonathan Shanhouse and staff upon the opening of their dental office by Jeff Fishbain.

Geoffrey, Stephanie, Benjamin and Pamela Fages on the birth of Michael Ryan by Jeff Fishbain.

## HELEN AND ROY SAPE ENDOWMENT FUND

In memory of:

Alexandre Citrome by Helen Sape.

Shirley Kardish by Helen Sape.

Clare Polonsky by Helen Sape.

Continued on page 30

**An unveiling  
in memory of  
Albert Rivers  
will take place**

**Sunday,  
August 3, 2003  
at 11:00 am**

**Bank Street Cemetery  
Beth Shalom Section  
Family and friends  
are welcome to attend**

**An unveiling  
in memory of  
Morris Cantor  
will take place**

**Sunday,  
August 17, 2003  
at 11:00 am**

**Bank Street Cemetery  
Section 8  
Family and friends  
are welcome to attend**

**An unveiling  
in memory of  
Rita Nathans  
will take place**

**Sunday,  
August 24, 2003  
at 12 noon**

**Pinsker #3, de la Savane  
Montreal, Quebec  
Family and friends  
are welcome to attend**



# FOUNDATION DONATIONS



Maurice Wright O.C. by Helen Saiper; and by Geri and Sid Goldstein.

## BEN-AMI AND ROSLYN SANDERS FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Gregory Sanders on his special birthday by the Board and Staff of the Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal of Ottawa.

## RICKIE AND MARTIN SASLOVE FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'ir by Rhoda and Jeff Miller, Howard and Sara.

## HERMINA SCHACHNOW MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Corinne Levine on her special birthday by Shelley and Morris Schachnow.  
**In memory of:**  
Shirley Kardish by Cindy and Charles Schachnow and family.

## SAM AND CELIA SHACHTER ENDOWMENT FUND

**In memory of:**  
Margaret Kovacs by Estelle and Ian Melzer.

## SYD AND SHIRLEY SCHECTER ENDOWMENT FUND

**In observance of the Yahrzeit of:**  
Clara Levinson, a dear sister, sadly missed by Syd Schecter.

## ABRAHAM AND MARY SHAFFER MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Sheldon Shaffer on his very special birthday by Marilyn and Dan Kimmel.  
**Speedy recovery to:**  
Sam Shapiro by Morton and Sheila Baslaw.

## HAROLD SHAFFER MEMORIAL FUND

**Speedy recovery to:**  
Sam Shapiro by Frances Shaffer, Dorothy Shaffer and Rhea Wohl.  
**In memory of:**  
Maurice O.C. by Frances Shaffer, Dorothy Shaffer and Rhea Wohl.  
**In observance of the Yahrzeit of:**  
Harold Shaffer, a dear brother, sadly missed by Sheldon and Sonia Shaffer.

## NELLIE AND ABE SHAPIRO MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Clara Polonsky by Carol-Sue and Jack Shapiro.  
Bernie Lesh by Carol-Sue and Jack Shapiro.  
Rae Schweg by Carol-Sue and Jack Shapiro.

## HARRY AND SYLVIA SHINDER MEMORIAL FUND

**Speedy recovery to:**  
Dr. M. Schintzer by Ethel and David Malek.  
**In memory of:**  
Nathaniel Salomon by Ethel and David Malek.

## ISRAEL AND JENNIE SHINDER ENDOWMENT FUND

**In memory of:**  
Rabbi Israel Silverman by Maureen and Israel Shinder.

## ZELAINE AND SOL SHINDER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Jeffrey Shinder on his successful court case by aunt Ethel and uncle David Malek; and by aunt Bea and uncle Murray Garceau.  
Zelaïne and Sol Shinder on their son Jeffrey's successful court case by Ethel and David Malek; and by Bea and Murray Garceau.  
**R'Yeh Sh'leimah to:**  
Dr. Irwin Pressman by Zelaïne and Sol Shinder.  
**In memory of:**  
Shalom Gewurtz's uncle by Zelaïne and Sol Shinder.  
Clara Polonsky by Zelaïne and Sol Shinder.

## SHMELZER-HOROVITCH ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Stanley and Vita Whithrip of their recent birthdays by Sol and Anne Shmelzer.  
Jane Schemel, our dear daughter on her birthday by Sol and Anne Shmelzer.  
Cheryl Pagurek and Steven Van Mossel on the birth of their daughter Sari Clare by Sol and Anne Shmelzer.  
**Congratulations to:**

David and Jennifer Ross on their 40th wedding anniversary by Sol and Anne Shmelzer.

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Sol and Anne Shmelzer.  
Dr. Philip Hauptman by Sol and Anne Shmelzer.

## DR. ROBERT NORMAN SHOIHET MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Lillian, Stephen and Joel Shoihet.

## BESSIE AND ABRAHAM SHUSTER MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Harry Urman by Bruria and Earl Cooperman.  
Stanley Vine by Bruria and Earl Cooperman.

## LINDA SILVERMAN MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Lisa Silverman upon receiving her MA from the University of Ottawa by Susan, Mark and Gregory Silverman.  
Shirley and Stan Edinger on their special wedding anniversary and best wishes to Stan on his special birthday by Susan, Mark and Gregory Silverman.  
**In memory of:**  
Ida Keob by Phyllis and Marvin Silverman.

## LOUIS AND STELLA SLACK MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Barbie and Len Farber on their wedding anniversary by Myra and Lester Aronson and family.  
Rhoda and David Eisenstadt on their 35th wedding anniversary by Myra, Lester, Jennifer, Donna, Gregory and Jordan Aronson.  
Michael and Melanie Polowin on the Bar Mitzvah of their son Jacob by Myra and Lester Aronson and family.  
Carol Greenberg on her special birthday by Jennifer Aronson.  
**In memory of:**  
Alexandre Citrome by Myra and Lester Aronson and family.

## NDE AND CHARLOTTE SLACK MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Blanche Kaplan by Marlene Levine and Andrew Siman.

## SUE AND SAM SLACK ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Jessica Mender, a dear granddaughter as she enters McGill University by Bubble Sue Slack.  
Ryan Appoliva, a dear grandson as he enters McGill University by Bubble Sue Slack.

## HARRIET AND IRVING SLONE ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Evelyn and Joseph Lief on their daughter Susan's award of Excellence in Post Graduate Education by Harriet and Irving Slone.

## JACK AND LINDA SMITH ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'ir by Jack, Linda and David Smith.  
Mr. and Mrs. K. Dilawi on the birth of their grandson by Leiba and Robert Krantzberg and family.  
Gregory Sanders on his special birthday by Leiba and Robert Krantzberg and family.  
Sonia Bodnoff on the Bar Mitzvah of her grandson Ryan by Jack, Linda and David Smith.  
Amy Weinstein on her 16th birthday by Leiba and Robert Krantzberg and family.  
Valerie Eisen-Kostove and Mickey Kostove on their wedding anniversary by Jack, Linda and David Smith.  
**R'Yeh Sh'leimah to:**  
Gloria Trainoff by Jack, Linda and David Smith.  
**In memory of:**  
Lionel Goldfield by Jack, Linda and David Smith.  
Clara Polonsky by Jack, Linda and David Smith; and by Leiba and Robert Krantzberg and family.  
Bernie Lesh by Jack, Linda and David Smith; and by Leiba and Robert Krantzberg and family.  
Maurice Wright, O.C. by Jack, Linda and David Smith.  
Anne Angel by Jack, Linda and David Smith.  
Dr. Philip Hauptman by Jack, Linda and David Smith.  
Jacques Gold by Jack, Linda and David Smith.

## PATRICIA SMOLKIN MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Bernie Lesh by Nikki, Michael and Nellah Shapiro.

## RUTH AND HYMAN SOLOWAY FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Monty Berger on being honored by the Montreal Community by Ruth and Hy Soloway.

## LAURA AND GORDON SPERGER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Sally Teller on her special birthday by Gordon and Laura Sperger.  
Mort and Sheila Baslaw on their wedding anniversary by Gordon and Laura Sperger.  
Norman Potechin on his special birthday by Gordon and Laura Sperger.

## BOBBY STEINBERG MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Clara Polonsky by Lee Steinberg.

## LEAH, FREDA AND HENRY STEINMAN ENDOWMENT FUND

**In memory of:**  
Freda Steinman by Pal Gulhrrie.

## WILLIAM "BILL" STERNBERG MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Laya Jacobsen, my dear wife on her 39th birthday by Ted Jacobsen.  
**In appreciation to:**  
Mary and John Hung by auntie Claire and Laya and Ted Jacobsen.  
**Happy birthday to:**  
Eileen Gardner, a dear mother, on her 85th birthday by Ted Jacobsen.  
Claire Green, a dear aunt, on her 87th birthday by Ted and Laya Jacobsen.

## MAX AND PHYLLIS STERNTHAL FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Claire Green, a dear daughter by Phyllis and Max Sternthal.  
Dr. Gary and Debra Viner on the marriage of their daughter Aisa to Paul Lemelin by Phyllis and Max Sternthal.

## CASEY AND BESS SWEDLOVE ENDOWMENT FUND

**R'Yeh Sh'leimah to:**  
Bess Swedlove by the Board and Staff of the Ottawa Jewish Community Foundation/United Jewish Appeal of Ottawa.

## JAY B. TALLER MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Sally and Morton Teller.  
**In observance of the Yahrzeit of:**  
Jacob Teller, a dear father, sadly missed by Morton and Sally Teller.  
**Mazel Tov to:**  
Sally Teller on her special birthday by Libby and Stan Katz.

## RUTH TALLER MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Stern Tow Award by Ethel and Sid Kerzner.

## SAMUEL AND ANNE TALLER ENDOWMENT FUND

**In memory of:**  
Blanche Kaplan by Anne Teller; and by Rhoda and Jeff Simrow and family.

## TARANTOUR FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Selma Tarantour on her special birthday by Phyllis and Alan Rackow.

## CLAIRE AND SAM TANNER MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Marvin Tanner on the establishment of the Montreal Holocaust Museum by Lana and Stephen Tanner and family.  
**Best wishes to:**  
Phyllis Seltzer on her special birthday by Lana and Stephen Tanner and family; and by Sandra and Eli Hoffman and family.

## RAE AND CHARLES TAVEL MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Bemie Dolansky on being the recipient of the Gilbert Greenberg Distinguished Service Award by John and Sunny Tavel.  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Stern Tow Award by John and Sunny Tavel.  
Jackie Barwin on being the recipient of the Frieman Family Young Leadership Award by John and Sunny Tavel.

Gerry Levitz on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Foundation/Vaad Ha'ir by John and Sunny Tavel.

Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'ir by John and Sunny Tavel.  
John and Sunny Tavel on the engagement of their daughter Robyn by Ellen and Stan Magidson; by Marilyn and Dan Kimmel; by Zelaïne and Sol Shinder; and by Bill and Jane James.

**In memory of:**  
Clara Polonsky by Ellen and Stan Magidson and family; and by Lilyan and Horace Phillips.

## CHARLES AND ROSE TAYLOR ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Dorothy and Ben Greenberg on the birth of their grand daughter by Rose and Chick Taylor.  
Howard and Pam Greenberg on the birth of their daughter by Rose and Chick Taylor.  
**Yasher Koach to:**  
Stephanie Korn on her acceptance to York University by Rose and Chick Taylor.  
Mark and Susan Korn on their daughter Stephanie's acceptance to York University by Rose and Chick Taylor.  
**Thinking of you:**  
Dorothy Greenberg and wishing you well be Rose and Chick Taylor.  
**In memory of:**  
Shirley Kardish by Allan Taylor; and by Audrey and Steven Taylor.

## IRVING AND ETHEL TAYLOR ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Alan and Joanne Greenwald on their 50th wedding anniversary by Ethel and Irving Taylor.  
Corinne Levine on her special birthday by Ethel and Irving Taylor.  
**Best wishes to:**  
Jack Hartman for good health by Ethel and Irving Taylor.

## HENRY (HANK) TORONTOW 39TH BOY SCOUTS

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Bea Torontow and family.

## MOSES, CHENYA AND HENRY TORONTOW MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Shirley Kardish by Jerry and Cathie Torontow.

## PEARL AND EDWARD TORONTOW ENDOWMENT FUND

**In memory of:**  
Lionel Goldfield by Pearl Torontow.

## GILAD, ARNIE AND RON VERED ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'ir by Avalee and Ron Prehogan; by Edie and Ervin Koranyi; by Ian and Randi Sherman and family; by Edie Landau and family; by Rose and Chick Taylor; and by Libby and Stan Katz.

## SARA AND ZEEV VERED ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Stern Tow Award by the Vered family.  
Jackie Barwin on being the recipient of the Frieman Family Young Leadership Award by the Vered family.  
Elissa and Avraham Iny on the engagement of their daughter Michal to Ron Kellner by the Vered family.  
Elissa and Avraham Iny on the engagement of their son Daniel to Megan Stephens by the Vered family.  
**In memory of:**  
Marc Benjour by the Vered family.

## STEPHEN AND GAIL VICTOR ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
The Levitz family on all their wonderful communal and academic achievements by the Victor's.  
**In memory of:**  
Lionel Goldfield by Gail and Stephen Victor.  
Clara Polonsky by Gail and Stephen Victor.  
Maurice O.C. by Gail and Stephen Victor.  
Shirley Kardish by Gail and Stephen Victor.

## RUTH AND JOSEPH VINER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Sheila Howard on her Bat Mitzvah by Debra, Gary, Aisa,



## FOUNDATION DONATIONS

Paul, Sara, Lauren, Susan, Gillie and Ellie and Norman, Margo, Josh, Isaac and Noah.

Daniel Schantz on her Bat Mitzvah by Debra, Gary, Alisa, Paul, Sara, Lauren; Susan, Gillie and Ellie; and by Norman, Margo, Josh, Isaac and Noah.

### SONIA AND ARTHUR VINER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Kevin Viner on his 40th birthday by Babba Sonia Viner, uncle John and aunt Gital Greenberg.

Wally Viner on his 65th birthday by Mom Sonia Viner, John and Gital Greenberg.

### WASERMAN FAMILY MEMORIAL FUND

**In memory of:**  
Sol Hersh by Sandy Marchello.  
Ernie Waserman by Arlene and Mel Schwey, Karen and Andre and Jessica and Ian.

### HARRY AND RAE WEIDMAN MEMORIAL FUND

**Mazel Tov to:**  
Phyllis and Bill Leith on their 40th wedding anniversary and Phyllis on her special birthday by Roz and Myles Taller.

### MIRIAM AND LOUIS WEINER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Sol and Sylvia Goldmaker on their 50th wedding anniversary by Miriam and Louis Weiner.

**In memory of:**  
Joseph Nathan by Miriam and Louis Weiner.  
Bernie Lesh by Miriam and Louis Weiner.

### ROBERT WENER AND LYNNE ORECK WENER FAMILY FUND

**Best wishes to:**  
Paul Morton on his 65th birthday by Lynne Oreck Wener,

Bobby, Taryn, Eleni and Hart Wener.

**In memory of:**  
Sam Osefrov by Lynne Oreck Wener, Bobby, Taryn, Eleni and Hart Wener.

### IRVING AND DIANE WEXLER FAMILY FUND

**Mazel Tov to:**  
Carole and Sunny Segal on the engagement of their son Adam by Sandy Marchello.

**In observance of the Yahrzeit of:**  
Irving Wexler, a dear husband and father, sadly missed by Diane Wexler and family.

**In memory of:**  
Maxine Fine by Diane Wexler.

### NATHAN, DAVID AND MAX ZELIKOVITZ FAMILIES FUND

**In memory of:**  
Helen Belles by Sheila and Harold Mandel.

### PINCHAS ZUKERMAN MUSICAL EDUCATION FUND

**Mazel Tov to:**  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tova Award by Ruth Berger, and by Sally and Morton Taler and family.

Saul Goldfarb on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Foundation by Ruth Berger.  
Ron Levitan on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Foundation by Ruth Berger.

Gerry Levitz on the completion of his term as President of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Ruth Berger.

Amie Vered on assuming the Presidency of the Ottawa Jewish Community Council/Vaad Ha'R by Ruth Berger.

**Speedy recovery to:**  
Stanley Diamond by Marilyn and William Newman.

### In memory of:

Maurice Wright, O.C. by Ruth Berger, and by Evelyn and Irving Greenberg.

### SANDRA AND SAM ZUNDER ENDOWMENT FUND

**Mazel Tov to:**  
Sybil and Sol Goldmaker on their 50th wedding anniversary by Sandra and Sam Zunder.

Dorothy and Ben Greenberg on the birth of their grand daughter by Sandra and Sam Zunder.

**R'fuah Sh'leimah to:**  
Sam Shapiro by Sandra and Sam Zunder.

**In honor of the unveiling of:**  
A monument in memory of the late Joyce Steinberg by Sandra and Sam Zunder.

## B'NAI MITZVAH CLUB

### JAMIE BEREZIN B'NAI MITZVAH FUND

**Mazel Tov to:**  
Evelyn Greenberg on being the recipient of the Shem Tov Award by Tami Berezin.  
Evelyn Eisenberg on her special birthday by Tami Berezin.

### DAVINA ANNE FINN B'NAI MITZVAH FUND

**In memory of:**  
Dr. Israel Silverman by Paul and Sharon Finn and family.

### JORDAN SAMUEL FINN B'NAI MITZVAH FUND

**In memory of:**  
Bernie Lesh by Paul and Sharon Finn and family.



### MAX JONAH GENNIS B'NAI MITZVAH FUND

**In memory of:**  
Blanche Kaplan by Leona and Fred Pinkus.  
Jack Ginsburg by Leona and Fred Pinkus.

### ELAN IBGHY B'NAI MITZVAH FUND

**Mazel Tov to:**  
Susan and Sam Firestone and the "Group" on the opening their new restaurant by Cheryl and Andie Ibgly and family.

### SARAH ESTHER LESH B'NAI MITZVAH FUND

**Mazel Tov to:**  
Allisa and Brian Bailey on the Bat Mitzvah of their daughter Lauren by Liz, Sarah and Sammy Lesh.

### EVAN NADEL MACKAY B'NAI MITZVAH FUND

**Best wishes to:**  
Penney Prudhomme on her birthday by Hani Nadel.

**With appreciation to:**  
Faye Yuen by Hani Nadel.

**In memory of:**  
Ilone Szucs by Hani Nadel.

Contributions may be made by phoning Kayla Mallay at 798-4696 extension 274, Monday to Friday. We have voice mail. Our e-mail address is kmallay@jccottawa.com Attractive cards are sent to convey the appropriate sentiments. All donations are acknowledged with an official receipt for income tax purposes. We accept Visa and MasterCard.

## Tamir: 'light up a life'

(Continued from page 1)  
gives my life a real purpose. When I first started to study I was very nervous because it had been so long since I was in school. I now have more confidence in my abilities and look forward to going back to school to learn computers.

And this is indeed a great accomplishment. Study and practice takes time and patience on the part of the students and the teachers. Tamir has shown that Ottawa Jews value and support the time and dedication required for people to achieve their goals. And as Edith Garman demonstrates, by achieving a goal in one area of life, a person may develop the confidence to reach for new goals in other areas. The rewards can be felt in the community for years to come.

The Bar/Bat Mitzvah is about taking one's place in

the community, about acknowledging one's responsibilities as a Jewish person. Tamir Foundation exists in our community to assist people to achieve that. Tamir participants receive help and give help.

As a Jewish person I know that Hashem wants me to do Mitzvot, said Vicki Ferkin. On Mondays and Wednesdays I go to Hillel Lodge and help set the tables for the seniors.

Claire Zloten who has always led a strong Jewish life felt that studying for my Bat Mitzvah has helped me feel more Jewish and more complete. I have been learning more about my religion, and feel that I know more about life than I ever have before.

The most important gifts that Hashem gives us are life and love, reflected Meredith Caplan. I am very excited

that my Bat Mitzvah is here at Agudath Israel because this is where I go to shul on Saturdays with my Tamir friends. I know my accomplishment makes [my parents] very proud. I wish this feeling would last a lifetime.

For Jay Greenblatt the process of studying for his Bar Mitzvah allowed him to interact with people while working in his individual way toward a common goal. He stated with pride, I enjoyed my Bar Mitzvah class. I studied hard. I love Hashem.

Brian Murray and Larry Hoffman participated in the Bar Mitzvah study and preparation and achieved their goal in their way and according to their potential. Tamir realizes its dream through the fulfillment of the dreams of each individual participant, as demonstrated



Meredith Caplan, Claire Zloten, Vicki Ferkin and Edith Gorman participate in Tamir's second Bat Mitzvah ceremony.  
(Photo: Waiser Photography)

during this ceremony and in so many other ways.

As Jason Kershman pointed out in his Dvar Torah, The Parsha tells the story of lighting the great menorah. The menorah gives light and the Jewish people are like light to the world. I hope that by doing my Bar Mitzvah I will be part of that light. Jason's mother, Arlene Kershman, added, without Tamir this day would never have taken place.

Tamir is there to light up a life. Through each success experienced by Tamir participants, the Ottawa Jewish Community shines a little brighter.



**Waterhouse**

Investment Advice

**Mark Klyman**

Senior Vice President and Senior Investment Advisor

TD Waterhouse Canada Inc.  
Constitution Square  
360 Albert Street, Suite 100  
Ottawa, Ontario K1R 7X7

Tel: 613 783 6670  
1 877 640 3848  
Fax: 613 783 4075  
klymam@tdbank.ca

## PHOTO - SERVICE "ROBERT"

FOR ALL YOUR EVENTS: Weddings, Bar/Bat Mitzvahs, Parties  
Portraits in Studio or on Location



**Robert WEITZMANN**  
PHOTOGRAPHER

Tel: (613) 828-9819 Cell: (613) 371-3097  
Email: robertphotographer@hotmail.com

**COLDWELL BANKER**

SARAZEN REALTY

**SHAYNA SHUSTER**

Sales Representative

596-4133

www.shaynashuster.com

Specializing in your neighbourhood



**CENTREPOINTE**

Sunny freehold townhouse end unit on a quiet crescent on a large lot, 3 bedrooms, family room with fireplace.

# WHAT'S GOING ON

## July 28 to August 24, 2003

For a detailed listing  
visit [www.jewishottawa.org](http://www.jewishottawa.org)  
or [www.ottawajewishbulletin.com](http://www.ottawajewishbulletin.com)



**MONDAY  
JULY 28**  
Jayne Lemon "Contrasts" Water-colour Paintings, Ottawa Bagelshop, 1321 Wellington Street Ottawa Admission free. Exhibit runs until August 14.

**SUNDAY  
AUGUST 10**  
JFS fundraiser, "A Celebration of Music" from 2 to 4 pm. A Touch of Klezmer will be performing with special guests. The performance will take place behind The Bay on George Street. The purpose of this event is to raise awareness of the homeless in our community and to provide funding to aid them. Info: Tawn Friedman (722-2225 ext 401)

**SUNDAY  
AUGUST 10**  
Direct from Israel, Kfar Saba Youth Orchestra, 7:00 pm, SJCC Tickets \$7 available at SJCC guest service desk (798-9818 ext. 276).

**WEDNESDAY  
AUGUST 13**  
Masada Chapter of Ottawa Hadassah WIZO bridge and mah jongg fundraiser. Info: Buddy Kizil (725-9108) or Marlene Burack (789-5400).

**CANDLELIGHTING**  
Aug 1 ☆ 8:14 pm  
Aug 8 ☆ 8:04 pm  
Aug 15 ☆ 7:54 pm  
Aug 22 ☆ 7:42 pm  
Aug 29 ☆ 7:30 pm  
Sep 5 ☆ 7:17 pm  
Sep 12 ☆ 7:04 pm  
Sep 19 ☆ 6:50 pm

## COMING SOON

**TUESDAY, SEPTEMBER 2  
TO SUNDAY, SEPTEMBER 7**  
Celebrate the SJCC's 5th Birthday with 5 days of special events, activities, giveaways and an amazing opportunity to try all of the exciting programs the SJCC has to offer at no charge. Save on membership.

**TUESDAY, SEPTEMBER 9**  
Recruitment and information evening for UJA Young Women's Leadership Council. RSVP Rebecca Adler (798-4696, ext. 248).

Active Jewish Adults 50+ registration for fall programs will be held at the SJCC between 1:00 and 4:00 pm and 7:00 and 9:00 pm. Membership remains at \$25.00 per person.

**TUESDAY, SEPTEMBER 16**  
UJA 2004 Campaign Kickoff with special guest Ilmar Marcus of Palestinian Media Watch.

**MONDAY, SEPTEMBER 22**  
JFS "Speaker Series 2003" with spiritual teacher and therapist Rabbi Yehudah Fine. Info: Tawn Friedman at 722-2225 ext 401, e-mail: [tfriedman@jewishfamilyservices.org](mailto:tfriedman@jewishfamilyservices.org)



Sunday, August 10: Direct from Israel, Kfar Saba Youth Orchestra, 7:00 pm, SJCC. Tickets \$7, at SJCC guest services desk (798-9818, ext. 276).

## VOLUNTEERS NEEDED

JFS Friendly Visiting and Guttentag programs have a number of volunteer openings. Info: Roslyn Wollock or Beverly Grostern (722-2225).

UJA Superweek is coming. Many positions available. Register at [www.jewishottawa.org](http://www.jewishottawa.org)

Unless otherwise noted, activities take place at The Joseph and Rose Ages Family Building, 21 Nadolny Sachs Private

This information is taken from the community calendar maintained by the Jewish Community Campus of Ottawa Inc. Organizations which would like their events to be listed, no matter where they are to be held, should make sure they are recorded by Brenda Schaler, calendar coordinator at 798-9818 ext. 265. We have voice mail. Accurate details must be provided and all events must be open to the Jewish public. You may fax to 798-9839 or email to [bschaler@jccottawa.com](mailto:bschaler@jccottawa.com).

**ALGONQUIN**  
TRAVEL™  
275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

**LANA TANNER**  
FOR ALL YOUR TRAVEL REQUIREMENTS, PLEASE CALL  
**236-5094, EXT. 210**  
email: [lane.tanner@mki.algonquintravel.com](mailto:lane.tanner@mki.algonquintravel.com) Fax: (613) 236-5094

## Condolences

Condolences are extended to the families of:  
Anne Angel, Toronto (mother of Reginald Angel)  
Anne Gencher  
Jacques Gold  
Dr. Philip C. Hauptman  
Blanche Kaplan  
Shirley Kardish  
Bernard (Bernie) Lesh  
Clare Polonsky, Montreal (mother of Ricki Baker, Bryna Cohen and Carol Froimovitch)  
Rae Schwey, Montreal (mother of Mel Schwey)  
Bob Shnier, Los Angeles, California (brother of Geri Migicovsky)  
Rabbi Israel Silverman, Hamilton (father of Judah Silverman)  
Olga Winn, Montreal (mother of Conrad

Winn, formerly of Ottawa)  
Dorothy Wisenthal, Montreal (mother of Adeena Huberman)  
Maurice W. Wright, QC  
Elsa Zilberbogen (formerly of Ottawa)  
May their memory be a blessing always.

The CONDOLENCE COLUMN is offered as a public service to the community. There is no charge. For a listing in this column, please call Kayla Mallay, 798-4696, ext. 274. Voice mail is available.

## BULLETIN DEADLINES

AUGUST 6  
FOR AUGUST 25  
AUGUST 27  
FOR SEPTEMBER 15  
SEPTEMBER 10  
FOR SEPTEMBER 29  
SEPTEMBER 24  
FOR OCTOBER 13  
OCTOBER 8 FOR  
OCTOBER 27  
OCTOBER 22 FOR  
NOVEMBER 10  
NOVEMBER 5 FOR  
NOVEMBER 24  
NOVEMBER 19 FOR  
DECEMBER 8

Please support our advertisers and tell them you saw their ad in the Ottawa Jewish Bulletin.